



SIDAAMU DAGOOMU QOQQOWI MOOTIMMA AFFINI GAAZEEXA

የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት አፍኒ ጋዜጣ

SIDAAMA NATIONAL REGIONAL STATE AFFINI GAZETA

1 ^{ki} Diro kiirro _____ Hawaasa, Woxawaajje __, 2014M.D	Sidaamu Dagoomu Qoqqowi mootimma Amaalete Mini Allaalshi Hunda Fulinoho በሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ	፩ኛ ዓመት ቁጥር _____ ሀዋላ ነሐሴ __ ቀን ፳፻፲፬ ዓ.ም
--	--	--

<u>Amado</u>	<u>ማውጫ</u>	<u>CONTENT</u>
Lallawu Kiirro 24 /2014 Sivilete Dagoomi Uurrinshubba Maareekkonna Gashshootu Lallawa ... Qoola	አዋጅ ቁጥር ፳፬/፳፻፲፬ የሲቪል ማኅበረሰብ ድርጅቶች ምዝገባና አስተዳደር አዋጅ ገጽ	Proclamation No. 24 /2022 Organizations of civil societies Registration and Regulation Proclamation.
Lallawu Kiirro 24 /2014 Sivilete Dagoomi Uurrinshubba Maareekkonna Gashshooti Lallawa Itophiyu Federaalete Dimokkiraasette Rippaabilikenna Qoqqowu Bayi'riidi Seeri hattono Itophiyu malaatisse adhino Kalqoomu Sumiimmera worroonni qansootu tantanamate qoosso wo'madu garinni loosu aana hosiisate seera fushsha hasiissinohura; Mootimma loosano xambetenni, xa'mamoosh shunninna beeqqisiisaanchimmatenni loosamanno assate, hattono horaameeyye dagoomira uytanno horo huwatatenni Sivilete Dagoomi Uurrinshubba maareekkamatenna porojekitete sumiimme widoonni injitino owaante afidhanno ikkito kalaqa	አዋጅ ቁጥር 24 /፳፻፲፬ የሲቪል ማኅበረሰብ ድርጅቶች ምዝገባና አስተዳደር አዋጅ በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ እና በክልሉ ሕገ መንግስት እንዲሁም ኢትዮጵያ ፈርማ በተቀበለቻቸው ዓለም አቀፍ ስምምነቶች የተደነገገውን የዜጎች የመደራጀት መብት በተሟላ መልኩ ተግባራዊ ለማድረግ ሕግ ማውጣት በማስፈለጉ፤ የመንግሥት አሠራር በግልጽነት፤ በተጠያቂነትና በአሳታፊነት እንዲከናወን ለማድረግ ለተጠቃሚው ህብረተሰብ የሚሰጡትን ፋይዳ በመረዳት የሲቪል ማኅበረሰብ ድርጅቶች በምዝገባ እና	Proclamation No. 24/2022 Organizations of Civil Societies Registration and Regulation Proclamation WHEREAS, it is found necessary to enact a law so as to give full effect to the freedom of association as enshrined in the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia , Sidama Nation Regional State and as per the International Human Rights Instruments ratified so far by Ethiopia; FIRMLY CONVINCED, that the existence of an active and freely organized society is imperative to

hasiissinohura; Ledoteno lamenna hakkunni aleenni ikkitino qoqqowubbara millissanno uurrinshubba lainohunni federaalete mootimmani handaara mittu garinni gashshanno seeri fulinoha ikkanna qoqqowo callaho millissanno uurrinshubba woyyaawino garinni millissanno assate lawanno amuraate diriirsa hasiissinoha ikkinohura; Sivilete Dagoomi Uurrinshubba Gobboomuu deerrinni latishshahonna dimokkiraasete bowirshira noonsa qeecha irkisatenna jawaachishate hattono qoqqowunna federaalete mootimma mereero handaaru widoonni qinaabbino loosanso bowirsate noosi qeechi jawa ikkitino daafira Federaalete mootimma ledo shiqqannoti qoqqowu seeri handaari hee'ra hasiissinohura; Uurrinshubba qoqqowu daga baalu ragi lopho giddo noonsa beeqqo irkisatenna sokkonsa ikkadimmatenni fula dandiitanno hattono qoqqowu latishshinna dimokiraasichu amuraati bowirshira noonsa qeechi jawaatanno assate injaabbino bare kalaqa qara ikkase hegersatenni; Wole widoonni Uurrinshubbate xa'mamooshshinna dagoomu horaameessimma buuxa dandiinanni gede uurrinshubba seeru garinni loosansa ha'runsonna keeno assa hasiissinohura; Dagoomu giddo danchu assootinna dancha fajjaameessimma budi dhaabbatanno gede assa hasiissannota ikkase ammanatenni Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Amaale Mini	ፕሮጀክት ስምምነት ረገድ ምቹ አገልግሎት የሚያገኙበት ሁኔታ መፍጠር በማስፈለግ፤ በተጨማሪ ሁለትና ከዚያ በላይ በሆኑ ክልሎች የሚንቀሳቀሱ ድርጅቶችን በተመለከተ በፌዴራል መንግስቱ ዘርፉን ወጥ በሆነ ሁኔታ የሚያስተዳድር ህግ የወጣ በመሆኑና በክልሉ ብቻ የሚንቀሳቀሱ ድርጅቶችን በተሻለ ሁኔታ እንዲንቀሳቀሱ ለማድረግ ወጥ የሆነ አሰራር መዘርጋት አስፈላጊ በመሆኑ፤ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች በአገር አቀፍ ደረጃ ለልማትና ዲሞክራሲ ግንባታ ያላቸውን አስተዋጽኦ ለመደገፍና ለማበረታታት እንዲሁም በክልልና በፌዴራል መንግስት መካከል በዘርፉ ቅንጅታዊ አሰራርን ለማጎልበት ያለው አስተዋጽኦ ከፍተኛ ስለሆነ ከፌዴራል መንግስቱ ተቀራራቢ የክልል ህግ ማእቀፍ እንዲኖር በማስፈለግ፤ ድርጅቶቹ በክልሉ ህዝብ ሁለንተናዊ ዕድገት ውስጥ ያላቸውን ተሳትፎ ለመደገፍና ተልእኳቸውን በብቃት ለመወጣት እንዲሁም በክልሉ ልማትና ዲሞክራሲያዊ ሥርዓት ግንባታ ያላቸው ሚና እንዲጎለብት ለማድረግ የተመቻቸ ምህዳር መፍጠር ወሳኝ መሆኑን በመረዳት፤ በሌላ በኩል የድርጅቶቹን ተጠያቂነት እና የሕብረተሰቡን ተጠቃሚነት ለማረጋገጥ እንዲቻል ድርጅቶች ሥራቸውን በሕግ መሠረት መሥራታቸውን ክትትል እና ግምገማ ማድረግ በማስፈለግ፤	ensure that government working system is in a transparent, accountable and participatory manner; to create suitable conditions for the registration of civil society and projects by understanding the services they offer to the public in general Even though there is an operating enacted legal framework for cases where there are two or more civic societies, it is very necessary to enact a regional law for civil society organizations that help them operate in a better way by creating consistent working system; To enhance and support the contributions of civil society organizations for country wide development and democratization; since their contribution is high there is a need to create similar or nearly a similar legal framework between the federal and regional governments to enhance integration and cooperation, REALIZING, that the multifaceted participation of the civil society organizations for the benefits of people of the region and inorder to effectively support their mission as well to create an enabling environment in building development and democratic system, RECOGNIZING, in other ways that the organizations shall be evaluated, supported and
--	---	---

qoqqowu bayi'riidi seera quwa 48 cinaancho quwa 1 garinni aane noo lallawa fushshino.

GAFAMITE

Xaphoomu Woro

1. Harancho Umo

Konne lallawa “Sivilete Dagoomi Urrinshubba Maareekkonna Gashshooti Lallawa Kiirro 24/2014 M.D” yine xawisate dandiinanni.

2. Tiro

Qaalu horo wole tiro uysiissannota ikka hoogguro konni lallawi gidido:

1. “Qoqqowu” yaa Sidaamu Dagoomi Qoqqowoti.
2. “Biirro” yaa Qoqqowu Faynaansete biirooti.
3. “Xaphphoomu Seeru Allaalsha” yaa Qoqqowu Xaphoomu seeru allaalshati.
4. “Biirubba” yaa Qoqqowu xaphoomu seeru allaalsha nna Faynaansete Biirooti.
5. “Biilloonnye” yaa IFDR Sivilete Dagoomi Urrinshubba biilloonnyeeti.
6. “Borde” yaa konni lallawi quwa 6 garinni uurrino Sivilete Dagoomi Urrinshubba boordeeti.
7. “Loosu Kifle” yaa biirubbate gidido Sivilete Dagoomi Urrinshubba hajo massaggonna harunsitanno tantanooti.
8. “Loosu Kifle Sooreessa” yaa biirrote gidido loosu gollara uynoonni biilloonnye massaggonna gede yawo uynoonni manchooti.
9. “Sivilete Dagoomi Urrinsha” yaa

በሕብረተሰቡ ዘንድ የበጎ አድራጎት እና የበጎ ፈቃደኝነት ባሕል እንዲፋበር ማድረግ አስፈላጊ መሆኑን በማመን፤

የሲዳማ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት በክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፰ ንዑስ ፩ መሰረት የሚከተለውን አዋጅ አውጥቷል።

ክፍል አንድ

ጠቅላላ ድንጋጌዎች

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ምዝገባና አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፳፬/፳፻፲፬ ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጥ ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

1. “ክልሉ” ማለት የሲዳማ ብሔራዊ ክልል ነው፤
2. “ቢሮ” ማለት የክልሉ ፋይናንስ ቢሮ ነው፤
3. “ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ” ማለት የክልሉ ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ነው፤
4. “ቢሮዎቹ” ማለት የክልሉ ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ እና ፋይናንስ ቢሮ ናቸው፤
5. “ባለስልጣን” ማለት የኢ.ፌ.ዲ.ሪ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ባለስልጣን ነው፤
6. “ቦርድ” ማለት በዚህ አዋጅ አንቀጽ 6 መሰረት የተቋቋመው የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ቦርድ ነው፤

monitored as per the law to create accountability to ensure maximum public benefit,

COGNIZANT OF, the importance of nurturing the culture of charity and volunteerism in the society;

NOW THEREFORE, Sidaama National Regional State Council in accordance with the power given on article 48(1) of the Regional Constitution issued this proclamation.

PART ONE

GENERAL PROVISIONS

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the “Registration and Regulation of Civil Societies Organizations Proclamation No. 24/2022”.

2. Definition

In this Proclamation, unless the context requires otherwise:

- (1) “Region” means the Sidama National Regional State.
- (2) “Bureau” means Sidama National Regional State Finance Bureau.
- (3) “Attorney General” means the Sidaama National Regional State Attorney General.
- (4) “Bureaus” means the Sidaama National Regional State Attorney General and Finance Bureau.

konni gedensaanni “Uurrinsha” yine woshshinannita ajanni ajiro lamunna hakuy ali manninni fajjaameessimmatenni uurritano mootimma biso ikkitinokki, tirtete uurrinokki, hiitenneno poletiku uurrinshara woy amma’note uurrinshara godowa hossinokkiti seeraame hexxo darga gansiisate maareekkante millisanno biso ikkana qoqqowu gobbaanni biilloonyu noo bisinni Sivilete dagoomi Uurrinsha yineenna borreessantinonna qoqqowoho porojekite gumultanno gobbaydi woy gobbate giddo uurrinshubba hanqafanno. 10. “Gobbaydi Uurrinsha” yaa gobbaydi gobba seeri garinni uurrinotenna IFDR Sivilete Maamari Uurrinsha Lallawu Kiiró 1113/2011 garinni biilloonyunni maareekkante konni lallawi garinni qoqqowu giddo millisanno uurrinshaati. 11. “Danchu Assooti Uurrinsha” yaa xaphoomu dagara woy sayikki bisira loosa hexose assidhe uurrinonna Xaphoomu seeru allaalshinni fajjo uynoonni uurrinshaati. 12. “Ogimmae mittima” yaa mitte ogimma safo assidhe uurrinno uurrinsha ikkitanna hexxoseno miillate qoossonna horo ayirrisiisa, Ogimmae Akatoomme lossa, Miillate dhuka bowirsa, hattono ogimmansanni dagatenna gobbate horo aano amaddanno. 13. “Tuqu mittima” yaa mittimma iikkite bisu musonni, Wedeluni, Meentuninna Geerunni hattono labbinno tantano hanqafanno.	7. “የሥራ ክፍል” ማለት በቢሮዎቹ ውስጥ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶችን ጉዳይ የሚመራና የሚከታተል አደረጃጀት ነው። 8. “የሥራ ክፍል ኃላፊ” ማለት በቢሮዎቹ ውስጥ ለስራ ክፍሎቹ የተሰጠውን ሥልጣን እንዲመራ ኃላፊነት የተሰጠው ሰው ነው። 9. “የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅት” ማለት ከዚህ በኋላ “ድርጅት” ተብሎ የሚጠራ ቢያንስ ሁለትና ከዚያ በላይ በሆኑ ሰዎች በፈቃደኝነት የሚመሠረት፣ የመንግሥት አካል ያልሆነ፣ ለትርፍ ያልተቋቋመ፣ ከማናቸውም የፖለቲካ ድርጅት ወይም የሐይማኖት ተቋም ያልወገነ እና ሕጋዊ ዓላማን ለማሳካት ተመዝግቦ የሚንቀሳቀስ አካል ሲሆን ከክልሉ ውጭ ስልጣን ባለው አካል የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅት ተብሎ የተመዘገበና በክልሉ ፕሮጀክት የሚፈጽሙ የውጭ ወይም አገር በቀል ድርጅቶችን ይጨምራል። 10. “የውጭ ድርጅት” ማለት በውጭ አገር ሕግ መሠረት የተቋቋመና በኢ.ፌ.ዴ.ሪ. የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች አዋጅ ቁጥር 1113/2011 መሰረት በባለስልጣኑ ተመዝግቦ በዚህ አዋጅ መሠረት በክልሉ ውስጥ የሚንቀሳቀስ ድርጅት ነው። 11. “የቦኅ አድራጎት ድርጅት” ማለት ለጠቅላላው ህዝብ ወይም ለሶስተኛ ወገን መስራትን አላማ አድርጎ የተቋቋመና በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ፈቃድ የተሰጠው	(5) “Authority” means the EFDR Civil Society Organizations Authority. (6) “Board” means the Civil Society Organizations Board established in accordance with article 6 of this proclamation. (7) “Department” means a division that has been conferred power by the bureau to govern, support and regulate civil societies organizations; (8) “Department head” means a responsible person in bureaus mandated to govern, support and regulate cases of civil societies organizations; (9) “Organizations Of Civil Societies” means hereafter called (Organization’) means a non-governmental, non-partisan entity established at least by two or more persons on a voluntary basis (Non profitable) and registered for lawful purpose, and includes non-government organizations, professional associations, mass based societies and consortiums , a foreign organizations or indigenous organizations, (10) “A foreign organization” means a non-governmental organization formed under the laws of foreign countries and registered to operate in Ethiopia to do in the region as per the proclamation 1113/2011. (11) “A Charity Organization” “Charity organization” means an
--	--	--

14. “Mittimma” yaa lamenna aleenni ikkitino uurrinshubbanni uurritino gambooshe ikkana Xaphoomu mittimmano hanqafanno.	ድርጅት ነው፤	organization established with the aim of working for the interest of the general public or third party.
15. “Handaaruu Gashshaancho” yaa baxxitino fajjo hasiissanno loosu handaarra aana loossanno uurrinshubba loosu fajjo aannoha hattono biiroteno lexxotenni uurrinshubbate ledó porojekitubba malaatishshi gumulannohonna, gara ikkitinno ogimma ha’runsonna irko assanno deerru deerunkunni qoqqowu mootimma loosu mineeti.	12. “የሙያ ማኅበር” ማለት አንድን ሙያ መሠረት በማድረግ የተቋቋመ ድርጅት ሲሆን፤ ዓላማውም የአባላቱን መብትና ጥቅም ማስከበር፤ የሙያ ሥነ-ምግባርን ማሳደግ፤ የአባላትን አቅም መገንባት እንዲሁም በሙያቸው ለሕዝብና ለአገር አስተዋጽኦ ማድረግን ይጨምራል፤	(12) “Professional association” means an organization formed based on a profession, and its objectives may include protecting the rights and interests of its members; promoting professional conduct, building the capacities of members or mobilize professional contributions of its membership to the community and the country;
16. “Baxxitino Fajjo” yaa mittu loosi aana bobbahate seerunni fajjo hasiissannota xawishsha assini yanna hakko loosu loosate handaaruu gashshaanowiinni aamamanno fajjote danaati.	13. “የብዙሀን ማኅበር” ማለት ብዙሀኑን የማህበረሰብ ክፍል መሰረት አድርገው የሚቋቋሙ እንደ የአካል ጉዳተኞች፤ የወጣቶች፤ የሴቶች፤ የአረጋውያንና መሳሉ አደረጃጀቶችን ይጭምራል፤	(13) “Multi sectorial association” means part of associations established by disables, Youth, Women, Aged and similar structures.
17. “Loosu Sumiimme woy Porojokite” yaa hiitti uurrinshano biirotennino lexxotenni hajo la’anno mootimma bisi ledó hexxote garinni loosu loosate gumultanno sumimmeeti.	14. “ኅብረት” ማለት ሁለትና ከዚያ በላይ በሆኑ ድርጅቶች የሚቋቋም ስብስብ ሲሆን፤ የኅብረቶች ኅብረትንም ይጨምራል፤	(14) “Consortium” means a grouping formed by two or more civil society organizations, and includes consortia of consortiums;
18. “Amaalete Mine” yaa konni lallawi quwa 9 garinni uurritino qoqqowu giddo maareekkantino uurrinsha Amaale mineeti.	15. “የዘርፍ አስተዳዳሪ” ማለት የተለየ ፈቃድ በሚያስፈልጋቸው የሥራ ዘርፎች ለሚሰማሩ ድርጅቶች የሥራ ፈቃድ የሚሰጥ እንዲሁም ከቢሮው በተጨማሪ ከድርጅቶች ጋር ፕሮጀክቶችን የሚፈራረም ተገቢውን ሙያዊ ክትትልና ድጋፍ የሚያደርግ በየደረጃው ያለ የክልሉ መንግሥት መሥሪያ ቤት ነው፤	(15) “Sector administrator” means a regional government body located in every level mandated to issue licenses for organizations operating in sectors that require special licensing, who signs other projects and also provides appropriate technical follow up and support;
19. “Meessi Gashshoote” yaa uurrinshubba amaalete mini widoonni meessansa gashshate fajjonsanni fushshitanno akatoommete wodhonni massagamanno gadadishshu qorqorshu amuraateeti.	16. “ልዩ ፈቃድ” ማለት በአንድ ስራ ላይ ለመሰማራት በህግ ፈቃድ እንደሚያስፈልግ የተገለጸ በሆነ ጊዜ በዚህ ስራ ላይ ለመሰማራት ከዘርፍ	(16) “Special License” is a type of license given by sector administrators to participate in certain activities when prescribed by law;
20. “Loosu Massagaano Miilla” yaa		(17) “Work Agreement or Project Agreement” means an agreement an organization conducts with

uurinshate aliidi bissa hundaanni galtannota ikkita uurinshannita loosu ikkito ha'runsitanonna qorqortanno gedu uurinshate miillanni woy aliidi bisinni doorantino mannootaati. 21. “Loosu Massagaancho” yaa uurinshanniha barru barru loosu aliidimmatenni massaganno gedu sheemaatunni gaammoonnihonna hundaanchimmasino loosu gumulsiisaano komitera woy uurinshate boordera ikino manchooti. 22. “Baajetete Diro” yaa Itophiyu kiiró garinni Maaja 1 Ella 30 M.D geeshsha woy Girigoriyanete kiiró garinni Januwari 1 Disemberi 31 geeshsha woy wole uurinshubba ha'runsitano loosu diri kiiró garinni ikkara dandaanno. 23. “Manchu” yaa ayeeno kalaqamu mancho woy seeru mannihimma noosi bisooti. 24. Konni lallawi giddu mitte koo-teemmanni xawinsoonnihu wole koo-teemmano hanqanfannoho.	አስተዳዳሪዎች የሚሰጥ የፈቃድ አይነት ነው፤ 17. “የሰራ ስምምነት ወይም ፕሮጀክት” ማለት ማንኛውም ድርጅት ከቢሮው በተጨማሪ ከሚመለከተው የመንግስት አካል ጋር በአላማው መሰረት ስራዎችን ለመስራት የሚፈጽመው ስምምነት ነው፤ 18. “ምክር ቤት” ማለት በዚህ አዋጅ አንቀጽ 9 መሠረት የተቋቋመው በክልሉ የተመዘገቡ ድርጅቶች ምክር ቤት ነው፤ 19. “የራስ አስተዳደር” ማለት ድርጅቶች በምክር ቤቱ አማካኝነት ራሳቸውን ለማስተዳደር በፈቃዳቸው በሚያወጡት የሥነ ምግባር ደንብ የሚመራ አስገዳጅ የቁጥጥር ሥርዓት ነው፤ 20. “የሥራ አመራር አባላት” ማለት ተጠሪነታቸው ለድርጅቱ የበላይ አካል ሆኖ የድርጅቱን የሥራ ሂደት እንዲከታተሉና እንዲቆጣጠሩ በድርጅቱ አባላት ወይም የበላይ አካል የተመረጡ ሰዎች ናቸው፤ 21. “የሥራ መሪ” ማለት የድርጅቱን የዕለት ከዕለት ሥራ በበላይነት እንዲመራ በውል የተቀጠረና ተጠሪነቱም ለሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ወይም ለድርጅቱ ቦርድ የሆነ ሰው ነው፤ 22. “የበጀት ዓመት” ማለት በኢትዮጵያ ዘመን አቆጣጠር ከሆምሌ 1 እስከ ሰኔ 30 ዓ.ም ወይም በግሪጎሪያን ዘመን አቆጣጠር ከጃንዋሪ 1 እስከ ዲሴምበር 31 ድረስ ወይም ሌላ	responsible body in addition to the Bureau to do work so as to attain its objectives. (18) “Council” means a group of civil society organizations established in the Region in accordance with Article 9 of this Proclamation; (19) “Self-Regulation” means a mandatory regulatory system led by a voluntary code of conduct adopted by Organizations through the Council to govern them. (20) “Members of Management” mean persons who are accountable to the higher body of the organizations (General Assembly, Board). (21) “Officer” means a person hired to manage the day to day operations of the organization and accountable to the management committee or Board of the organization; (22) “Physical year” shall mean according to Ethiopian calander From July (Hamle) 1 to June (Sene) 30 or according to European Calendar from January 1 to December 31 or according to other calendars the organizations pursue; (23) “Person” shall mean any physical or juridical person; (24) Any expression in one
---	---	---

2. Kuni lallawi aante noori aana jeefishshu diheerannosi. 1. Amma'note uurrinshubba uurrisidhannotera; 2. Iddire, Huqquwenna labbanno budu gambooshira 3. Biilonyunni maareekkantino uurrinshubbara; 4. Biilonyunni borreessantinonna qoqqowoho maareekkantino uurrinshubba kalaqidhanno mittimma woy xaphoomu mittimma; 5. Wolu seeri garinni uurritino uurrinshubba; GAFA LAME Tantano, Biilloonyenna Loosu Qeecha	ድርጅቶች በሚከተሉት የበጀት አመት አቆጣጠር ሊሆን ይችላል፤ 23. “ሰው” ማለት ማናቸውም የተፈጥሮ ሰው ወይም ሕጋዊ ሰውነት ያለው አካል ነው፤ 24. በዚህ አዋጅ ውስጥ በአንድ የታ የተገለፀው ሌላኛውንም የታ ያካትታል። 3. የተፈጻሚነት ወሰን 1. ይህ አዋጅ በሚከተሉት ላይ ተፈጻሚ ይሆናል፡- ሀ) በክልሉ ተመዝግበው በሚንቀሳቀሱ ድርጅቶች ለ) ፕሮጀክትን በተመለከተ በባለስልጣኑ ተመዝግበው በክልሉ ውስጥ ፕሮጀክት በሚፈጽሙ ድርጅቶች 2. ይህ አዋጅ በሚከተሉት ላይ ተፈጻሚ አይሆንም፡- ሀ) የሃይማኖት ተቋማት በሚያቋቁሟቸው ድርጅቶች፤ ለ) በእድር፣ እቁብና መሰል ባሕላዊ ስብስቦች፤ ሐ) በባለስልጣኑ በተመዘገቡ ድርጅቶች፤ መ) በባለስልጣኑ የተመዘገቡ እና በክልሉ የተመዘገቡ ድርጅቶች በሚፈጥሯቸው ህብረቶች ወይም የህብረቶች ህብረት ላይ፤ ሠ) በሌላ ሕግ መሠረት በተቋቋሙ ተቋማት፤ ክፍል ሁለት <u>አደረጃጀት፣ ስልጣንና ተግባር</u> 4. አደረጃጀት 1. ቢሮዎቹ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶችን ጉዳይ የሚመራና	gender reference incorporates the other gender reference. 3. Scope of Application 1/ This Proclamation shall be applicable to: a) Organizations registered and operating in the Regional State, b) Organizations registered by the Authority and operating in the Regional State concerning project. 2/ This Proclamation shall not be applicable to: a) Organizations established by religious institutions; b) ‘Edir’, ‘Equb’ and similar traditional institutions; c) Organizations registered by the Authority; d) Organizations registered by the Authority and those consortium or consortium of consortiums registered in the Region, e) Organizations established under other laws. SECTION 2 ORGANIZATION, POWER AND FUNCTIONS 4. ORGANIZATION 1. The Bureaus will organize a working department that will manage and monitor the affairs of civil society organizations.
4. Tantano 1. Biihubba sivilete dagoomi uurrinshubba hajo gashshitanno loosu kifile tantantanno. 2. Konni quwi cinaanchu quwi 1 xawinsonnihu heerirone hajote iima loossanno galo tantano loosu jeefisa dandiitu geeshsha horonsira dandiitanno. 5. Biilloonyenna Looso Biihubbate lallawu kiirro 6/2012 nna 18/2014 uynoonninsa biilloonyinna qeechi noo gedeenni hee'reenna Sivilete dagoomi uurrinshubba ledoo xaadinohunni aante noo biilloonyinna loosu qeechi hee'ranonsa:		

1. Xaphoomu Seeru Allaalshi Biilloonyenna Loosu Qeecha a) Konni lallawi garinni sivilete dagoomi uurrinshubba maareekka, irkisa, ha'runsanna qorqora, fajjo haaroonsa, loosonsa lifixisanna qineessa; b) Sivilete dagoomi Uurrinshubba Mootimma fushitanno poolisenna seeri aana jawaata beeqqo assitanno gede jawaachisha. c) Uurrinshubba qoqqowoho dimokkiraasichu amuraati bowirshira, mannimate qoosso agarooshshenna latishshu millimmo giddo noonsa qeecha lainohunni hasiissanno xiinxallo assanna qoqqowu ledó amaala; d) Garimma noo seerinni sanadda buuxatenna maareekate worroonni woro noo gedeenni heedheenna uurrinshubbannita galtinote wodhonna woyyeessonsa buuxanna maareekka; e) Uurrinshubba maareekatenna gashshate ledó amadaminohunni biilloonyu ledó mashalaqqete soorro assa; f) Qoossote iima loossanno uurrinshubba hala'litanno gede hayyo qixxeesatenni loosa; g) Owaantete baatooshshe wodhote kiiró 17/20114 garinni gamba assa; h) Seeru amuraate harunsitannokki uurrinshubba iima borrote qorophishinni kayise fajjo rigidate geeshsha qaafo adha i) Handaaraho jaddote loosinni afamino woxe seera agadhinohu gede lawisiise shiqishanna shabbarsitannore woxunni	የሚከታተል የሥራ ክፍል ያደራጃል፡፡ 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው ቢኖርም በጉዳዩ ላይ የሚሰራ ነባር አደረጃጀት ሥራውን ማስኬድ እስከቻለ ቢሮዎቹ ሊጠቀሙ ይችላሉ፡፡ 5. ሥልጣንና ተግባር ቢሮዎቹ በአዋጅ ቁጥር 6/2012 እና 18/2014 የተሰጣቸው ስልጣንና ተግባር እንደተጠበቀ ሆኖ ከሲቪል ማኅበረሰብ ድርጅቶች ጋር በተያያዘ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖራቸዋል፡- 1. የጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ሥልጣንና ተግባራት ሀ/በዚህ አዋጅ መሠረት ድርጅቶችን መመዝገብ፣ መደገፍ፣ መከታተልና መቆጣጠር፣ ፈቃድ ማደስ፣ ሥራቸውን ማላለጥና ማስተባበር፣ ለ/ድርጅቶች መንግሥት በሚያወጣቸው ፖሊሲዎችና ሕጎች የነቃ ተላትፎ እንዲያደርጉ ማበረታታት፣ ለ/ድርጅቶች በክልሉ ዲሞክራሲያዊ ስርዓት ግንባታ፣ ሰብዓዊ መብቶች ጥበቃ እና የልማት እንቅስቃሴ ዉስጥ ያላቸውን ሚና አስመልክቶ ተገቢውን ጥናት ማካሄድና የክልሉን መንግሥት ማማከር፣ መ/ አግባብነት ባላቸው ሕጎች ስለሰነዶች ማረጋገጥና ምዝገባ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የድርጅቶችን መተዳደሪያ ደንቦችና ማሻሻያዎቻቸውን	2. Notwithstanding the provisions of sub- article 1 of this article, the bereaus may use a previously existing organization as long as it is able to carry out its work. 5. Power and Function In addition to the powers and functions given by proclamation No. 6/2012 and 18/2014 E.C the Bureaus will have the following powers and functions in relation to civil society organizations, 1. Powers and Functions of Attorney General A. Register organizations; support, facilitate, renew a license, monitor, supervise and coordinate their activities in accordance with this Proclamation; B. Encourage organizations to actively participate in the enactment of policies and laws by the government; C. Conduct research on the roles of the organizations on democratization process, protection of human rights, and developmental activities of the country and consulting the Government D. Without prejudice to the provisions of relevant laws, to exercise the powers of registration and authentication of documents like regulations and their amendments with regard to the Organizations;
---	--	--

irkisa hoolate dandiisiissanno loosu hajo la'annonsa federaaletenna qoqqowu mootimma bisubba ledo halamme loosu; j) Hexxo gafa gansisate hasiisanno wole loosu loosu;	ማረጋገጥና መመዝገብ፤ ሠ/ክድርጅቶች ምዝገባና አስተዳደር ጋር በተያያዘ ከባለሥልጣኑ ጋር የመረጃ ልውውጥ ማድረግ፤ ረ/መብት ላይ የሚሰሩ ድርጅቶች እንዲሰፋፉ ስልት በመቀየስ መስራት፤	E. To exchange information with the authority in relation to the registration and management of the Organizations. F. To work by devising a strategy for the expansion of organizations working on rights;
2. Biirote Billoonynenna Assoote a) Sivikete dagoomi Uurrinshubba diru loosunna womaashshu millimmo rippoorte konni lallawira murroonni garinni qorqorsa; b) Biilloonyunni borreessantino uurrinshubba pirojekitubba sumiimme malaatisa, keentanno, qorqortanno, hattono ha'runsotenna keenote guma Biilloonyeho egensiissano; c) Uurrinshubbate wara'immanna xa'mamooshshe buuxisiissanno giddo gashshootinna meessi gashshooti amuraati hee'rannonsa gedde hasiisanno irko aanna jeefishansano haruunsa; d) Hajo la'annonsa qoqqowu bisubba ledo halamatenni qoqqowu giddo millissanno uurrinshubba kiiro, bobbakkino dargubbanna loosu handaarra, horaameeyyetenna miillate batinyenna labbanno taje amaddanno tajete mereersha xintanna gobboomu deeerinni handaarahi mittu gari mashallaqqe heedhanno gedde biillonyu ledo mashallaqqe soorri'ra hattono tenne taje tittira, gaazeexahonna dire-getsete finca; e) Qoqqowu giddo noo mootimma bisubba, federaalete mootimma hajo	ሰ/ የአገልግሎት ክፍያዎችን በደንብ ቁጥር 17/2014 መሰረት መሰብሰብ፤ ሸ/ሕጋዊ የአሰራር ሥርዓት በማይክተሉ ድርጅቶች ላይ ከጽሁፍ ማስጠንቀቂያ ጀምሮ እስከ ፈቃድ መሰረዝ እርምጃ መውሰድ፤ ቀ/ በዘርፉ በወንጀል ድርጊት የተገኘ ገንዘብ ወይም ንብረትን ሕጋዊ አስመስሎ ማቅረብና ሽብርተኝነትን በገንዘብ መርዳትን ለመከላከል የሚያስችሉ ሥራዎችን ከሚመለከታቸው የፌዴራልና የክልሉ መንግስት አካላት ጋር በትብብር መሥራት፤ በ/ዓላማውን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል።	G. Collecting Service Fees in accordance with Regulation No. 17/2014 H. Taking action, ranging from written warnings to cancellation of licenses, against those organizations that do not follow legal procedures. I. Work in close cooperation with the relevant Government Agencies to prevent money laundering and the financing of terrorism. J. Undertake other activities necessary for the achievement of its objectives.
	2. የቢድው ሥልጣንና ተግባር ሀ/ የድርጅቶችን ዓመታዊ የሥራና የገንዘብ እንቅስቃሴ ሪፖርት በዚህ አዋጅ በተወሰነው መሠረት ይመረምራል፤ ለ/ በባለሥልጣኑ የተመዘገቡ ድርጅቶችን ፕሮጀክት መፈራረም፣ መገምገምና መቆጣጠር እንዲሁም የክትትልና ግምገማ ውጤት ለባለሥልጣኑ ያሳውቃል፡፡	2. The Powers and Functions of the Bureau A. Examine the organizations' annual financial and physical reports in accordance with this proclamation. B. Enter in to a project contract with registered organizations, examine the annual activity and financial reports of organizations; conduct the necessary follow up and submit assessment

la'annonsa bisubba, wole qoqqowubba hajo la'annonsa bisubba, hattono uurrinshubbate mittimmanniha uurrinshu amaalamate bare qixxeeesssa; f) Qeecha fulate handaaru gashshootinna biilloonyu ledο halammētēnni loosa; g) Uurrinshubba loossanno latishshu loossa mootimma fushshitanno latishshu mixo ledο sumumme noota ikkitanno gede irkisa; h) Uurrinshubba diigantanno woyte shallaggote buuxaanchimmanni owaattanno ogeeyye gaamanna loosonsa garunni loosansa ha'runsa; i) Konni lallawinni uurrino Sivilete dagoomi fande gashsha, danchu loosi fajjaameessimma budenna millimmo jawaachishanna dancha fajjaameessimma lainohunni huwanyo bowirsate looso loosa; j) Federaalete mootimmanni maareekkante woy porojekitete sumiimme malaatisse woy qoqqowu giddo sina fante millissanno uurrinshubba garu owaante uytanni noota ha'runsonna irko assa, huno assite afanturo gashshootisi hunda noo porojekite lainohunni qaafo adha, hattono maareekkinonsa bisi qaafo adhanno gede egensiisa; k) Konni cinaanchu quwi fidale j iima worroonnihu noo gedeenni hee'reenna biilloonyunni maareekkantino uurrinshubba qoqqowu giddo millissanno woyte dagate iima jaddo iillishanno looso loossanno ikkiro ejense hasiissanno muro uyta geeshsha	ሐ/ድርጅቶች ግልጽነትና ተጠያቂነትን የሚያረጋግጥ የውስጥ አስተዳደር እና የራስ አስተዳደር ሥርዓት እንዲኖራቸው አስፈላጊውን ድጋፍ መስጠትና ተፈጻሚነቱን መከታተል፤ መ/ ከሚመለከታቸው የክልሉ አካላት ጋር በመተባበር በክልሉ ውስጥ የሚንቀሳቀሱ ድርጅቶችን ቁጥር፣ የተሰማሩባቸውን ቦታዎችና የሥራ ዘርፎች፣ የተጠቃሚዎቻቸውን እና የአባሎቻቸውን ብዛት እና መሰል መረጃዎች የሚይዝ የመረጃ ማዕከል ማቋቋምና በአገር አቀፍ ደረጃ በዘርፉ ወጥ የሆነ መረጃ ይኖር ዘንድ ከባለሥልጣኑ ጋር መረጃዎችን መለዋወጥ እንዲሁም እነዚህን መረጃዎች መተንተን፣ በጋዜጣና በድህረ-ገጽ አሳትሞ ማሰራጨት፤ ሠ/ በክልሉ ውስጥ ካሉ የመንግሥት አካላት፣ ከፌዴራል መንግስት ባለድርሻ አካላት፣ ከሌሎች ክልሎች ባለድርሻ አካላት አንዲሁም ድርጅቶች ጋር ቋሚ የምክክር መድረኮችን ማዘጋጀት፤ ረ/ኃላፊነቱን ለመወጣት ከዘርፍ አስተዳዳሪዎችና ከባለስልጣኑ ጋር በትብብር መሥራት፤ ሸ/ ድርጅቶች የሚያከናውኗቸው የልማት ሥራዎች መንግሥት ከሚያወጣቸው የልማት ዕቅዶች ጋር የተጣጣሙ እንዲሆኑ መደገፍ፤ ቀ/ድርጅቶች ሲፈርሱ በሐሳብ	based report for the Authority. C. To provide the necessary support and follow up for organizations to enable them to have systems of internal adminstaration and self-regulation that ensure transparency and accountability as well implementation. D. In collaboration with concerned regional government bodies, establish an information center that contains data on the number of organizations operating in the Region, where they operate, the number of their beneficiaries and members; analyze and disseminate the same through newspapers and websites; E. Organize regular forums and consultative workshops between Federal and regional government bodies and civil society organizations; F. Work in collaboration with sector administrators and the Asuthority in carrying out its responsibilities; G. To support the development activities carried out by organizations to be aligned with the development plans issued by the government; H. Prepare a list of liquidators and monitor their performance in
--	--	---

porojekite yannate geeshshira kiantē keeshshitanno gedē woy horaameeyyete aana gawajjo iillishshannokki garinni porojekite uurritanno assa dandiitanno. Tittirshu borde fushshitanno biddisinni muramanno. l) Sivilete dagoomi uurinshubba loossara dandiitannota mootimmannita latishshu foonqenna dargubba baddanno; loosu injono uytanno; m) Malaatissino sumiimme pirojekitubba gobbaanni millissanno Sivilete dagoomu uurinshubba aana naqaashshe qineessatenni gashshimmitte qaafo adhanno; n) Uurrinshubbate udiinne tareessanna huna lainohunni hasiissanno ha'runsonna qorqorsha assitanno; o) Hexxo gafa gansisate hasiisanno wole looso loossanno.	አጣሪነት የሚያገለግሉ ባለሙያዎችን መመደብና ሥራቸውን በአግባቡ ማከናወናቸውን መከታተል፤ በ/በዚህ አዋጅ የተቋቋመውን የሲቪል ማህበረሰብ ፈንድ ስተዳደር፣ የበጎ ፈቃደኝነትን ባሕልና እንቅስቃሴ ማበረታታትና የበጎ ፈቃደኝነትን በተመለከተ የስርጸት ስራ ይሰራል፤ ተ/በፌዴራል መንግስት ተመዝግበው ወይም የፕሮጀክት ስምምነት ተፈራርመው ወይም በክልሉ ውስጥ ቅርንጫፍ ከፍተኛ የሚንቀሳቀሱ ድርጅቶች ተገቢውን አገልግሎት እየሰጡ ሰለመዋናቸው ክትትልና ድጋፍ ያደርጋል፤ ጥፋት ፈፅመው ሲገኙ በስልጣኑ ስር ያለውን ፕሮጀክት በተመለከተ እርምጃ ይወስዳል እንዲሁም ለመዘገበው አካል እርምጃ እንዲወሰድ ያሳውቃል፤ ቸ/ በዚህ ንዑስ አንቀጽ ፊደል ተራ (ተ) ስር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሁኖ በባለስልጣኑ የተመዘገቡ ድርጅቶች በክልሉ ውስጥ ሲንቀሳቀሱ በህዝብ ላይ ጉዳት የሚያደርስ ድርጊት እየፈጸሙ ከሆነ ባለስልጣኑ ተገቢውን ውሳኔ እስኪሰጥ ድረስ ፕሮጀክቱ ለጊዜው ታግዶ እንዲቆይ ወይም በተጠቃሚዎች ላይ ጉዳት በማያደርስ መልኩ ፕሮጀክቱ እንዲቋረጥ ሊወስን ይችላል፡፡ ዝርዝር አፈጻጸሙ ቦርዱ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፤ ኀ/ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ሊሠሩ የሚችሉባቸውን የመንግስት የልማት ክፍተቶችንና ቦታዎችን ይለያል፤ ስምሪት ይሰጣል፤	the dissolution of organizations; I. Administer the Civil Society Fund established by this proclamation; Promote and mainstream culture of volunteerism and voluntary activities. J. Monitor and control organizations registered by the Federal Government , the one opened a branch in the region and operate in the region whether they are giving appropriate service; taking measures when they commit a crime on the project they are operating and informing this to government body who registered the organization. K. Notwithstanding sub-article (J) of this Article, if in case while operating in the region organizations registered by the Authority carry out harmful things on people the project shall be suspended until an appropriate decision is made or terminated in a way it shall not affect the beneficiaries. The detailed application shall be decided by directive enacted by the board. L. Identify gaps of the government in development areas assign, areas they shall engage. M. Take administrative measures
6. Sivile Dagoomi Uurrinshubba Borde 1. Borde mootimmatenni, Sivile Dagoomi uurinshubbanninna mereerima oggeessa hanqaffinota xaphoomunni 7 miilla noota ikkite konni lallawinni uurritino. 2. Bordete miilla karsi: a) Handaaru gashshaano hanqaffinotinna mootimma gaantanno 3 miilla; b) Ogimmate maamarranni, tuqu maamarranninna danchummate assootti uurinshubbanni fultinori amaalete mini widoonni		

riqiwantannori 3 miilla; c) Mootimmatenni gaamamanno handaaru egennonna rosichu noosi 1 miili; d) Biirubbate sooreeyye huuro noonsakki miilla ikkitanno. 3. Bordete gambasaanchinna borreesaanchi Pirezidaantichunni mootom'itanno. Loosinsa yananno bordete loosu yanna ikkitanno.	ነ/ ከተፈራረሙት ነገሮቻችን ስምምነት ውጭ በሚንቀሳቀሱ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ላይ ማስረጃዎችን በማጠናቀር አስተዳደራዊ እርምጃዎችን ይወስዳል፤ ኘ/ የድርጅቶችን ንብረት ማስተላለፍና ማስወገድን በተመለከተ አስፈላጊውን ክትትልና ቁጥጥር ያደርጋል፤ አ/ ዓላማውን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል።	by organizing information on civil society organizations and projects that operates with out conducted legal agreements. N. Make due monitor and control on the issue of transferring and removing Organization's property. O. Undertake other activities necessary for the achievement of its objectives.
7. Boordete Biilloonyenna assoote Boordete aane noo biilloonyinna loosi hee'rannose: 1. Tantanamate qoosso ayirrisiisatenna uurrinshubba qoqqowu latishshiranna dimokkiraase bowirshira assitanno qeecha lossa dandiinanni doogga lainohunni qoqqowu mootimmaranna biirubbate amaale uytanno; 2. Biirubba uurrinshubbate maareekkonna porojekitubbate gashshooti ledο xaadinohunni murtanno gumullo lainohunni shiqqinnosi kado buuxxe gumullo uytanno; 3. Biirubbatenni loosantino handaaru loossa jeefishshanna mixo keentanno; 4. Konni lallawi garinni biirubbatenni qixxaabbe shiqqanno biddisubba buuxe wonsitanno.	6. የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ቦርድ 1. ቦርዱ ከመንግስት፣ ከሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች እና ገለልተኛ ባለሙያ የተካተቱበት በድምሩ 7 አባላት ያሉት ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል። 2. የቦርዱ አባላት ስብጥር፡- ሀ) የዘርፍ አስተዳዳሪዎች የተካተቱበትና በመንግሥት የሚሾሙ 3 አባላት፤ ለ) ከሙያ ማህበራት፣ ከብዙሀን ማህበራት እና ከበጎ አድራጎት ድርጅቶች የተውጣጡ በምክር ቤቱ በኩል የሚወክሉ 3 አባላት፤ ሐ) በመንግሥት የሚመደብ በዘርፉ እውቀትና ልምድ ያለው 1 ሰው፤ መ) የቢሮዎቹ ኃላፊዎች ድምጽ የሌላቸው አባላት ሆነው ያገለግላሉ። 3. የቦርዱ ስብሰባና ፀሐፊ በርዕሰ	6. Board of Civil Societies Organizations (1) The board shall consists of 7 members established by this proclamation which include members from the government, civil society organizations and professionals who are neutral from any external influence. (2) Composition of the Members of the board A. Sector administrators and three members appointed by the government. B. Three members represented and selected by the council of Professional associations, consortium, and charity organizations C. One experienced expert of the issue who is assigned by the government. D. Heads of the bureaus shall

8. Boordete Songote Amanyootenna Loosu Diro 1. Bordenitti uurrinshu songo lamu aganinni mitte hinge assinannita ikkitanna ikkitote garinni gambisaanchu woy birote sooreessi xa'monni tennenni ajjino yanna giddo ikka dandiitanno. 2. Borde umise gambooshshu amanyootenna amuraati biddissa fushshitara dandiitanno. 3. Bordete miilla loosu yanna 3 diro ikkana layinki doychó somama dandiitanno. 4. Amaalete Mininninna Mootimmatenni somantanno bordete miilla mereerinni mitte mittentenni mittu miili xaphoomunni 2 bordete miilla loosu yanna 4 diro ikkanno. 9. Uurrinshubbate Amaale Mine 1. Baalante uurrinsha wo'ma beeqqonni massagamanno amaale mini konni lallawinni uurrinsoonni 2. Biiró amaalete mini safote songo woshshitanno; qineessitanno. 3. Amaalete mini xaphooma songo loosu ha'risaanonna loosoho hasiissanno tantano heedhannosi. 4. Amaalete mini umisiti galtinote wodho heedhannosi. Uurrinshubba amaalete mine heedhannonsa riqiwooshshi amanyooti amaalete mini biddissinni gumulamanno. 5. Biiloonyunni maareekkantino	መስተዳድሩ ይሾማሉ፡፡ የአገልግሎት ዘመናቸው የቦርዱ የሥራ ዘመን ይሆናል፡፡ 7. የቦርዱ ስልጣንና ተግባር ቦርዱ የሚከተሉት ስልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡፡ 1. የመደራጀት መብትን ለማስከበር እና ድርጅቶች ለክልሉ ልማትና ዲሞክራሲ ግንባታ የሚያደርጉትን አስተዋጽኦ ማሳደግ የሚቻልባቸውን መንገዶች በተመለከተ ለክልሉ መንግስትና ለቢሮዎቹ ምክረ ሀሳብ ይሰጣል፤ 2. ቢሮዎቹ ከድርጅቶች ምዝገባና ፕሮጀክት አስተዳደር ጋር በተያያዘ የሚወስናቸው ውሳኔዎችን በተመለከተ የሚቀርብላቸውን ይግባኝ መርምሮ ይወስናል፤ 3. በቢሮዎቹ የተሰሩ የዘርፉን ሥራዎች አፈጻጸምና ዕቅድ ይገመግማል፤ 4. በዚህ አዋጅ መሰረት በቢሮዎቹ ተዘጋጅተው የሚቀርቡ መመሪያዎችን መርምሮ ያጸድቃል፡፡ 8. የቦርዱ የስብሰባ ስነ-ስርዓትና የሥራ ዘመን 1. የቦርዱ መደበኛ ስብሰባ በሁለት ወር አንድ ጊዜ የሚደረግ ሲሆን እንደሁኔታው በስብሰባው ወይም በቢሮዎቹ ኃላፊዎች ጠያቂነት ከዚህ ባነሰ ጊዜ ሊደረግ ይችላል፡፡ 2. ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ስነ-	serve being non-voting members. (3) The chairman and secretary of the board shall be appointed by the head of the Governmenttheir and their term of office shall be the term of office of the Board. 7. The Power and Functions of the Board The Board shall have the following powers and functions: (1) Provide recommendations for the regional government and bureau about ensuring the full exercise of freedom of association and to enhance the contribution they provide for the region development and democratization system; (2) Examines the appeal presented based on the decisions the Bureaus give in connection with registration and project adminstartion of the Organizations. (3) Control and assess the implementation of activities and plan. (4) Examine and approve the directives set by the bureau in accordance with this proclamation; 8.Meeting Procedures of the Board and the Term of Office (1) The regular meeting of the Board shall take place once every month. It may, however, be conducted upon the request of the chair person or bereau heads. (2) The Board may prescribe its own
---	--	--

uurinshubba amaalet mini miilla ikka didandiitanno. Ikkollana kayinni, konni lallawinni uurrino amale mininna IFDR Sivilete Dagoomi Uurrinshubba lallawi uurrino amale mini ledó mitteenni loosate konni lallawira ittinsoonniri dino. 6. Amaalete mini aane worroonni biilloonyinna loosi hee'rannosi. a) Biiirubba, kaa'lo assitannorinna wolootu hajo la'annonsari ledó amaalamatenni handaaru ha'runsa noosi amanyootu wodho gumulsiisate hayyo fushshanno; tini hayyo loosu aana hosase mulenni ha'runsitanno; b) Uurrinshubbate maareekkamanna gashshooti aana malu qummeessa shiqishanno; c) Handaara riqiwanno; qineessannono; 7. Amaalete mini baajeete miillatenna wolootu seera agartino buenni ikkanno. 8. Amaalete mini safamaranna kaajjara biiirubba hasiissanno halammenna irko assitanno.	ሰርዓትና አሰራር መመሪያ ሊያወጣ ይችላል። 3. የቦርድ አባላት የስራ ዘመን 3 አመት ሲሆን ለሁለተኛ ጊዜ በድጋሚ ሊሾሙ ይችላሉ። 4. ከምክር ቤቱና ከመንግስት ከሚሾሙ የቦርድ አባላት መካከል ክእለትና ጥንቃቄው አንድ አባል በአጠቃላይ 2 የቦርድ አባላት የስራ ዘመን 4 ዓመት ይሆናል። 9. የድርጅቶች ምክር ቤት 1. በሁሉም ድርጅቶች ሙሉ ተሳትፎ የሚመራ ምክር ቤት በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል። 2. ቢሮው የምክር ቤቱን መሥራች ጉባዔ ይጠራል፤ ያስተባብራል። 3. ምክር ቤቱ ጠቅላላ-ጉባዔ፤ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴና ለሥራው አስፈላጊ የሆኑ አደረጃጀቶች ይኖሩታል። 4. ምክር ቤቱ የራሱን መተዳደሪያ ደንብ ያወጣል። ድርጅቶች በምክር ቤቱ ጠቅላላ-ጉባዔ የሚወክሉበት ሥርዓት በምክር ቤቱ መመሪያ ይወሰናል። 5. በባለስልጣኑ የተመዘገቡ ድርጅቶች የምክር ቤቱ አባል መሆን አይችሉም። ነገር ግን በዚህ አዋጅ የተቋቋመው ምክር ቤት እና በኢ.ፌ.ዲ.ሪ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች አዋጅ ከተቋቋመው ምክር ቤት በጋራ ለመስራት በዚህ አዋጅ ምንም አይነት ገደብ የለባቸውም። እንዲሁም ምክር ቤቱ በፌዴራል ደረጃ የተቋቋመው ምክር ቤት አባል ሊሆን ይችላል። 6. ምክር ቤቱ የሚከተሉት	rules of procedure of meeting. (3) The term of office of the Board members shall be 3 (three) years. Members may be appointed for one additional term of office. (4) From among the members of the Board one person member appointed from the council and as well as one member appointed from the government in general two members shall have membership term of 4 years. 9. Council of Civil Society Organizations a. A council governed by the full participation of all civil society organizations has been duly established by this Proclamation. b. The Bureau shall convene and coordinate the founding meeting of the Council. c. The Council shall have a General Assembly, Executive committee and other necessary structures essential for the work. d. The council shall enact its own internal rules. The procedures for representation of organizations in the General Assembly of the Council shall be determined by the Directives of the Council. e. The organization registered by the Authority shall not be members of the council. But there shall not be restriction to work with the council
---	---	---

GAFA SASE

Sivilete Maamarra Uurrinshubba Tantano

10. Sivilete Maamarra Uurrinshubba Tantano

1. Uurrinshubba aane noo garinni tantanama dandiitanno.

a) Maamara b) Danchummate assooti uurrinsha c) Hegeraamo Danchummate assooti Uurrinsha d) Hadaru Danchummate assooti Uurrinsha e) Danchummate assooti Komit	ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡- ሀ) ከቢሮዎቹ፣ ከሊጋሾችና ከሌሎች ባለድርሻ አካላት ጋር በመመካከር ዘርፉ ሊከተለው የሚገባውን የስነ-ምግባር ደንብና ማስፈጸሚያ ስልት ያወጣል፤ አተገባበሩን በቅርበት ይከታተላል፤ ለ) በድርጅቶች ምዝገባና አሥተዳደር ላይ ለቢሮዎቹ ምክረ-ሃሳብ ያቀርባል፤ ሐ) ዘርፉን ይወክላል፤ ያስተባብራል፤ 7. የምክር ቤቱ በጀት ከአባላት መዋጮና ከሌሎች ሕጋዊ ምንጮች ይሆናል። 8. ለምክር ቤቱ መመሥረትና መጠናከር አስፈላጊውን ትብብርና ድጋፍ ያደርጋል። ክፍል ሶስት <u>የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች</u> <u>አደረጃጀት</u> 10. የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች አደረጃጀት 1. ድርጅቶች በሚከተለው መልኩ ሊደራጁ ይችላሉ፡፡ ሀ/ ማህበር ለ/ የበጎ አድራጎት ድርጅት ሐ/ የዘለቄታ በጎ አድራጎት ድርጅት መ/ የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ሠ/ የበጎ አድራጎት ኮሚቴ 11. ስለመስራቾች የማንኛውም ድርጅት መስራች፡- 1. በመሰረተው ድርጅት ውስጥ የስራ አመራር አባል፣ የስራ ሀላፊ እንዲሁም በሌሎች የሃላፊነት	established by this proclamation and the council established by EFDR Civil Society organizations. This council shall be member of the federal council' f. The council shall have the following powers and functions; a) Enact the Code of Conduct for the sector, and devise enforcement mechanisms in consultation with the Bureau, donors and other stakeholders ; follow up the implementations. b) Shall advise the Bureau on the registration and administration of the organizations, c) Represent and coordinate the civil society sector. d) The council shall select three members of the Authority's board that will represent organizations. g. The source of the council's budget shall be from member's contribution and other legal sources. h. It shall extend the necessary cooperation for establishment and strengthening of the council.
--	---	---

11. Safaanchimma

Aye Uurrinsha Safaanchi:-

1. Safino uurrinsha giddo loosu massago miila, loosu sooreessa hattono woolootu sooreessimma woy ogimma loosu golira loosa dandaanno.
2. Uurrinshate galtino wodho garinni uurrinshate loosu massagaano amaalaancho woy aliidi agaraancho ikka dandaanno.
3. Konni quwira cinaancho quwa 2 garinni aye uurrinsharano aliidi agaraancho ikkanno manchi balanxe fajjaameessimmasi borrotennii xa'mineenna tumo qola noosi.

12. Maamara

2. Kiirona ontenna hakkunni aleenni ikkitino mannooti maamara safi'ra dandiitanno. Maammarrannihu aliidi muro aanchi Xaphoomu songo ikkana woroseennino loosu gumulaano komite woy boorde, loosu ha'risaaanchi woy pirezidaante,

odiiterenna hasiissote garinni wolootu loosu kifilla heedhanno. 3. Konni quwira cinaanchu quwi 1 garinni uurritanno maamarra 11 nna hakkunni aliidire Xaphoomu songo miilla, hattono 5 nna aliidire loosu gumulsiisaano woy boordete miilla heedhansara hasiisanno. Ikkollana, loosu gumulsiisaano woy boordete miilla kiirro xaphoomu songo miilla kiironni roora dinonsa. 4. Maawarra aane noo daninni tantanama dandiitanno: 1. Ogimmate Maamarra 2. Tuqu Maamarra	ወይም የባለሙያ የሥራ መደቦች ላይ ሊሰራ ይችላል፤ 2. በድርጅቱ መተዳደሪያ ደንብ መሰረት የድርጅቱ የስራ አመራር አማካሪ ወይም የበላይ ጠባቂ ሊሆን ይችላል፤ 3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት የማንኛውም ድርጅት የበላይ ጠባቂ የሚሆን ሰው በቅድሚያ ፈቃደኝነቱ በጽሁፍ ሊጠየቅና ምላሽ ሊሰጥ ይገባል፡፡	<u>SECTION THREE</u> <u>FORMATION OF CIVIL ORGANIZATIONS</u> 10. Formation of Civil Organizations 1. An organization may be formed being ; A. An Association B. A Charity Organization C. A Charitable Endowment D. A Charitable Trust; E. A Charitable Committee 11. About the Founders The founder of any organization: a. Shall be a member of the management in the organization he found head of the office and shall work in other responsibilities or recruited in the professional job positions. b. Shall be consultant of the management or superintendent body of the management of the organization in accordance with the directives of the organization. c. In accordance with sub-article 2 of this article any person who will be superintendent of the organization need to be requested his willingness in written and he has to respond accordingly.
13. Danchummate assooti Uurrinsha 1. Kiironsa lamunna hakkunni aleenni ikkitanno manni danchummate assooti uurrinsha uurrisi'ra dandiitanno. 2. Danchummate assooti uurrinsha aliidi muro aanno bisi xaphoomu songo woy borde ikkitanno gede assine uurrisa dandiinanni. 3. Danchummate assooti uurrinsha aliidi muro aanno bisi boorde ikkite uurritino danchummate assooti uurrinsha boorde massagaancho yine woshsha dandiinanni. 4. Aleenni cinaancho quwa 2 garinni mitte danchummate assooti uurrinsha xaphoomu songonni massagantanno gede ikkite uurrituro xaphoomu	12. ማኅበር 1. ቁጥራቸው አምስትና ከዚያ በላይ የሆኑ ሰዎች ማህበር ሊመሰርቱ ይችላሉ፡፡ የማህበራት የበላይ ውሳኔ ሰጭ አካል ጠቅላላ ጉባኤ ሲሆን ከስሩም ስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ወይም ቦርድ፣ ስራ አስኪያጅ ወይም ፕሬዝዳንት፣ አዲተርና እንደአስፈላጊነቱ ሌሎች የስራ ክፍሎች ይኖሩታል፡፡ 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሰረት የሚቋቋሙ ማህበራት 11 እና ከዚህ በላይ የጠቅላላ ጉባኤ፣ እንዲሁም 5 እና ከዚህ በላይ የስራ አስፈጻሚ ወይም ቦርድ አባላት ሊኖራቸው ይገባል፡፡ ነገርግን የስራ አስፈጻሚ ወይም ቦርድ አባላት ቁጥር ከጠቅላላ ጉባኤ አባላት ቁጥር መብለጥ የለበትም፡፡ 3. ማህበራት በሚከተለው መልኩ ሊደራጁ ይችላሉ፡፡	<u>SUB-SECTION ONE</u> 12. Association The Basis 1/Association shall be formed by five or more persons. The association is

songo miilla ajanni ajiro 15 nna hakkunni ale, hattono boordetenni massagantannota ikkite uurrituto boordete miilla 5-13 geeshsha ikka noonsa. 5. Aleenni cinaancho quwa 4 hunda noohu boordete miilla batinyi xaphoomu songonni massagantanno uurrinshubbara boordete woy loosu gumulaano komite miilla batinyino loosannoha ikkanno. Cinaancho Gafa Mite <u>Hegeraamo Danchummate Assooti</u> <u>Uurrinsha</u> 14. Safo Tenne kifile hexxora “Hegeraamo Danchummate assooti Uurrinsha” yaa mitto addi jajja, womaashsha, buqqeete kalanqe loosi ha’nurimma qoosso afanshimma woy dhaansunni hegereranna qollannikki garinni badame xawisantino danchummate assootimixora calla hosanno uurrinshaati. Mitte hegeraame danchummate assooti uurrinsha maareekkamate xa’mo shiqishshuro safantanno uurrinsha cufo baankete shallaggo kiirora mittu xibbi kuminni ajinokki woxe wodha noose. 1. Konni quwira cinaancho quwa 1 garinni afanshu woy dhaa’matenni uynanni udiinnu woy woxu geeshshi danchummate assootihexxosi safora gafa gansiisate dandiissiisannoha ikka noosi. 2. Safaanchu hegeraame danchummate	ሀ/ የሙያ ማህበራት ለ/ የብዙሀን ማህበራት 13. የበጎ አድራጊነት ድርጅት 1. ቁጥራቸው ሁለትና ከዚያ በላይ የሆኑ ሰዎች የበጎ አድራጊነት ድርጅት ሊያቋቁሙ ይችላሉ፤ 2. የበጎ አድራጊነት ድርጅት የበላይ ውሳኔ ሰጭ አካል ጠቅላላ ጉባኤ ወይም ቦርድ እንዲሆን ተደርጎ ሊቋቋም ይችላል፤ 3. የበጎ አድራጊነት ድርጅቱ የበላይ ውሳኔ ሰጭ አካል ቦርድ ሆኖ የተቋቋመ የበጎ አድራጊነት ድርጅት ቦርድ መሪ ተብሎ ሊጠራ ይችላል፤ 4. ከላይ በንዑስ ቁጥር 2 መሰረት አንድ የበጎ አድራጊነት ድርጅት በጠቅላላ ጉባኤ እንዲመራ ሆኖ ከተቋቋመ የጠቅላላ ጉባኤ አባላት ቢያንስ 15 ከዚህ በላይ እንዲሁም በቦርድ የሚመራ ሆኖ ከተቋቋመ የቦርድ አባላት 5-13 መሆን አለባቸው፤ 5. ከላይ በንዑስ አንቀጽ 4 የተቀመጠው የቦርድ አባላት ብዛት በጠቅላላ ጉባኤ ለሚመሩ ድርጅቶች የቦርድ ወይም የስራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባላት ብዛትም ተፈጻሚ ይሆናል፡፡ ንዑስ ክፍል አንድ <u>የዘለቂታ የበጎ አድራጊነት ድርጅት</u>	governed by a General Assembly as the supreme decision-making body; there may be a management Comitee or board, manager or president, auditor and other departments as may be necessary. 2/ In accordance with sub-article 1 of this article the organized associations shall have 11 or more General Assembly members; 5 or more Executive Committees or board. But the number of Executive Committee or board shall not be greater than that of the General Assembly. 2/ Associations may be organized in the following way; a) Professional Associations b) Consortium <u>SUB-SECTION TWO</u> 13. Charity Organizations The Basis 1/ A charity organization may be established by 2 or more people. 2/ The supreme decision-making body of the charity organization may be formed to be the General Assembly or Board. 3/ In the situation where the supreme decision- making body of a charity organization is board, that charity organization shall be called a board-led organization 4/ In accordance with sub-article of this article, if the supreme decision-making body of an organization is formed to be the General Assembly, the number of the members shall be at least 15 and more; if it is established being
--	--	--

assootti uurrinsha horaameeyye muranno. Safaanchu horaameeyye ikkadu garinni mura hoogiro loosu massagaano boorde safaanchu hedo ledó sumuu yitanno yite heddanno daninni horaameeyye mura dandiitanno. 15. Maareekkamate Ku'la 1. Safaanchu lubbote hee'reenna hegeraamu danchummate assootti uurrinsha maareekko xa'mannohu safaancho umosiiti woy tenne hajora riqinboonni mancho callaho. 2. Safaanchu rey gedensaanni xa'mo shiqqannohu safaanchuwiinni hadara adhinohu woy safaanchu dhaa'minore jeefissanno mannootinniiti. 3. Konni quwira 1 na 2 xawinsoonniri nookki yannara hegerera jajja danchummate assootti mixora aate sheemaate qixxeesitinori, naqaashshe ikkitinori woy sheemaate hadarunni amaddino mannooti xa'mo shiqishshanno. 4. Konni quwi garinni maareekko xa'mate gadacho noonsa mannooti xa'mo shiqishshukkinni gattinoha ikkiro safaanchu reynkunni 3 agani gedensaanni hegere danchummate assootti uurrinsha ayno hajo la'annoe yaanno manchinni woy loosu minisi kakkaonni maareekkama dandiitanno. 5. Konni quwira cinaanchu quwi 4 garinni sasú agani yanna jeeffara albaanni danchummate assootti uurrinsha hexxora	14. መሠረቱ ለዚህ ክፍል አላማ “የዘለቄታ በጎ አድራጎት ድርጅት” ማለት አንድ የተለየ ንብረት፣ ገንዘብ የአእምራዊ ንብረት የፈጠራ ስራ ባለቤትነት መብት በስጦታ ወይም በኑዛዜ በዘላቂነትና በማይመለስ ሁኔታ ተለይቶ ለተገለጸ የበጎ አድራጎት ዓላማ ብቻ የሚውልበት ድርጅት ነው። አንድ የዘለቄታ በጎ አድራጎት ድርጅት ለመመዝገብ ጥያቄ ሲያቀርብ በሚመሰረተው ድርጅት በዝግ ሂሳብ ከብር አንድ መቶ ሺ ያሳነ ማስቀመጥ ይኖርበታል። 1. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ 1 መሠረት በስጦታ ወይም በኑዛዜ የሚሰጠው የንብረት ወይም የገንዘብ መጠን የበጎ አድራጎት አላማውን በመነሻነት ለማሳካት የሚያስችል መሆን አለበት። 2. መሥራቹ የዘለቄታ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ተጠቃሚዎች ይወስናል። መሥራቹ ተጠቃሚዎቹን በበቂ ሁኔታ ካልወሰነ የሥራ አመራር ቦርዱ ከመሥራቹ ሀሳብ ጋር ይስማማል ብሎ በሚገምተው መልኩ ተጠቃሚዎችን ሊወስን ይችላል። 15. ለምዝገባ ስለማመልከት 1. መሥራቹ በሕይወት ባለ የዘለቄታ በጎ አድራጎት ድርጅት ምዝገባ የሚጠየቀው በመሥራቹ በራሱ ወይም ለዚህ ጉዳይ በወከለው ሰው ብቻ ነው።	board-led organization, the number of board members shall be 5-13. 5/ For organization led by the General Assembly, Board or Executive Comitee, the number of members stipulated for Board is the same as specified under subarticle 4 of this Article. <u>SUB-SECTION</u> <u>THREE</u> 14. CHARITABLE ENDOWMENT <u>The Basis</u> For the purpose of this Sub-section a “Charitable Endowment” is a solely charitable organization by which a certain property, money or a patent right given through gift or will is perpetually and irrevocably destined for the purpose of charity.A charitable Endowment to be registered shall open a closed account saving not less than One Hundred Thousand birr. 1/ A Property or amount of money provided through Gift or Will as per sub-article 1 of this Article shall be sufficient to fulfill the purpose of the charity initially. 2/ The founder shall determine the beneficiaries of a charitable endowment. Where the beneficiaries are not sufficiently determined by the founder, the Board may determine such beneficiaries as it deems consistent with the intentions of the founder.
---	--	---

hosanna woxe woy jajjanna xaphoomu maareekkote ha'rinsho lainohunni hexxo gurchanno assooti loosamiro loosu mini aye yannarano hira e'e taashsha dandaanno.	2. መሥራቹ ከሞተ በኋላ ጥያቄው የሚቀርበው ከመሥራቹ አደራ በተቀበለው ሰው ወይም የመሥራቹን ኑዛይ በሚያስፈጽሙ ሰዎች ነው።	15. Application for Registration (1) The registration of a Charitable Endowment may not be sought during the lifetime of the founder, except by the founder herself/himself or a person delegated by the founder for that purpose.
16. Jajja Hegeraamo Danchummate assooti Hexxora aate assoote Diiga Jajja hegere danchummate assooti hexxora aate assoote biro maareekkate albaanni safaanchu diigara dandaanno.	3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 እና 2 የተጠቀሱት በማይኖሩበት ጊዜ ለዘለቄታ ንብረትን ለበጎ አድራጎት ዓላማ የመስጠት ውል ያዘጋጁ፤ ምስክር የሆኑ ወይም ውሉን በአደራ ያስቀመጡ ሰዎች የምዝገባ ጥያቄ ያቀርባሉ።	(2) After the death of the founder, it shall be sought by the person to whom the founder has entrusted such task and who has accepted it or by the executors of the founder's will.
17. Hegeraamo Danchummate assooti Uurrinsha Tantano Hiittino hegeraame danchummate assooti uurrinsha loosu massago boorde, loosu ha'risaanchi, odiiterchunna wolootu hasiissanno loosu kifilla heedhannose.	4. በዚህ አንቀጽ መሠረት ምዝገባ የመጠየቅ ግዴታ የተጣለባቸው ሰዎች ምዝገባውን ሳይጠይቁ የቀሩ እንደሆነ መሥራቹ ከሞተ ከሦስት ወር በኋላ የዘለቄታ በጎ አድራጎት ድርጅቱ ማንኛውም ይመለከተኛል በሚል ሰው አመልካችነት ወይም በመሥሪያ ቤቱ አነሳሽነት ሊመዘገብ ይችላል።	(3) In default of the persons specified in Sub-article (1) and (2), it shall be sought by those persons who have drawn up the act of Endowment or who have been witnesses to it or who hold that act in deposit.
18. Loosu Massago Boorde Karsamme 1. Loosu massago boorde miilla safaanchunni woy isi riqiwino manchinni biiloo'mitanno. Boordete miilla konni garinni somama hoogguro loosu mini biiloo'mitanno doogo injeessanno. 2. Mittu loosu massago boorde miili aye doogonnino yawosi fula hoogiro hegeraame danchummate assooti uurrinsha galtino garinni haaro boordete miili biiloonsanno. 3. Loosu massago boorde miilla kiirro ontu woroonni ikkitara didandiitanno.	5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 መሠረት የሶስት ወራት ጊዜ ከመጠናቀቁ በፊት ለበጎ አድራጎት ድርጅት ዓላማው የሚውለውን ገንዘብ ወይም ንብረት እና አጠቃላይ የምዝገባውን አካሄድ አስመልክቶ ዓላማውን የሚጻረር ተግባር ከተፈፀመ መሥሪያ ቤቱ በማንኛውም ጊዜ ጣልቃ መግባትና ማስተካከል ይችላል።	(4) Where the persons who are bound to seek the registration of the Charitable Endowment fail to do so, the registration of the Charitable Endowment may be sought, three months after the death of its founder, by any interested party or by the office. (5) When any activity contrary to the aim of the registration or concerning the property or money and the whole registration process is occurred before the end of the three months indicated under sub-article 4 of this article the office can intervene and take corrective measure at any time.
19. Loosu Massago Boorde Biilloonyenna Loosu Qeecha	16. ንብረትን ለዘለቄታ በጎ አድራጎት ዓላማ የመስጠት ተግባርን መሻር	16. Revocation of an Act of Charitable Endowment The founder of an endowment may revoke a property that is going to be

Loosu massago boorede hegeraamo danchummate assooti uurrinsha aliidi biso ikk kite aane noo biilloonyinna loosi hee'rannose: 1. Hegeraamo danchummate assooti uurrinsha massaganno loosu ha'risaanchonna odiitercho biilloonsitanno hooltanno. 2. Hegeraamo danchummate assooti uurrinsha galtinote wodho garinni gashshitanno.	ንብረትን ለዘለቁታ በጎ አድራጎት ዓላማ የመስጠት ተግባር ቢሮው ከመመዝገቡ በፊት መሥራቱ ሊሸረው ይችላል። 17. የዘለቁታ የበጎ አድራጎት ድርጅት አደረጃጀት ማናቸውም የዘለቁታ በጎ አድራጎት ድርጅት የሥራ አመራር ቦርድ፣ ሥራ አስኪያጅ፣ አዲተርና ሌሎች አስፈላጊ የሥራ ክፍሎች ይኖሩታል። 18. የሥራ አመራር ቦርድ ስብዦር 1. የሥራ አመራር ቦርድ አባላት በመሥራቱ ወይም እርሱ በወከለው ሰው ይሾማሉ። የቦርድ አባላቱ በዚህ መልክ ካልተሾሙ መሥሪያ ቤቱ የሚሾሙበትን መንገድ ያመቻቻል። 2. አንድ የሥራ አመራር ቦርድ አባል በማንኛውም ምክንያት ኃላፊነቱን መወጣት ካልቻለ በዘለቁታ በጎ አድራጎት ድርጅቱ መተዳደሪያ ደንብ መሠረት አዲስ የቦርድ አባል ይሾማል። 3. የሥራ አመራር ቦርድ አባላት ቁጥር ከአምስት በታች ሊሆን አይችልም።	given for charitable Endowment before being registered. 17. Formation of Charitable Endowments Any Charitable Endowment shall be formed with the structure of Management Board, Manager, Auditor and other departments as may be necessary. 18. Composition of the Management Board 1/ Members of the Management Board shall be appointed by the founder or by a person delegated by the founder. Where the founder or his delegated has not appointed members of the Management Board, the Authority shall facilitate the appointment of such members. 2/ Where a member of Management Board for any reason is unable to perform his duties, a new member shall be appointed according to the rules of the Endowment. 3/ The number of members of the Management Board shall in no case be less than Five in number.
20. Loosu Massago Borde Gambooshubba 1. Loosu massago boorde hegeraamo danchummate assooti uurrinsha galtino wodho garinni xaaddanno. 2. Hegeraamo danchummate assooti uurrinsha loosu massago boorde muro sayissannohu rooriidi anganniiti. 3. Hegeraamo danchummate assooti uurrinsha miili uurrinshatewiinni damoozu baatooshshe diafi'ranno; kayinni, boordete xaadi yanna fushshi'rino fulo riqiwate assinanni kiiso baatooshshu gede dikiirantanno.	19. የሥራ አመራር ቦርድ ሥልጣን እና ተግባራት የሥራ አመራር ቦርዱ የዘለቁታ በጎ አድራጎት ድርጅቱ የበላይ አካል ሆኖ የሚከተሉት ሥልጣን እና ተግባራት ይኖሩታል፦ 1. የዘለቁታ የበጎ አድራጎት	19. Powers and Functions of the Management Board The Management Board shall be the supreme organ of the Chairtable Endowment and shall have the following powers and functions: (1) Appoint a Manager and Auditor
21. Loosu Ha'risaanchi Biilloonyenna Loosu Qeecha Hegeraamo danchummate assooti uurrinsha Loosu ha'risaanchi: 1. Hegeraamo danchummate assooti uurrinsha galtinote wodho garinni		

massaganno.	ድርጅቱን የሚመራ ሥራ አስኪያጅ እና አድራጊነት ይሸማል፤ ያሰናብታል፤	who shall be responsible to manage and Audit the Endowment respectively or dismiss the same; and
2. Sayikki bisi ledo assinanni xaadooshshira uurrinsha riqiwanno.	2. የዘለቁታ የበጎ አድራጊነት ድርጅቱን በመተዳደሪያ ደንቡ መሠረት ያስተዳድራል።	(2) Administer the Endowment in accordance with its rules and regulations.
3. Loosu massago boorde gumulo loosu aana hosansa ha'runsanno; qorqoranno.		
4. Loosu mixonna baajeette hattono loosunna shallagote rippoortuwa loosu massago boordera shiqishanno.	20. የሥራ አመራር ቦርዱ ስብሰባዎች	20. Meetings of the Management Board
5. Uurrinshubbate eo lossate ikkito mixi'ranno; loosu massago boordenni kaajjituro loosu aana hosiisanno.	1. የሥራ አመራር ቦርዱ በዘለቁታ የበጎ አድራጊነት ድርጅቱ መተዳደሪያ ደንብ ላይ በተመለከተው መሠረት ይሰበሰባል።	(1) The Management Board shall meet as prescribed by the rules and regulations of the Charitable Endowment.
6. Galtinote wodho garinni uurrinshate su'minni fanantinota baankete suuqo shallagote massagaanchi ledo ikke loosansanno; woleno loosu masago boordenni aamantanno fiixoontanno assootubbano loosanno.	2. የዘለቁታ የበጎ አድራጊነት ድርጅቱ የሥራ አመራር ቦርድ ውሳኔዎችን የሚያሳልፈው በድምፅ ብልጫ ይሆናል።	(2) The decisions of the Management Board shall be taken by majority vote.
22. Odiiterchu Biilloonyenna Loosu Qeecha	3. የዘለቁታ የበጎ አድራጊነት ድርጅት መተዳደሪያ ደንብ ወይም በሌላ ህጎች ካልተወሰነ በቀር የቦርድ አባል ከድርጅቱ የደመወዝ ክፍያ አያገኝም ነገር ግን የቦርዱ ስብሰባ ላይ ለመሳተፍ ያወጣውን ወጪ ለመሸፈን የሚደረግ ማካካሻ እንደ ክፍያ አይቆጠርም፡፡	(3) A Board Member of Charitable Endowment shall not be entitled remuneration unless a provision about his entitlement to remuneration has been made, by the Charitable Endowment's rules or by any law. But payments made in connection with covering costs incurred by the Board Members for the purpose of attending Board meeting shall not be considered as remuneration.
1. Hegeraame danchuma assitano uurinshuba woxenna Uduune gashshoote qorqortano.	21. የሥራ አስኪያጁ ሥልጣን እና ተግባራት	21. Powers and Functions of the Manager
2. Uurinshate giddodi odiite ripoorte Itiyophiyaho fajo affidhino shallagote amado kaiminni qixeese borddete shiqishano.	የዘለቁታ በጎ አድራጊነት ድርጅት ሥራ አስኪያጅ፡-	The manager of the Charitable Endowment shall:
Cinaancho Gafa Lame	1. የዘለቁታ በጎ አድራጊነት የድርጅቱን ሥራ በመተዳደሪያ ደንቡ መሠረት ይመራል፤	(1) Direct the work of the Charitable Endowment pursuant to its rules;
<u>Hadaru Danchummate Assooti Uurrinsha</u>	2. ከምስተኛ ወገኖች ጋር በሚደረጉ ግንኙነቶች ድርጅቱን ይወክላል፤	(2) Represent the organization in all its dealings the with the third parties;
23. Safo		
Konni goli hexxo hadaru danchummate assooti uurrinsha yaa hadaru danchummate assooti uurrinsha uurrissanno sanade		

garinni mitto baxxino jajja danchummate assooti hexxora calla hosanno gede hadaru manni hundaanni galtanno uurrinshaati.	3. የሥራ አመራር ቦርዱ ውሳኔዎች ሥራ ላይ መዋላቸውን ይከታተላል፤ ይቆጣጠራል፤	(3) Follow up and supervise the implementation of the decisions of the Management Board;
24. Safamme		
1. Hadaru danchummate assooti uurrinsha afanshu garinni, dhaa'matenni woy garimma noo mootimma bisi muronni uurra dandiitanno. 2. konni quwira cinaancho quwa 1 xawinsoonni afanshi woy dhaansi garimma noonsa fitaabeerete seeri woro garinni massagamanno. 3. hadaru danchummate assooti uurrinsha uurrisate sanade safaancho, hadaru mannanna hadaru danchummate assooti uurrinsha horaameeyye xawadu garinni wora noosi.	4. የሥራ ዕቅድና በጀት እንዲሁም የሥራ እና የሒሳብ ሪፖርቶችን ለሥራ አመራር ቦርዱ ያቀርባል፤ 5. የድርጅቱን ገቢ የሚያሳድጉ ሁኔታዎችን ያጠናል፤ በሥራ አመራር ቦርዱ ሲፀድቁም ተግባራዊ ያደርጋል፤ 6. በመተዳደሪያ ደንቡ መሠረት በድርጅቱ ሥም የተከፈሉ የባንክ ሂሳቦችን ከሚመለከተው አካል ጋር ያንቀሳቅሳል፤ ሌሎች በሥራ አመራር ቦርዱ የሚሰጡትን ተያያዥ ተግባራት ያከናውናል።	(4) Submit work plan and budget as well as activity and financial reports to the Management Board; (5) Study conditions that will promote income generation for the Endowment and implement the same when approved by the management Board; (6) Operate bank accounts with opened in the name of the Endowment in accordance with its rules and discharge other related tasks which may be given to him by the Management Board.
25. Hadaru Danchummate assooti Uurrinsha Sufamme	22. የአዲተር ሥልጣን እና ተግባራት	22. Powers and Functions of the Auditor
1. Danchummate assooti uurrinsha murroonni woy murroonnikki yannara uurra dandiitanno. 2. Murroonnikki yannara uurritano hadaru danchummate assooti uurrinsha Hegeraamenna keeshshitannota ikkitanno.	1. የዘለቄታ በጎ አድራጎት ድርጅቱን የገንዘብና የንብረት አሥተዳደር ይቆጣጠራል፡፡ 2. የድርጅቱን የውስጥ አዲት ሪፖርት በኢትዮጵያ ተቀባይነት ባገኙ የሒሳብ አያያዝ መርሆች መሠረት አዘጋጅቶ ለቦርዱ ያቀርባል።	The Auditor shall: (1) Monitor the financial and proprietary administration of the Charitable Endowment; (2) prepare the internal audit report of the organization in accordance with accounting standards acceptable in Ethiopia;
26. Hadaru Manniwiinni Shiqqanno Maareekkamate Ku'laato	23. መሠረቱ	SUB-SECTION FOUR 23. CHARITABLE TRUST The Basis
1. Hadaru Danchummate assooti uurrinsha safaancho ikkino manchi hadaru manna biiloonsa noosi. 2. Hadaru manni konni quwira 45 worro	ለዚህ ክፍል ዓላማ፣ የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ማለት፣ የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን በሚያቋቁመው ሠነድ መሠረት	For the purpose of this Sub-section “Charitable Trust” is an organization established by an instrument by which specific property is constituted solely for a charitable purpose to be administered by persons, the trustees, in accordance with the instructions given by the instrument constituting the

sayinsoonni garinni maareekkote tajete woraqata afi'rate Xaphoomu Seeru Allaalshira maareekkote xa'mo shiqisha noonsa. 3. Hadaaru danchummate assooti uurrinsha maareekkammete xa'mo uurrinsha safantunkunni sasus agani giddo shiqa noose. 4. hadaru manni maareekkote tajete woraqata afi'ransara albaanni afanshu woy dhaa'mote giddo xawinsoonni jiro amado woy annima hadaru danchummate assooti uurrinsha widira saysate hasiissanno assootubba gobbaanni jirote aana sayikki bisubba kamaltannota aye assooteno gumulate didandiitanno.	አንድ የተለየ ንብረት ለበጎ አድራጎት ዓላማ ብቻ እንዲውል በባለአደራዎች የሚተዳደር ድርጅት ነው። 24. አመሠራረት 1. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት በስጦታ፣ በኑዛዜ ወይም አግባብ ባለው የመንግስት አካል ውሳኔ ሊቋቋም ይችላል። 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተጠቀሰው ስጦታ ወይም ኑዛዜ አግባብ ባላቸው የፍትሐብሔር ሕግ ድንጋጌዎች መሠረት ይመራል። 3. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ማቋቋሚያ ሰነድ መሥራቱን፣ ባለአደራዎቹንና የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ተጠቃሚዎች በግልጽ ለይቶ ማስቀመጥ አለበት።	charitable trust. 24. Formation (1) A Charitable Trust may be established by a donation or by Will or by the decision of the concerned government body. (2) A donation or will under Sub-article (1) of this Article shall be governed by the relevant provisions of the civil code. (3) A document that establishes a charitable trust shall clearly specify the founder, the trustees and beneficiaries of the charitable trust.
27. Hadaaru Manni Batinye 1. Hadaaru manni batinyi sasunni ajinoha woy ontunni roorroha ikka didaandaanno. Sasu woroonni ikkino hadaru manni biiloo'minoha ikkiro safaraano wonshannokki daafira loosu mini gattinore hadaru manna biiloonsanno injo kalaqanno. 2. Ontu ale ikkitino hadaru manni biiloo'mitinoha ikkiro balanxe worroonniri loosu dandiitannorinna fajjaameessimma noonsari ontu callu hadaru manna ikkitanno. 3. Konni quwira cinannchu quwi 1 woro noo gedeenni heedhurono mitte woy ale ikkitino uurrinshubba hadaru garinni biiloo'mitinoha ikkiro hadaru manni batinyi sasus woro ikkanno gede	25. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ቀጣይነት 1. በጎ አድራጎት ድርጅት ለተወሰነ ወይም ላልተወሰነ ጊዜ ሊቋቋም ይችላል። 2. ላልተወሰነ ጊዜ የተቋቋመ የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ዘላቂና ቋሚ ይሆናል። 26. በባለአደራዎች የሚቀርብ የምዝገባ ማመልከቻ 1. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት መሥራች የሆነ ሰው ባለአደራዎቹን መሾም አለበት። 2. ባለአደራዎች በዚህ አዋጅ አንቀጽ 46 በተደነገገው መሠረት የምዝገባ ምስክር ወረቀት ለማግኘት ለጠቅላይ	25. Perpetuity of a Charitable Trust (1) A Charitable Trust may be established for a definite or an indefinite period. (2) Where a Charitable Trust is established for an indefinite period, it shall be perpetual and permanent. 26. Application for Registration by Trustees (1) The founder of a charitable trust shall appoint trustees. (2) The Trustees shall apply to Attorney General for a certificate of registration in the manner provided in Article 46 of this Proclamation. (3) An application for the

loosu mini fajjara dandaanno. 4. Konni quwi garinni biiloo'mitanno hadaru manni giddonni ajanni ajiro mittu teessosi qoqqowu giddo ikka noosi. 28. Hadaru Manni Biiloo'ma Gara 1. Hadaru mancho biiloonsannohu hadaru danchummate assooti uurrinsha safino mancho woy isi riqiwino manchooti. kuni mannooti biiloonsa hoogguro loosu mini hadaru mancho biiloonsate doogo injeessanno. 2. Biiloonsinoonni hadaru manchi tenne yawo dihaareemmo yiroy woy aye korkaatinnino hadaru manchimmasi qeecha fula hoogiro galtinote wodho garinni wole hadaru mancho biiloonsinanni. 29. Uurrinsha Hadarimma Biiloonsa 1. Safaanchu seeru biso afidhino uurrinsha hadarimma biiloonsiro, biiloonsinoonni uurrinsha massagaano Hadaru Danchummate assooti uurrinsha gashshitanno. 2. Konni quwira cinaanchu quwi 1 xawinsoonni uurrinsha hadaru danchummate afanshu woy loosu mini hajajonni murroonni garinni loosu uurrinsha dhaansu, wole afanshubbanni woy hexxose darga gansiisate horoonsidhanno eonni badde amadatenni gashshitanno.	ዐቃቤ ሕግ የምዝገባ ጥያቄ ማቅረብ ይኖርባቸዋል። 3. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት የምዝገባ ጥያቄ ድርጅቱ በተመሠረተ በሦስት ወራት ጊዜ ውስጥ መቅረብ ይኖርበታል። 4. በስጦታው ወይም በኑዛዜው ላይ የተመለከተውን ሀብት በባለይዞታነት ወይም ባለቤትነት ወደ አደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ ለማስተላለፍ ከሚያስፈልጉ ድርጊቶች በስተቀር በሀብቱ ላይ ሦስተኛ ወገኖችን የሚያካትት ማናቸውንም ድርጊት ባለአደራዎቹ የምዝገባ የምስክር ወረቀት ከማግኘታቸው በፊት መፈፀም አይችሉም። 27. የባለአደራዎች ብዛት 1. የባለአደራዎች ብዛት ከሦስት ያነሰ እና ከአምስት የበለጠ ሊሆን አይችልም። ከሦስት ያነሱ ሰዎች ተሹመው ከሆነ ይህን መመዘኛ ለማሟላት መሥሪያ ቤቱ ቀሪዎቹ ባለአደራዎች የሚሾሙበትን መንገድ ያመቻቻል። 2. ከአምስት በላይ ባለአደራዎች ተሹመው ከሆነ ስማቸው በቅድሚያ የተጠቀሱ፣ መሥራት የሚችሉና ፈቃደኝነት ያላቸው አምስት ሰዎች ብቻ ባለአደራ ይሆናሉ። 3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው ቢኖርም አንድ ወይም ከዚያ በላይ	registration of a Charitable Trust shall be submitted within 3 months from the formation of the Charitable Trust. (4)The trustees may not perform any acts involving third parties before acquiring a certificate of registration except those acts necessary for transferring the resource mentioned in the donation or will to the possession or ownership of the Charitable Trust. 27. Number of trustees (1)The number of trustees shall not, in any case be lower than three and more than five. Where less than three persons are appointed, the office shall facilitate the appointment of the number of people required to fulfill this requirement. (2) Where more than five persons are appointed, as trustees, the five first-named persons who are able and willing to act shall alone be the trustees. (3) Notwithstanding sub-article (1) of this Article, the office may allow less than 3 persons as trustees where one or more of such trustee is an organization. (4) At least one of the trustees appointed under this Article shall be resident in the Region. 28. Appointment of Trustees 1/ The trustees may be appointed by the person who founded the trust or by the person designated by him. If these people
--	--	--

30. Hadaru Danchummate Assooti Uurrinsha Tantano 1. Hadaru Danchummate assooti uurrinsha loosu ha'risaanchi, Shallaggote gashshaanchi, woxu amadaanchinna odiitere safaanchunni woy isi riqiwino manninni biiloo'mitanno. 2. Aleenni cinaanchu quwa 1 worroonni gashshaano safaanchu woy isi riqiwino manni biiloonsa hoogiro hadaru manni giddonsanni woy gobbaydinni massagaano sontanno. 3. Hadaru manni konni quwira cinaanchu quwa 2 garinni massagaano sontinokkiha ikkiro biiro/ Xaphoomu Seeru Allaalshi/ massagaano biiloonsanno. 4. Konni quwira cinaanchu quwa 1 xawinsoonnihu hee'rirono hadaru manni yawonsa mitteenni loossanno. 5. Hadaru manni songo massagannonsaha mereerinsanni doodhitanno.	ድርጅቶች በባለአደራነት ተሾመው ከሆነ የባለአደራዎች ብዛት ከሦስት በታች እንዲሆን መሥሪያ ቤቱ ሊፈቅድ ይችላል። 4. በዚህ አንቀጽ መሠረት ከሚሾሙት ባለአደራዎች ቢያንስ አንዱ መደበኛ መኖሪያው በክልሉ ውስጥ መሆን አለበት። 28. የባለአደራዎች አጀንዳ 1. ባለአደራ ሰው የሚሾመው የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ያቋቋመው ሰው ወይም እርሱ የወከለው ሰው ነው። እነዚህ ሰዎች መሾም ካልቻሉ መሥሪያ ቤቱ ባለአደራ የሚሾምበትን መንገድ ያመቻቻል። 2. የተሾመው ባለአደራ ይህን ኃላፊነት አልቀበልም ካለ ወይም በማናቸውም ምክንያት ባለአደራነቱን ማከናወን ካልቻለ በመተዳደሪያ ደንቡ መሠረት ሌላ ባለአደራ ይሾማል።	unable to appoint, the office shall facilitate the appointment of trustees. 2/ Where the trustee so appointed refuses his Authority or is for any other reason unable to perform the trusteeship, a new trustee shall be appointed according the rules and directives of the trust. 29. Appointment of an Organizations as a Trustee 1/ If the founder has appointed an organization which has a legal personality as a trustee, the managers of the appointed organization will administer the charitable trust. 2/ The Charity provided in sub-article (1) shall administer the charitable trust by the terms of the will, donation or order of the Authority and distinguish it from other donations or income that it utilizes to achieve its purposes.
31. Hadaru Danchummate assooti uurrinsha Gashshoote 1. Loosu Ha'risaanchi danchummate assooti uurrinsha galtino wodho loosinna yawo garinni loosu gumulanno. 2. Uurrinshanniti galtinote wodho hadaru manninni kaajjitanno 3. Hadaru manninni taalo irko noonsati addi addi hedo shiqqeenna jeefote gumulo songote massagaanchi aanno	29. ድርጅትን በባለአደራነት መሾም 1. መሥራቹ ሕጋዊ ሰውነት ያለውን ድርጅት በባለአደራነት ከሾመ፣ የተሾመው ድርጅት ሥራ መሪዎች የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ያስተዳድራሉ። 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሰው ድርጅት የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን በኑዛዜው፣ በስጦታው ወይም በመሥሪያ ቤቱ ትዕዛዝ	30. Structure of a Charitable Trust 1/ The manager, treasurer, the accountant and auditor of a charitable trust shall be appointed by the founder, or delegated by the founder. 2/ If these officers are not appointed by the founder, delegated by his delegate, the trustees shall designate the same from among themselves or third parties. 3/ The Attorney General shall make such designation where the trustees fail to make such designate or are unable to give decision. 4/ Notwithstanding sub-Article (1)

huuronni murantanno. 4. Konni quwira cinaancho quwa 3 garinni uynoonni muronni sumuu yitannokki hadaru mannooti badooshshu hedonsa songaalete aana borreessantannonsa gede xa'mira dandiitanno.	በተወሰነው መሠረት ከሌሎች ስጦታዎች ወይም ዓላማውን ለማሳካት ከሚጠቀምበት ገቢ ለይቶ በመያዝ ያስተዳድራል።	of this provision, the trustees shall execute their responsibilities jointly. 5/ The trustees shall among themselves choose the person who shall serve as the chair person in the meetings of the trustees.
32. Hadaru Manni Yawo 1. Hadaru Manni hadaru danchummate assooti uurrinsha galtinote wodho garinni uurrinsha gashsha noonsa. 2. Hadaru danchummate assooti uurrinsha hadaru manchi horaameeyyete, dagoomu owaante uytanno uurrinshara, mootimmate uurrinshara biirotenni fajjo adhatenni jajja saysa dandaanno. 3. Hadaru danchummate assooti uurrinsha hadaru manni biirotenni fajjo adhatenni uurrinshate jajja hira dandiitanno. Ikkollana kayinni, hiratenni afi'nanni woxe galtinote wodhora fajjinoonni gobbaanni wole hexxora hosiisa didandiitanno. hadaru danchummate assooti uurrinsha jajju gashshoote lainohunni biddissa fushsha dandiitanno. 4. Hadaru manni hadaru danchummate assooti massagaanchimmansanni biilloonyinsa aleenni loossino loosira woy uytino murora uurrinshate aana iillishshanno jaddora mittimmatenni woy umu umunni yawo adhitanno. Kayinni, murote aana badooshshu hedosi maareekkisiisi'rino hadaru	30. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት አደረጃጀት 1. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ሥራ አስኪያጅ፣ የሂሳብ ሹም፣ ገንዘብ ያዥ እና ኦዲተር በመሥራቱ ወይም መሥራቱ በወከለው ሰው ይሾማሉ። 2. ከላይ በንዑስ አንቀጽ 1 የተመለከቱትን ኃላፊዎች መሥራቱ ወይም በመሥራቱ የተወከለው ሰው ያልሾመ እንደሆነ ባለአደራዎቹ ከመካከላቸው ወይም ከውጭ ኃላፊዎቹን ይሰይማሉ። 3. ባለአደራዎቹ በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ 2 መሠረት ኃላፊዎቹን ያልሰየሙ እንደሆነ ኃላፊዎቹ በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ይሾማሉ። 4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተጠቀሰው ቢኖርም፣ ባለአደራዎች ኃላፊነታቸውን በጋራ ያከናውናሉ። 5. ባለአደራዎቹ ስብሰባቸውን የሚመራ ሊቀመንበር ከመካከላቸው ይመርጣሉ።	31. Administration of a Charitable Trust 1/ The manager shall perform all acts of management as per the rules and regulations of the charitable trust. 2/ Working rules and directives of the organization (charitable trust) shall be approved by the trustees. 3/ Where opposing notions are supported by an equal number of trustees, the final determination shall lie with the vote of a chairperson of the meeting. 4/ Those who are against a decision taken under Sub- article (2) and (3) may require that their dissenting opinion be recorded in the minutes.
	31. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት አስተዳደር 1. ሥራ አስኪያጁ በአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ መተዳደርያ ደንብ ተግባር እና ሃላፊነት መሰረት ሥራዎችን ይፈጽማል።	32. Obligation of Trustees (1)The trustee shall administer the trust in accordance with directives of the organization. (2)The trustee shall transfer property to beneficiaries, public service delivering organizations, government organizations by getting permission from the Bureau. (3)The trustees may sell the property of the organization by getting permission from the Bureau. But the money earned from the sale shall not be used for other

manchira xa'mamooshshu hoogasira dandaanno.	2. የድርጅቱ መተዳደርያ ደንብ በባለአደራዎች ይፀድቃል፡፡	purpose except for the objectives set in the directives. The organization may enact directives on administering the property of the organization,
33. Safate Sanade Hajajo 1. Hadaru danchummate assooti uurrinsha, hadaru uurrinsha safote sanadenni adhinota xawo ikkitino hajajo haruunsa noosi. 2. Konni quwira cinaancho quwa 1 woro hedhurono hadaru danchummate assooti uurrinshara horaameeyye ikkino manchira horo hasiissannoha ikkiro yinoonni hajajo gobbaanni loosate hadaru manchi Xaphoomu Seeru Allaalshi wiinni fajjo xa'mira noosi.	3. ከባለአደራዎች ውስጥ እኩል ድጋፍ ያላቸው የተለያዩ ሃሳቦች ሲቀርቡ የመጨረሻው ውሳኔ የሰብሰባው ሊቀመንበር በሚሰጠው ድምፅ ይወሰናል። 4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 እና 3 መሠረት በተሰጡ ውሳኔዎች የማይስማሙ ባለአደራዎች የልዩነት ሃሳባቸው በቃለ-ጉባኤው ላይ እንዲመዘገቡላቸው መጠየቅ ይችላሉ። 32. የባለአደራዎች ኃላፊነት 1. ባለአደራዎች በባለአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ መተዳደርያ ደንብ መሰረት ድርጅቱን ማስተዳደር አለባቸው። 2. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ባለአደራ ለተጠቃሚዎች፣ ህዝባዊ አገልግሎት ለሚሰጡ ተቋማት፣ ለመንግስት ተቋማት ከቢሮው ፊቃድ በማግኘት ንብረት ማስተላለፍ ይችላል። 3. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ ባለአደራዎች ከቢሮው ፊቃድ በመውሰድ የድርጅቱን ንብረት መሸጥ ይችላሉ። ነገር ግን ከሽያጭ የሚገኘው ገንዘብ በመተዳደርያ ደንቡ ከተፈቀደው ውጭ ሌላ ዓላማ መዋል አይችልም። የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ ንብረት አስተዳደርን በተመለከተ መመርያ ሊያወጣ ይችላል። 4. ባለአደራዎች በአደራ በጎ አድራጎት ሥራ መሪነታቸው	(4)The trustees shall be jointly and severally liable for any damage caused to the trust due to the ultra virus acts or decisions they made being on behalf of the organization. However, a trustee who has registered his dissent from the decision of the trustees may not be held liable. 33. Order of Establishment Document 1/ The organization shall adhere to the orders under the establishment document of the charitable trust. 2/ Notwithstanding the stipulations under sub article 1 the trustee may ask for permission from the Attorney General to operate beyond the orders on the establishment document when it is essential to do so for the interest of its beneficiaries.
34. Hadaru Mannootira Uynanni Baatooshshe 1. Hadaru danchummate assooti uurrinsha safantino sanade woy hiikkonnino wolu seeri giddo xawinse leellisha hoongiro mittu hadaru manchi baatooshshe afi'rate qoosso dinosi. 2. Konni quwira cinaanchu quwi 1 hee'rirono mittu hadaru manchi, hadaru danchummate assooti uurrinshara uyno woy hadaru danchummate assooti uurrinsha riqiwatenni loosino ogimmate owaantera baatooshshe aa hasiissanno gede wo'munku hadaru mannooti borrotenni sumuu yituronna biiro kaajjishshuro Hadaru Danchummate assooti Uurrinsha jiro giddonni loosu	34. Remuneration of Trustee 1/ A trustee shall not be entitled to remuneration unless this is specifically stated in the establishment document , the trust instrument or by any law. 2/ Notwithstanding sub-article (1) of this Article, a trustee who acts in a professional capacity shall be entitled to receive reasonable remuneration out of the trust funds for any services that	

bikki baatooshshe afi'ranno. 3. Hadaru Danchummate assooti uurrinsha gashshate ledó amadame mittu hadaru manchi umisinni fushshino fuló riqiwo xa'mirate qoosso noosi.	ከሥልጣናቸው በላይ በፈጸሙት ተግባር ወይም በሰጡት ውሳኔ በድርጅቱ ላይ ለሚያደርሱት ጉዳት በአንድነትና በነጠላ ኃላፊ ይሆናሉ። ነገር ግን በዉሳኔው ላይ ልዩነቱን ያሰፈረ ባለአደራ ተጠያቂነት ላይኖርበት ይችላል፡፡	he provides to or on behalf of the trust if all the trustees have agreed in writing and it is approved by the Bureau that he may be remunerated for the services. 3/ A trustee is entitled to indemnity for all personal expenses and obligations arising out of the administration of the Charitable Trust.
35. Hadaru Manchi Looso Agura 1. Hadaru manchi looso agurate hedó heedhusiro, looso agurara lamu agani albaanni borrotenni wolootu hadaru mannootira egensiisa noosi. Konne egensiisa hoogasinni Hadaru danchummate assooti uurrinshara iillitanno gawajjo yawo adhanno. 2. Hadaru manchi biilloonyesi wolu hadaru manchira saysa geeshsha Hadaru danchummate assooti uurrinsha gashshate yawo noosi. 3. Mittu hadaru manchi looso agurate ku'laato shiqishi'noha ikkiro, konni quwira cinaancho quwa 1 woro aana noo qorophishshu yanna sa'ara mittu agani albaanni Hadaru Danchummate assooti uurrinsha wodhitino manchi woy konne gumulsiisate biilloonye uynoonni manchi woy kuri hoogguro biirotenni haaro hadaru mancho biiloonsinanni.	33. የማቋቋሚያ ሰነዱ ትዕዛዞች 1. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ባለአደራ ድርጅቱን ካቋቋመው ሰነድ የተቀበላቸውን ግልጽ የሆኑ ትዕዛዞች መከተል አለበት። 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው ቢኖርም በአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ ተጠቃሚ ለሆነው ሰው ጥቅም የሚያስፈልግ ሆኖ የታየ እንደሆነ ከተባሉት ትዕዛዞች ውጭ ለመሥራት ባለአደራው ከጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ፈቃድ መጠየቅ ይኖርበታል።	35. Resignation of a Trustee 1/ where a trustee needs to resign, he shall notify the same for other trustees in written format. He shall be liable for any consequent loss to the Charitable Trust where he does not notify the other trustees and the Bureau of his intention to resign two months prior to his resignation. 2/ A trustee shall remain responsible for the administration of the charitable trust until he hands over the trusteeship. 3/ Where a trustee applies for resignation, a new trustee shall be appointed by the founder, by the person constituting the trust, by the person on whom such power has been conferred, or in default of any such person, by the bureau 1 month prior to the expiry of the notice prescribed in sub-article (1).
36. Hadaru danchummate assooti uurrinsha Jajja Amadisiisa 1. Horaameeyyete womaashshu annuwi Hadaru danchummate assooti uurrinsha jajja woy horaameessu afi'rara hasiissanno barru hoshsho aye doogonnino amadisiisa didandiitanno.	34. ለባለአደራዎች የሚፈፀም ክፍያ 1. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ በተቋቋመበት ሠነድ ወይም በማናቸውም ሌላ ሕግ በግልጽ ካልተመለከተ በስተቀር አንድ ባለአደራ ክፍያ የማግኘት መብት አይኖረውም። 2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ቢኖርም አንድ ባለአደራ ለአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ ለሰጠው ወይም የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን በመወከል	36. Attaching Charitable Trusts 1/ The creditors of beneficiaries may in no case attach a Charitable Trust or any allowance to which a beneficiary is entitled. 2/ The creditors of persons who are

2. Murantino yannara uurrutino Hadaru danchummate assooti uurrinsha diigantanno woyte.
3. Jajja adhate qoosso noonsa womaashshu annuwi hadaru danchummate assooti uurrinsha jajja amadisiisa dandiitanno.

37. Horaameeyete Qoosso

1. Horaameeyye Hadaru danchummate assooti uurrinsha safote sanade garinni hasiissannonsa horo uynanninsa gede Hadaru Danchummate assooti uurrinsha xa'mira dandiitanno.
2. Horaameeyye qoossonsa gawajjitanno ikkito kalaqanturo hadaru manchi dirranno gede woy hasiisanno wowe uynanninsa gede loosu mine xa'mira dandiitanno.
3. Horaameeyye Hadaru danchummate assooti uurrinsha biso ikkino jajji aana annu annunni ikko mittimmatenni hajajate woy gashshate qoosso dinonsa.
4. Konni quwira cinaancho quwa 3 woro heedhurono konna jajja lainohunni Yirgu diro uurranno assatenna lawino loosinni qoossonsa agadhate loosu calla gumula dandiitanno.

Cinaancho Gafa Ote

Danchummate Assooti Komite

38. Safo

Konni goli hexxo Danchummate assooti Komite yaa kiironsa ontunna hakkuy ale ikkitinori woxe woy jajja Danchummate

ለፈጸመው ሙያዊ አገልግሎት ክፍያ ሊፈጸም እንደሚገባ ሁሉም ባለአደራዎች በጽሁፍ ሲስማሙ እና ቢሮው ሲያፀድቅ ከበጎ አድራጎት ድርጅቱ ሀብት ተመጣጣኝ ክፍያ ያገኛል፡፡

3. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ከማሥተዳደር ጋር በተያያዘ አንድ ባለአደራ በግሉ ያወጣቸው ወጪዎች እንዲተኩሉት የመጠየቅ መብት አለው፡፡

35. የባለአደራው ሥራ መልቀቅ

1. ባለአደራው ሥራ የመልቀቅ ሀሳብ ካለው ሥራውን ከመልቀቁ ከሁለት ወር በፊት በፅሁፍ ለሌሎች ባለአደራዎች ሊያሳውቅ ይገባል፡፡ ይህን ሳያስታውቅ ቢቀር ከዚህ የተነሣ በአደራ የበጎ አድራጎት ድርጅቱ ላይ ለሚደርሰው ጉዳት ኃላፊ ይሆናል፡፡
2. ባለአደራው ሥልጣኑን ለሌላ ባለአደራ እስከሚያስተላልፍ ድረስ የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን የማስተዳደር ኃላፊነት አለበት፡፡
3. አንድ ባለአደራ የሥራ መልቀቂያ ጥያቄ ያቀረበ እንደሆነ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገው የማስጠንቀቂያ ጊዜ ከማለፉ አንድ ወር አስቀድሞ የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ባቋቋመው ሰው ወይም ይህን ለመፈፀም ሥልጣን በተሰጠው ሰው፣ ወይም እነዚህ ባይኖሩ በቢሮው አዲስ ባለአደራ

to receive the property forming the object of the Charitable Trust constituted for a definite period may at the dissolution of the Charitable Trust attach such property.

s

37. Rights of Beneficiaries

1/ The beneficiaries may claim from the Charitable Trust the making over of the benefit, which according to the act of constitution of the Charitable Trust, is to accrue in their favor.

2/ When the rights of beneficiaries are jeopardized, they may apply to the Authority for the dismissal of the trustee or to compel him to give appropriate guarantees.

3/ The beneficiaries of the Charitable Trust have no right to dispose of or to administer the property forming the object of the Charitable Trust jointly or severally.

4/ Notwithstanding the provision of Sub Article (3) of this Article, beneficiaries of a Charitable Trust may only carry out those acts which their rights, such as the interruption of a period of limitation in relation to such property.

SUB-SECTION FIVE

38. Charitable Committees

The Basis

A “Charitable committee” for this purpose is a collection of five or more persons who come together with the intent of soliciting money or other property from the public for purposes

assoorti hexxora dagatewiinni ganba assate hedo noonsa manni gaamooti.	ይሾማል።	that are charitable.
39. Danchummate Assooti Komite Kaajjisha	36. የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ንብረት ማስያዝ	39. Approval of Charitable Committees
1. Danchummate assooti Komite Xaphoomu Seeru Allaalshinni kaajjikinni woxe ikko jajja ganba assa woy aye assooteno loosa didandiitanno. 2. Konni quwira cinaanchu quwi 1 komite uurrisate assinanni hasiissanno millimmo aana gumulamme diheedhannosi. 3. Xaphoomu Seeru Allaalshi Danchummate Komite kaajjishshanno woyte aante noore hedote giddo wora noonsa: a. Safaanchu teesso woy ayimmasi xawissanno ayimma xawisanno woraqata/matawoqiya woy passipoorte b. Safammete songaalenna komitete su'mishsha c. Komite loossara mixidhino assootubbanna hexxonsa gafa gansiissanno yannaha harancho xawishsha shiqisha noonsa. Shiqanno xawishshi ganba assinanni woxinna jajju geeshshanna horoonsha qorqorate hasiissanno qaafo kamalinoha ikka noosi. d. Komite hexxonsa gafa gansiisate loossanno Zoone, Worada woy Quchuma shiqisha noonsa.	1. የተጠቃሚዎች ባለገንዘቦች የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ንብረት ወይም ተጠቃሚው ሊያገኝ የሚገባውን አበል በማናቸውም ሁኔታ ማስያዝ አይችሉም፡፡ 2. ለተወሰነ ጊዜ የተቋቋመ የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅት ሲፈርስ ንብረቱን የመውሰድ መብት ያላቸው ባለገንዘቦች የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ንብረት ማስያዝ ይችላሉ። 37. የተጠቃሚዎች መብት 1. ተጠቃሚዎች በአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ ማቋቋሚያ ሠነድ መሠረት የሚገባቸው ጥቅም እንዲሰጣቸው የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱን ሊጠይቁ ይችላሉ። 2. ተጠቃሚዎች መብቶቻቸውን የሚጎዳ ሁኔታ ሲፈጠር ባለአደራው እንዲሻር ወይም ተገቢ የሆነ ዋስትና እንዲሰጥ መሥሪያ ቤቱን መጠየቅ ይችላሉ። 3. ተጠቃሚዎች የአደራ በጎ አድራጎት ድርጅቱ አካል በሆኑ ንብረቶች ላይ በግልም ሆነ በጋራ የማዘዝ ወይም የማስተዳደር መብት የላቸውም። 4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 የተደነገገው ቢኖርም እነዚህን ንብረቶች በሚመለከት የይርጋ ዘመን እንዲቋረጥ ማድረግን	1/ Charitable Committees shall not collect funds and properties or perform any other activities without acquiring an approval from Attorney General. 2/ Sub-article (1) of this Article shall not apply to activities necessary for the formation of a charitable committee. 3/ In approving a charitable committee, Attorney General shall consider: a) The founders' address and identity card or passport. b) The foundation minutes and the name of the committee. c) Charitable Committee shall present short description of what it plans to do, objectives and the times and the strategies for its objectives to be achieved. The description shall include the amount of trust and resource that will be collected, its usage and controlling mechanisms of how to use the resources. d/ The Charity Committee shall indicate the Zone, Woreda or City in which it operates. e/ The Charity Committee shall include in its formative decision in what ways the collected trust will be used for the public if it fail to achieve its objective.

e. Komite hexxonsa gafa gansiisa hoogguro ganba assinoonni woxi may doogonni dagate horora hosannoro safote muro aana hanqafa noosi.	በመሰረዋው ሥራ መብቶቻቸውን የመጠበቅ ሥራዎችን ብቻ መፈፀም ይችላሉ።	.
40. Shallagote Xawishsha	ንዑስ ክፍል አምስት	40. Statement of Accounts
1. Danchummate assooti Komite dirunnita shallaggote xawishsha birote shiqisha noosi.	38. ስለበን አድራጎት ኮሚቴ መሠረቱ	1/ A Charitable committee shall submit its annual statement of accounts to the Bureau.
2. Danchummate assooti komite uurritinohu mittu diri woro ikkiro tini yanna gooffanni heedheenna shallaggote xawishsha shiqisha noosi.	ለዚህ ክፍል አላማ “የበን አድራጎት ኮሚቴ” ማለት ቁጥራቸው አምስት ወይም ከዚያ በላይ የሆኑና ከአንድ አመት ላልበለጠ ጊዜ ተቋቁመው፣ ገንዘብ ወይም ንብረት ለበን አድራጎት ዓላማ ከሕዝብ ለመሰብሰብ ሀሳብ ያላቸው ሰዎች ስብስብ ነው።	2/ A Charitable committee should submit its statement of accounts at its dissolution where the period for which the charitable committee formed is less than for one year.
41. Danchummate Assooti Komite Tantano	39. የበን አድራጎት ኮሚቴን ስለማፅደቅ	41. Structure of a Charitable Committee
Danchummate assooti Komite uurrise sanade safaano miilla, Danchummate assooti Komite pirezidente, woxu amadaancho, shallagaanchonna odiiterete tittirsha leellisha heedhannose.	1. የበን አድራጎት ኮሚቴ በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ላይፀድቅ ገንዘብም ሆነ ንብረት ማሰባሰብ ወይም ማናቸውም ድርጊት መፈፀም አይችልም።	1/ The establishing document of the the charitable committee shall specify the particulars of persons who found the charitable committee and those who shall act as president, treasurer, accountant and auditor of the Charitable committee.
42. Miillate Yawo	2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ኮሚቴውን ለማቋቋም በሚደረጉ አስፈላጊ የሆኑ እንቅስቃሴዎች ላይ ተፈፃሚ አይሆንም።	42. Liability of Members
1. Danchummate assooti Komitenni ka”anno gadachonna asale baxxinohunni komitetenni ganba assinanni jiro ledo amadaminohunni iillitanno hunora miilla mittimmatenni woy umu umunni yawo noonsa.	3. ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ የበን አድራጎት ኮሚቴዎችን ሲያፀድቅ የሚከተሉትን ከግምት ማስገባት አለበት፡-	1/ The members of a Charitable Committee shall be jointly and severally liable for obligations and debts arising out of its activities in connection to resources mobilized by the comitee.
2. Konni quwira cinaancho quwa 1 noo hedo lainohunni birotenni, handaaru gashshaano, ayno elaano, miilu woy horaameessu, komitete aana qaxxaro shiqishi’rate qoosso noonsa.	ሀ/ የመስራች አድራሻ እና ማንነታቸውን የሚገልጽ መታወቂያ ወይም ፓስፖርት	2/ Any donor, member, beneficiary, the Bureau or the Sector Administrator have a right to institute a charge for the purpose of sub-article 1.
43. Gatino Woxenna Jajja	ለ/ የምስረታ ቃለጉባኤ እና	43. Balance
		1/ Where the money or property collected by the charitable

1. Danchummate assooti Komiteni ganba assinoonni woxi woy jajji hexxo darga gansiisate hasiisannohu ale ikkiro gatino woxi komite kaajjishshino garinni wolu danchummate assooti hexxo loosira hosanno. 2. Kaajjishshu giddo tenne hajo la''annohunni xawinsoonnikkiha ikkiro woxu woy jajju biiro konni lallawi woro garinni wole labbanno danchummate assooti hexxora hosanna gede woy Sivilete Maamari Fande eanno gede murtanno.	የኮሚቴው ስያሜ ሐ/ ኮሚቴው ሊሰራ ያቀዳቸውን ተግባራት፣ ዓላማዎች እና ዓላማዎቹን የሚያሳካበትን ጊዜና መንገድ የሚገልጽ አጭር መግለጫ ማቅረብ ይኖርበታል። የሚቀርበው መግለጫ የሚሰበሰበውን ገንዘብ እና ንብረት መጠንና አጠቃቀሙን ለመቆጣጠር አስፈላጊ የሆኑ እርምጃዎች የተካተቱበት መሆን ይኖርበታል።	committee amounts to more than what is necessary for the attainment of its purpose, the remaining balance shall have the destination for another charitable purpose prescribed by the decision approved by the charitable committee. 2/ In the absence of any Provision to that effect, it shall be placed at the disposal of the Bureau and shall be destined for a similar charitable purpose or referred to civil societies fund in accordance with the provisions of this Proclamation.
44. Danchummate assooti Uurrinshara Soorramma 1. Danchummate assooti Komiteni ganba assinoonni woxi woy jajji mixi'noonni hexxo darga gansiisate hasiisanno bikki alee ikkiro 50+1 ikkitanno komitete miilla murturo Sivilete Maamari Uurrinsha ikke maareekkamate ku'la dandiitanno. 2. Konni quwira cinaancho quwa 1 garinni komite uurrinshimmatenni maareekkanturo komitetewiinni ganba assinoonni woxinna jajji wo'munni wo'ma Danchummate assooti Uurrinshara sayinsanni.	መ/ ኮሚቴው አላማውን ለማሳካት የሚሰማራበትን ዞን ወረዳ ወይም ከተማ ማቅረብ አለበት፡፡ ሠ/ ኮሚቴው አላማውን ማሳካት ካልቻለ የሰበሰበው ገንዘብ በምን መንገድ ለህዝብ ጥቅም ሊውል እንደሚችል በማቋቋሚያ ውሳኔው ላይ ማካተት አለበት፡፡	44. CHANGE INTO A CHARITABLE ORGANIZATION 1/ Where the money or property collected by the Charitable Committee is more than enough and if 50+1 members of committee decided to be a Charitable Organization it shall apply the same to the Attorney General for registration as civil society organization. 2/ In accordance with sub article of 1 this article, if the Committee is registered as an organization, the money or property collected by the Committee shall be transferred to the Charitable Organization.
45. Mittimanna Mittimate Halamme 1. Lamunna hakkunni ale ikkitino qoqqowu giddo maareekkantino Sivilete Maamarra Uurrinshubba mittimate mixonsa darga gansiisate	40. የሂሳብ መግለጫ 1. የበጎ አድራጎት ኮሚቴው ዓመታዊ የሒሳብ መግለጫ ለቢሮው ማቅረብ አለበት። 2. የበጎ አድራጎት ኮሚቴው የተቋቋመው ከአንድ ዓመት ላከ ጊዜ ከሆነ ይህ ጊዜ እንዳለቀ የሒሳብ መግለጫ ማቅረብ አለበት። 41. የበጎ አድራጎት ኮሚቴ አደረጃጀት	

mereeronsa assitanno sumiimme woy konni seerira worroonni woro garinni mittimma safi'ra dandiitanno. 2. Lamunna ale ikkitino mittimma mittimma mixonsa darga gansiisate mereeronsa assitanno sumiimme woy konni seerira worroonni woro garinni mittimma safi'ra dandiitanno 3. Mittimma woy Xaphoomu mittimma ayehano seeru hexxo darga gansiisate safama dandiitanno. 4. Mittimma woy Xaphoomu mittimma aane noo hexxo heedhannonsa: a) Mittimma timo gumaa'amara miillansa kakkaysanna irkisa; b) Hedote, mashalaqqetenna rosichu soorri'ro assa; c) Miillate dhuka kaajjishanna jiro ganba assate sharronsa irkisa; d) Miillate akatoommenna ogimma deerra lossate dandiissiissanno loosu loosu; e) Miillannita mittimma huuro ikkatenni miillannita mittimma qoosonna horo agarsiisanna miillate injaado loosu ikkito kalaqantanno gede yekkeerama; f) Miillansa qeechantino loosu handaarrara xiinxallonna hattono poolisete hedo burqisa, loosu aananoo poolissa woyyeessate hedo shiqishanna irkishshu loosu loosu' 5. Aleenni tittirshunni xawinsoonni hexxo no gedeenni heedheenna aye mittimmano ikko Xaphoomu mittimma miilla uurrinshubba loossanno loosu handaari led	የበጎ አድራጊነት ኮሚቴ ማቋቋሚያ ሰነድ መሥራች አባላቱን፣ የበጎ አድራጊነት ኮሚቴውን ፕሬዚዳንት፣ ገንዘብ ያዥ፣ ሂሳብ ሹምና ኦዲተር ዝርዝር ሁኔታ ማሳየት ይኖርበታል። 42. የአባላት ኃላፊነት 1. ከበጎ አድራጊነት ኮሚቴው እንቅስቃሴ ለሚመነጩ ግዴታዎችና ዕዳዎች በተለይም በኮሚቴው ከሚሰበሰብ ሀብት ጋር በተያያዘ ለሚደርስ ጥፋት አባላት በአንድነት እና በነጠላ ኃላፊ ይሆናሉ። 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተደነገገውን በተመለከተ ቢሮው፣ የዘርፍ አሥተዳዳሪዎች፣ ማናቸውም ለጋሻ፣ አባል ወይም ተጠቃሚ፣ በኮሚቴው አባላት ላይ ክስ የማቅረብ መብት አላቸው። 43. ቀሪ ገንዘብና ንብረት 1. በበጎ አድራጊነት ኮሚቴው የተሰበሰበው ገንዘብ ወይም ንብረት ዓላማውን ለማሳካት አስፈላጊ ከሆነው በላይ ሲሆን ቀሪው ገንዘብ ወይም ንብረት ኮሚቴው ባወደቀው ውሳኔ መሠረት ለሌላ ተመሳሳይ የበጎ አድራጊነት ዓላማ ሥራ ላይ ይውላል። 2. በውሳኔው ውስጥ ይህንን በሚመለከት የተገለፀ ነገር የሌለ እንደሆነ ገንዘቡ ወይም ንብረቱ ቢሮው በዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች መሠረት ለሌላ ለተመሳሳይ የበጎ አድራጊነት ዓላማ እንዲውል ወይም ወደ	SECTION FOUR 45. Consortia and Consortium of Consortiums 1/ Two or more civil society organizations or consortiums registered in the region may form a consortium or a consortium of consortiums in accordance with an agreement concluded among themselves towards the achievement of their objectives or in accordance with the provisions of this Proclamation. 2/ Two or more consortiums may form a consortium of consortiums in accordance with an agreement concluded among themselves towards the achievement of their objectives or in accordance with the provisions of this Proclamation. 3/ Consortiums or a consortium of consortiums may be established for any legal purpose 4/ Consortiums or a consortium of consortiums may have the following objectives: a) To support their members for the achievement of common objectives; b) To facilitate the sharing of ideas, information and experience; c) To build the capacity of members and support their resource mobilization efforts; d) To undertake activities designed to enhance the ethical and professional standards among members;
---	--	---

lawanno loosoo loosatenni miilu ledoo heewote ea didandiitanno. Ikkeennano, mittimma jiro ganba assatenni miillansa widoonni porojekitete loosoo loosa dandiitanno. GAFA SHOOLE <u>Uurrinshubbate Maareekkonna Gashshoote</u> Cinaancho Gafa Mite <u>Uurrinshubbate Maareekkonna Gashshooti</u> <u>Wodhi-woro</u> 46. Uurrinshubbate maareekkonna Gashshooti Aante Noo Wodhi-woronni Massagantanno 1. Hiitti uurrinshano murantino woy muraninokki yannara safama dandiitanno. 2. Hiittenne uurrinsha giddono miilimma fajjaameessimmatenniiti; miilla hasidhu yannara miilimma agura dandiitanno; tittirshu uurrishubbate galtino wodhonni muramanno. 3. Uurrinshubba miillate tirfe bebbeehate hexxora diuurritanno. 4. Hiitti uurrinshano massagantannohuno ikko miilla adhitannohu woy geegiissitannohu galtinote wodho garinni calla ikkanno. 5. Xaphoomu Seeru Allaalshi uurrinshubba horoonsidhannota akeeku galtinote wodho qixxeessa	ሲቪል ማህበረሰብ ፈንድ እንዲገባ ይወስናል። 44. ወደ በጎ አድራጎት ድርጅትነት ስለመለወጥ 1. በበጎ አድራጎት ኮሚቴው የተሰበሰበው ገንዘብ ወይም ንብረት የታቀደውን ዓላማ ለማሳካት አስፈላጊ ከሆነው መጠን በላይ ከሆነ 50+1 የሚሆኑት የኮሚቴው አባላት ከወሰኑ ወደ በጎ አድራጎት ድርጅትነት ለመለወጥ ለጠቅላይ 0/ህግ ያመለክታሉ። 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) መሰረት ኮሚቴው በድርጅትነት ከተመዘገበ፣ በኮሚቴው የተሰበሰበው ገንዘብና ንብረት ሙሉ በሙሉ ወደተመዘገበው በጎ አድራጎት ድርጅት ይተላለፋል። <u>ክፍል አራት</u> 45. ኅብረቶችና የኅብረቶች ኅብረት 1. ሁለትና ከዚያ በላይ የሆኑ በክልሉ የተመዘገቡ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች የጋራ ዓላማቸውን ለማሳካት በመካከላቸው በሚያደርጉት ስምምነት ወይም በዚህ ሕግ በተመለከቱት ድንጋጌዎች መሠረት ህብረት መመሥረት ይችላሉ። 2. ሁለትና ከዚያ በላይ የሆኑ ኅብረቶች የጋራ አላማቸውን ለማሳካት በመካከላቸው በሚደረግ ስምምነት መሰረት ወይም በዚህ ህግ በተደነገገው	e) To work for the protection of the rights of members by articulating their common voice and advocate for enabling work environment for members; f) To conduct research and generate policy advocacy ideas to modify the working policy and support activities in the sectors in which their members operate. 5/ Notwithstanding the above mentioned aims, a consortium may not involve itself in operations that place it in direct competition with a member organization. However, consortiums are not barred from collecting and mobilizing resources to operate projects through their member organizations. <u>SECTION FIVE</u> <u>SUB-SECTION ONE</u> Principles of Registration and Administration of Organizations 46. Registration and Administration of Organizations 1. Any organization may be established for definite or indefinite time. 2. Membership in any organization is in accordance with willingness; members may be resigning at any time they need. The detail shall be determined by the directives of
--	--	--

dandiitanno. 6. Biilonyunni fajjo uyneenna Federaalete Mootimma ledo sheemate e'e qoqqowu giddo porojekite loossanno uurrinsha porojekite hanafate albaanni porojekitete sumiimme 1 koppe birote shiqishanna porojekitete lainohunni birote ledo jeefishshu sumiimme malaatisa noosi. 7. Konni quwira cinaanchu quwi 6 noo woro noo gedeenni heedheenna qoqqowu giddo millissanno uurrinshubba birotenna handaaru massagaano ledo porojekite malaatisa noonsa. Biiror porojekite malaatissukkinni loosa dandiitanno uurrinshubba lainohunni hajo la'annonsa handaaru gashshaano ledo mittimmatenni mura dandiitanno. Tennera qoqqowu tittirote biddisa fushshanno. 8. Qoqqowu giddo uurrinsha saffannori Itophiyu qansichimma noonsare ikka noonsa.	መሰረት የገብረቶች ገብረት መመስረት ይችላሉ፡፡ 3. ሀብረቶች ወይም የሀብረቶች ሀብረት ማንኛውንም ሕጋዊ ዓላማ ለማሳካት ሊመሠረቱ ይችላሉ፤ 4. ሀብረቶች ወይም የሀብረቶች ሀብረት የሚከተሉት አላማዎች ይኖሯቸዋል፡- ሀ) ለጋራ ግቦች ስኬታማነት አባሎቻቸውን ማስተባበርና መደገፍ፤ ለ) የሀሳብ፣ የመረጃ እና የልምድ ልውውጥን ማካሄድ፤ ሐ) የአባላትን አቅም መገንባትና ሀብት የማሰባሰብ ጥረታቸውን መደገፍ፤ መ) የአባላትን ሥነ-ምግባርና የሙያ ደረጃ ለማሳደግ የሚያስችሉ ሥራዎችን ማከናወን፤ ሠ) የአባላት የጋራ ድምፅ በመሆን የአባላትን የጋራ መብትና ጥቅም ማስከበር እና ለአባላት ምቹ የሥራ ሁኔታ እንዲፈጠር መሟገት፤ ረ) አባሎቻቸው በተሠማሩበት የሥራ ዘርፍ የጥናትና ምርምር፣ እንዲሁም የፖሊሲ ሀሳቦችን ማመንጫት በስራ ላይ	the organization. 3. Organizations shall not be formed to share profit for members. 4. Any organization shall administer, register and fire its member only in accordance with its set directives. 5. Attorney General may prepare model directives for the organizations to use. 6. An organization that received license from the Federal government and signed agreement and implement its project in the region shall submit a copy of agreement and sign agreement with the Bureau on the implementation of the project. 7. Notwithstanding Sub Article (6) of this Article organizations work in the region shall sign project agreement with bureau and department administrators. Where there is a situation for an organization to work in the region without signing agreement the Bureau may decide together with responsible department administrators. 8. Individuals who form organizations shall have Ethiopian citizenship.
---	--	--

47. Uurrinshubbate Maareekko

1. Hiittino Sivilete Maamari Uurrinsha konni seeri garinni Xaphoomu Seeru Allaalashinni maareekkama noose.
2. Xaphphoomu Seeru Allaalashi ku'laato shiqqunkunni 30 aantamaanchu barri giddo konni lallawi quwa 48 garinni hasiissanno ikkito wonshansa buuxi gedensaanni uurrinsha maareekke tajete

woraqata aanno. Ku'laanchu xa'mo adhamooshshe afi'ra hoogguro Xaphphoomu Seeeru Allaalashi xawinsoonni yanna giddo borrotenni dawaro aa hasiissannose. 3. Ku'laanchoho konni quwa 2 xawinsoonni yanna giddo maareekkamate afanshu woraqata aa hoongisiha ikkiro bordete aane daanno 15 barri giddo koffeeenya shiqisha dandaanno. 4. Bordeno shiqinose koffeeenya xiinxaabbe la'e aane daanno 30 barri giddo gumulo uytanno. 5. Biiró uurrinshate fajjo uytinokkihu ikkado ikkinokki korkaatinni ikkasi boorde buuxxuro maareekkamate afanshi woraqata hakka woytenni uynnannise gedde hajajjanno. 6. Borde uytino gumulo huluullinossi bissi bordete uynoonni gumulu iillitisihunni kayse hoodise daanno 15 barri giddo Qoqqowu giddo mulannosi qoqqowu giddo noo Aliidi Yoo Minira kado xa'mira dandaanno.	ያሉ ፖሊሲዎች እንዲሻሻሉ ሀሳብ ማቅረብ እና የድጋፍ ሥራዎችን ማከናወን። 5. ከላይ በዝርዝር የተጠቀሱት ዓላማዎች እንደተጠበቁ ሆነው፤ ማንኛውም ኅብረት ወይም የሀብረቶች ሀብረት አባል ድርጅቱ ከሚሠራበት የሥራ ዘርፍ ጋር ተመሳሳይ የሆነ ሥራ በመሥራት ከአባሉ ጋር ውድድር ውስጥ ሊገባ አይችልም። ሆኖም፤ ኅብረቶች ሀብት በማሰባሰብ በአባሎቻቸው አማካኝነት የፕሮጀክት ሥራዎችን ማከናወን ይችላሉ። ክፍል አምስት <u>የድርጅቶች ምዝገባና አስተዳደር</u> ንኡስ ክፍል አንድ <u>የድርጅቶች ምዝገባና አስተዳደር መርሆች</u> 46. የድርጅቶች ምዝገባና አስተዳደር በሚከተሉት መርሆች ይመራል 1. ማንኛውም ድርጅት ለተወሰነ ወይም ላልተወሰነ ጊዜ ሊቋቋም ይችላል፡፡ 2. በማንኛውም ድርጅት ውስጥ አባልነት በፈቃደኝነት ላይ የተመሰረተ ነው፤ አባላት በፈለጉበት ጊዜ ከአባልነት ሊወጡ ይችላሉ፡፡ ዝርዝሩ በድርጅቶች መተዳደሪያ ደንብ ይወሰናል፡፡ 3. ድርጅቶች ለአባላት ትርፍ ለማከፋፈል አላማ ሊቋቋሙ	47. Registration 1/ Any civic organization shall be registered by Attorney General in accordance with these provisions. 2/ Attorney General shall, upon application and after ensuring the fulfillment of the requirements stipulated under this Proclamation, shall register the applicant and issue a registration certificate within 30 days from the date of application. Where the application is not accepted the Attorney General shall give a written response for that effect. 3/ Where the Attorney General fails to issue certificate of registration within the period indicated under sub-article 2, the applicant may file its complaint to the Board within 15 days. 4/ The Board shall examine the complaint and make a decision on the matter within a period of 30 days. 5/ Where the Board finds that the Attorney General failed to register the organization without a good cause, it shall direct it to issue the certificate of registration forthwith.. 6/ An applicant dissatisfied with the decision of the Board may lodge an appeal before the Regional High Court within 15 consecutive days from receiving the Board's decision. 48. Documents Required for Registration 1/ An application for registration for
---	--	--

safsiissanno taje; b. Uurrinsha saffino miillaha haaroonsinoonni egennamishshu kaarde woy yanna sa'inokki paaspoorte koppe; c. Looso loonsara hasi'noonni Zoone /Worada/ Quchuma; d. Uurrinsha saffinorinni kaajjinshoonninna malaatinsoonni gutu wodho; e. Uurrinshate teesso. 2. Ogimma uurrinsha maareekkamate ku'laato quwa (1) aana xawinsoonni tajera ledote maamara saffinori maamarinsa ogimma lainohunni hajo la'anno gashshootu bisinni woy wole seerunni uurritino uurrinshawiinni tajete woraqata shiqisha noonsa, saffinori maamara kalaqidhanno ogimma handaara lainohunni gashshootu bisinni woy wole seerunni uurritino uurrinshawiinni tajete woraqata shiqisha dandiitannokkiha ikkeenna, kayinnilla dagoomu giddo afamishsha afi'dhino ogimma ikkituro Birote sooreessi uurrinsha safantara fajjara dandaanno. 3. Mittimma maamarra maareekkamate ku'laato uurrinshansara riqiwamino sooreessi malaatiseenna aanne worroonni taje ledó amadame shiqanno; a. Mittimma saffino uurrinshubba riqiwamaano malaatensa wortino galtanno wodho; b. Mitte mittenti miilla ikkitanno uurrinsha gashshate biilloonye afi'rino bisi mittimma kalaqate	አይችሉም፡፡ 4. ማንኛውም ድርጅት የሚመራውም ሆነ አባልነትን የሚቀበለውና የሚያሰናብተው በመተዳደሪያ ደንቡ መሰረት ብቻ ይሆናል፡፡ 5. ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ድርጅቶች ሊጠቀሙባቸው የሚችሉ ሞዴል መተዳደሪያ ደንቦችን ሊያዘጋጁ ይችላሉ፡፡ 6. በባለስልጣኑ ፈቃድ ተሰጥቶት ከፌዴራል መንግስቱ ጋር ተፈራርሞ በክልሉ ፕሮጀክት የሚተገብር ድርጅት ከፕሮጀክቱ መጀመር አስቀድሞ የፕሮጀክት ስምምነቱን 1 ቅጅ ለቢሮው ማቅረብና ፕሮጀክቱን በተመለከተ ከቢሮው ጋር የአፈጻጸም ስምምነት መፈረም አለበት፡፡ 7. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 6 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በክልሉ የሚንቀሳቀሱ ድርጅቶች ከቢሮውና ከዘርፍ አስተዳዳሪዎች ጋር ፕሮጀክት መፈራረም አለባቸው፡፡ ቢሮው ፕሮጀክት ሳይፈራረሙ መስራት የሚችሉ ድርጅቶችን በተመለከተ ከሚመለከታቸው የዘርፍ አስተዳዳሪዎች ጋር በጋራ ሊወስን ይችላል፡፡ ለዚህ ክልሉ ዝርዝር መመሪያ ያወጣል፡፡ 8. በክልሉ ውስጥ ድርጅቶችን የሚያቋቁሙ ኢትዮጵያዊ ዜግነት ያላቸው መሆን ይገባቸዋል፡፡	organization shall be signed by the chair person and the following particulars shall be attached with the application: a/ Name of the founders, their addresses, citizenship, name of the organization, reason of establishing the organization, objective, whether the organization has establishment document or not, management of the organization, organization logo, if any and the formative document signed by the founders. b/ Founders identity card or a copy of unexpired (renewed) passport. c/The Zone/Woreda where it intends to operates. d. Working directive signed and approved by the founders. e. Address of the organization. 2. An application for Registration of Professional Associations shall, in addition to the conditions required under sub-article 1, founders shall required to bring a certificate on the profession they are going to be organized from a responsible government body or from other legal institution. If in case the profession the founder shall be organized may not be approved by the government body or other legal institution or in the case certificate may not be issued, but if the profession is known by the society, the Bureau Head shall allow the foundation of the professional association. 3/ The application for registration by a
--	--	---

hasatto noosita gumulino songaafa; c. Uurrinshate miilla halanshote uurrinsha kalaqate sumuu yitinno songaafi, songaafu mittimma qinaawo bordete woy xaphooma songonni massagamannota faajjetenni xawisannoha ikka noosi; d. Mittimma miillara Xaphoomu Seeru Allaalshi woy Itophiyaho biilloonye afi'rino wolu bisi uyno afamishshu taje woraqata; 4. Maareekkamate ku'litinori wodhotenni gumulloonni maareekkote baatooshshe baattanno.	47. የድርጅቶች ምዝገባ 1. ማንኛውም የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅት በዚህ ሕግ መሠረት በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ መመዝገብ አለበት። 2. ጠቅላይ ዓቃቤ ሕግ የድርጅት ማመልከቻ በቀረበለት በ30 ተከታታይ ቀናት ውስጥ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 48 መሰረት አስፈላጊ ሁኔታዎች መሟላታቸውን ካረጋገጠ በኋላ ድርጅቱን በመመዝገብ የምስክር ወረቀት ይሰጣል። የአመልካቹ ጥያቄ ተቀባይነት ያላገኘ ከሆነ በተጠቀሰው ጊዜ ውስጥ በጠቅላይ ዓቃቤ ሕግ በጽሁፍ መልስ ሊሰጠው ይገባል። 3. አመልካቹ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 ላይ በተመለከተው ጊዜ ውስጥ የምዝገባ የምስክር ወረቀት ያልተሰጠው እንደሆነ በ15 ተከታታይ ቀናት ውስጥ ቅሬታውን ለቦርዱ ማቅረብ ይችላል። 4. ቦርዱ የቀረበለትን ቅሬታ በመመርመር በ30 ተከታታይ ቀናት ውስጥ ውሳኔ ይሰጣል። 5. በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ድርጅቱን ያልመዘገበው ያለበቂ ምክንያት መሆኑን ቦርዱ ሲረዳ የምዝገባ ሰርተፊኬት ወዲያውኑ እንዲሰጥ ያዝጣል። 6. ቦርዱ ውሳኔ ላይ ቅር የተሰኘ ወገን የቦርዱ ውሳኔ በደረሰው በ15 ተከታታይ ቀናት ውስጥ ባቅራቢያው ላለ ለክልሉ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ይግባኝ ማለት ይችላል።	consortium shall be signed and submitted by the head of their representative organization and shall contain the following particulars: a) Rules of the consortium signed by the representatives of the founders; b) The minutes showing the sign and decision made by the supreme body of each member organizations to form a consortium; c) The minutes of the decision among members to form the consortium; shall indicate organization of the consortium; clearly indicate whether it shall administered by Board or General Assembly. d) A Certificate of Registration issued by Attorney General or other legally authorized body in Ethiopia to the members of the consortium. 4/ The applicant shall pay a registration fee to be determined by the relevant Regulation. 49. Refusal of Application for Registration 1/ The General Attorney shall refuse to register an organization where it finds that: a) The application does not comply with the necessary conditions set out under Article 47 and 48 of this Proclamation and the applicant's representative fails to meet such
49. Maareekkamate Xa'mo Haa'ra Hooga 1. Xaphoomu Seeru Allaalshi konninni aanchine worroonni korkaatta giddonni mittu hee'rasi buuxxuro maareekkate xa'mo dihaadhanno. a. Shiqinshoonni ku'laato quwa 47 woroonni sommoonni safaraasine wonsha hoogguronna tenneno ku'laato shiqishi'rinohura kulleenna biddi assite/ woyyeessate xa'mineenna biddi assate dandaa hoogiro, b. Uurrinshate mixo woy wodho aana xawinsoonnihu loosu tittirshi seeraho woy dagate balchoomira gurchitannota ikkituro, c. Uurrinsha maareekkantanno su'mi woy sumudi, wole uurrinsha woy aye-hano wole su'mi ledi mitto ikkiro woy seera woy dagate balchooma gurchannoha ikkiro, daddalu uurrinshubba saffanno uurrinshubba		

hatti daddalu uurrinsha fajjiture wo'munni wo'ma hakko su'ma afidhe safantara dandiitanno. d. Uurrinsha maareekkamate shiqishshino taje kaphu noota woy sakkantinota ikkituro, e. Konni quwi giddo dagate akatooma/balchooma gurchitanno mixora yaa Qoqqowu daga woy uurinsha loossara hasidhino qooxeessi woga giddo adhamooshshe afi'rinokki assoote yaate, 2. Aye uurrinshano maareekkamate xa'mo shiqishase kaiminni shiqishidhino su'ma woy sumuda hettisannohu hee'riro Xaphoomu Seeru Allaalshi kuu'laanchu baaxxanno fulonni hala'lado tarriishshi noosi gaazeexi aana 10 barrira keeshshanno egensiishsha fushshitanno. 3. Shiqinshoonni ku'laato konni garinni la'ante fushshinoonni safaraano wonsha hooggannoha ikkiro woy konni quwi cinaanchu quwa, 2 garinni gara ikkino hettisamaanchi hee'riro ku'laanchu xeinoricho 5 loosu barri giddo bididi asse shiqanno gede Xaphoomu Seeru Allaalshi dawaro uytanno. 4. Ku'laanchu yinoonnire murroonni barri giddo bididi/woyyeesse abbate umosi fajjanokkiha ikkiro Xaphoomu Seeru Allaalshi ku'laato haa'ra gibbino korkaata xawisse xa'mosi huntara dandiitanno. 5. Maareekkamate xa'mosi hunneenna koffeenyu noosi bisi, koffeenyasi 15 loosu barri giddo bordete shiqisha dandaanno. 6. Bordeno koffeenya shiqihsi'ninkunni 30 barri giddo la'e gumulo uytanno. 1. Borde uytino gumulora koffeenyu	48. ለምዝገባ የሚያስፈልጉ ሰነዶች 1. የድርጅቶች የምዝገባ ማመልከቻ በድርጅቱ መሥራቾች ሰብሳቢ ተፈርሞ መቅረብ ያለበት ሲሆን፤ ማመልከቻው ከሚከተሉትን ዝርዝር ጉዳዮች ጋር ተያይዞ መቅረብ ይኖርበታል፡- ሀ) የመሥራቾችን ሥም፤ አድራሻ፤ ዜግነት፤ የድርጅቱ መጠሪያ ስም፤ ድርጅቱ የሚመሰረትበት ምክንያት፤ አላማ፤ መተዳደሪያ ደንብ ያለው ስለመሆኑ፤ የድርጅቱን የስራ አመራር አባላት፤ የድርጅቱ አርማ ካለው የተካተተበትና በመስራቾች የተፈረመ መመስረቻ ሰነድ፤ ለ) የመሥራቾች የታደሰ የመታወቂያ ወይም ጊዜጤ ያላለፈበት የፓስፖርት ኮፒ፤ ሐ) ሊሰማራ ያሰበበት ዞን/ወረዳ/ከተማ፤ መ) በመሥራቾች የዐደቀና የተፈረመ መተዳደሪያ ደንብ፤ ሠ) የድርጅቱን አድራሻ፤ 2. የሙያ ማህበራት የምዝገባ ማመልከቻ ከላይ በንኡስ አንቀጽ (1) ከተጠቀሱት ሰነዶች በተጨማሪ የማህበሩ መስራቾች በሚደራጁበት ሙያ ዙሪያ ከሚመለከተው የመንግስት አካል ወይም ሌላ ህጋዊ ተቋም የምስክር ወረቀት ማቅረብ ይኖርባቸዋል፤ መስራቾች የሚደራጁበት የሙያ ዘርፍ በመንግስት አካል ወይም ሌላ ህጋዊ ተቋም ሊረጋገጥ	conditions after being requested to do so; b) The aim of the organization or the activities description under the organization's rules are contrary to law or public moral; c) The name or symbol under which the proposed organization is to be registered resembles the name of another organization or any other institution or is contrary to public moral or is illegal; however if the trade organizations allow the establishment of its organizations it shall be formed by having the trade organizations name. d) The document furnished for registration by the organization is fraudulently obtained or forged. e) Contrary to Public moral for the purpose of this provision means an activity that is not acceptable by the culture of the people around which the organization intends to work. 2. If there is compliant on the name and logo of any organization following its registration request, Attorney General shall notice for 10 working days through newspaper that has wide coverage with the cost of the applicant. 3/ If an application examined and fails to fulfill the necessary requirements laid out in this law or in accordance sub article 2 of this article, Attorney General shall provide a written response permitting the applicant to fulfill such requirements
---	---	---

noosi bisi, bordete gumulo iillitusihunni kayse 15 loosu barri giddo mulannosi qoqqowu giddo noo Aliidi Yoo Minira kado xa'mira dandaanno.	የማይችል ወይም የምስክር ወረቀት ሊቀርብበት የማይችል ነገር ግን በማህበረሰቡ ዘንድ የታወቀ ሙያ በሆነ ጊዜ በቢሮው ሃላፊ የሙያ ማህበሩ እንዲመሰረት ሊፈቀድ ይችላል፤	and resubmit its application within 5 working days.
50. Galtinote Wodho Amado Aye uurrinshano konninni aanchine worroonni galtinote wodho hee'ra hasiissannose: a) Uurrinshate su'ma; b) Uurrinshate hexxo; c) Uurrinshate aliidi bisi, biilloonyenna loosu, giddo tantanonna gashshoote, songatenna gumulo aate amanyoote; d) Uurrinshate eonna jiro miillate hattono loosaa sinete seerunni fajjinoonni owaantete baatooshshe agurranna bebbeeha dandiinannikkita; e) Uurrinshate miila woy loosaa sincho calla ikka uurrinshate jajji aana qoosso noosikkiha ikkasi; f) Uurrinsha miillatenni baxxino garinni baxxite afantanno badooshshenna seeru bisimma nooseta ikkase; g) Miillate soorrama uurrinshate heeshshso aana hekko noosekkita ikkasi; h) Miiloomimma raggetenni sayinsannita ikka hoogase; i) Uurrinshate woxu millimmo adhamooshshe afi'rino woxu amadooshshi amanyootinni massagantannota ikkase; j) Uurrinshate loosonna woxu mixo ikkadimma la''annohunna muro aannohu aliidi biso ikkasi; k) Galtinote wodho woyyeessinanni	3. የኅብረቶች የምዝገባ ማመልከቻ በተወካዮቹው ድርጅት ኃላፊ አማካኝነት ተፈርሞ ከሚከተሉት ሰነዶች ጋር ተያይዞ ይቀርባል፤ ሀ) በኅብረቱ መሥራች ድርጅቶች ተወካዮች የተፈረመ የመተዳደሪያ ደንብ፤ ለ) የእያንዳንዱ አባል ድርጅት ስልጣን ያለው የበላይ አካል ህብረት መፍጠር የሚፈልግ መሆኑን የወሰነበት ቃለ-ጉባኤ፤ ሐ) አባላት ኅብረቱን ለመመሥረት የተስማሙበት ቃለ-ጉባኤ፤ የህብረቱ አደረጃጀት በቦርድ ወይም በጠቅላላ ጉባኤ የሚመራ መሆኑን በግልጽ ማሳየት አለበት፡፡ መ) ለኅብረቱ አባላት በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ወይም በኢትዮጵያ ሥልጣን ካለው ሌላ አካል የተሰጠ የአባላት የምዝገባ የምስክር ወረቀት፤ 4. የምዝገባ አመልካቾች አግባብነት ባለው ደንብ	4/ If the applicant is not willing to amend and resubmit its application, Attorney General shall reject the application for registration and state the legal grounds for rejecting the application. 5/ An applicant dissatisfied with the decision of Attorney General may lodge a complaint before the board within 15 working days from receiving the decision. 6) The Board shall review the compliant and give its decision within 30 days up on receiving the compliant. 7/ An applicant dissatisfied with the Board's decision may lodge an appeal before the Region's High court which has jurisdiction within 15 working days after receiving the decision. 50. Contents of Organizational Rule 1/ All organizations must have rules containing the following: a) The organization's name b) The organization's objectives c) The organization's executive body, power and functions, internal governance and structure, meeting and decision-making procedures d) A stipulation indicating that the organization's income and resources may not be distributed to members or

amanyoote; l) Urrinshate bajetete diro; m) Uurrinsha diigantannota woy cufantannota gumulanno aliidi bisi massagamanno amanyoote; n) Miila ikkate ikkado assitanno safaraano; o) Miiloomimma uurritanno woy ittisantanno korkaatta; p) Miiloomimma uurritanno woy ittisantanno woyte uurrinshate giddo kado xa'mi'nanni amanyoote; q) Miiloomimmatenna wole baatooshshe gumullanninna xa'minanni amanyoote; r) Loosu massagaano mootoonsinanninna dirrinsanni amanyoote, hattono biilloonyensanna loosonsa; s) Loosu gumultanno borde miilla mootoonsinanninna aye hunda hee'ra noonsaro xawisanno amanyoote; biilloonyenna looso.	የሚወሰነውን የምዝገባ ክፍያ ይከፍላሉ። 49. የምዝገባ ጥያቄን ስላለመቀበል 1. ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ከሚከተሉት ምክንያቶች አንዱ መኖሩን ካረጋገጠ የምዝገባ ጥያቄን አይቀበልም፡- ሀ) ማመልከቻው በዚህ አዋጅ አንቀጽ 47 እና 48 የተደነገጉትን መስፈርቶች የማያሟላ ሆኖ ሲገኝና ይህንንም እንዲያስተካክል አመልካቹ ተጠይቆ ለማስተካከል ካልቻለ፤ ለ) የድርጅቱ ዓላማ ወይም በመተዳደሪያ ደንቡ ላይ የተመለከተው የሥራ ዝርዝር ለሕግ ወይም ለሕዝብ ሞራል ተቃራኒ ከሆነ፤ ሐ) ድርጅቱ የሚመዘገብበት ሥም ወይም ዓርማ፣ ክልላዊ ድርጅት ወይም ከማንኛውም ሌላ ተቋም ሥምና አርማ ጋር የሚመሳሰል ከሆነ ወይም ሕግን ወይም የሕዝብን ሞራል የሚቃረን ከሆነ፤ ሆኖም ግን የንግድ ተቋማት የሚመሰርቷቸው ድርጅቶች የንግድ ተቋሙ ከፈቀደ ሙሉ በሙሉ የንግድ ተቋሙን ስያሜ ይዘው ሊመሰረቱ ይችላሉ፡፡ መ) ድርጅቱ ለምዝገባ ያቀረበው	employees except for payment of legally permitted service fees; e) A stipulation indicating that the organization's members or employees do not have an automatic right over the organizations resource only by the mere fact of being a member ; f) A stipulation indicating that the organization has a separate and independent legal personality and symbol from its members; g) A stipulation indicating that Change of Members of the organization do not have effect on the existence of the organization; h) Membership does not devolve by inheritance; i) The organization's accounts and financial transactions will be managed by an accepted accounting system; j) The supreme body of the organization will examine and approve the organization's financial and work plan and performance; k) The organization's budget year; l) The organizational body that will decide to dissolve and close the organization, and the procedures to be followed; m) Sufficient criteria for membership.
51. Maareekkamate Guma Konni seeri aana xawinsoonni safaraano wonshite maareekkantino uurrinsha: 1. Uurrinsha ikkasera seeru bisi hee'rannose; 2. Uurrinshate su'minni yoote mine shinqe qaxxara, qaxxarama, sheemaate ea dandiitanno; 3. Baxxino loosu fajjoote la'anno seerra noowa heedheenanni, aye seeru aana rumuxxino loosi danira loosatenna beeqqate qoosso noose.		

4. Uurrinshate su'minni milli yitannonna yitannokki jirora anna ikka, jiro gashshatenna woleho saysate qoosso noose. Ikkeennano, jirono ikkito jiro hirreenna anfanni woxe miillate horora woy hexxote gobaanni ikkinorichira sayisse aa didandiitanno.	ሰነድ በሐሰት የተዘጋጀ ወይም የተጭበረበረ ከሆነ።	n) Reasons for termination or suspension of membership
52. Loosu Wolapho 1. Aye uurrinsharano seerunni uurritino mixo darga ganate aye seerunni gumulloonni loosu loosate wo'ma qoosso noose. 2. Aye uurrinshano umisenni porojekitete loosu loosate woy wole uurrinshara woy daguumu uurrinshubbara woxunna egennote kaa'lo assate uurritara dandiitanno. 3. Uurrinshubba loossanno loossa ledó xaadooshshu noonsare woy amadantino loosu aana noo seera, poolise, loosu ha'rinsho woyyabbanno gedé woy haaru seerinna poolise fultanno gedé hedó shiqisha dandiitanno. 4. Qoqqowu giddo loossanno uurrinshubba uminsa porojekiteni loosonsa loosate woy wole gashshootunnita ikkinokkiri gobba giddo uurritino/ baado uurritino uurrinsha ledó woxu, udiinnunna egennote kaa'lo assatenni loosa dandiitanno. 5. Biiloonyunni maareekkantino uurrinshubba qoqqowu giddo maareekkante milli yitanno uurrinshanna gashshootu uurrinshubba ledó halamatenni loosatenni dhuka	ሠ) ለዚህ አንቀጽ ተግባር ለህዝብ ጥራል ተቃራኒ የሆነ አላማ ማለት በክልሉ ህዝብ ዘንድ ወይም ድርጅቱ ስራውን ሊሰራ ባሰበበት አካባቢ ባህል ተቀባይነት የሌለው ተግባር ማለት ነው። 2. ማንኛውም ድርጅት የምዝገባ ጥያቄ ማቅረቡን ተከትሎ የድርጅቱን ስያሜ ወይም አርማ የሚቃወም ካለ በአመልካቹ ውጭ በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ሰፊ ስርጭት ባለው ጋዜጣ ለ10 የሰራ ቀናት የሚቆይ ማስታወቂያ ይወጣል። 3. ማመልከቻው በዚህ ሕግ መሠረት ተመርምሮ መስፈርቶቹን የማያሟላ ከሆነ ወይም በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት ተገቢ የሆነ ተቃዋሚ ከቀረበ አመልካቹ የጎደለውን ነገር በ 5 የሰራ ቀናት ውስጥ አስተካክሎ እንዲቀርብ በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ በጽሑፍ መልስ ይሰጠዋል። 4. አመልካቹ የተባለውን ነገር በተጠቀሱት ቀናት ውስጥ ለማስተካከል ፍቃደኛ ካልሆነ ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ማመልከቻውን ያልተቀበለበትን ምክንያት በመጥቀስ ጥያቄውን ውድቅ ያደርጋል። 5. የምዝገባ ጥያቄው ውድቅ በመሆኑ ቅሬታ ያለው አካል ቅሬታውን በ15 የሰራ ቀናት	o) Internal procedures for appealing from decisions to terminate or suspend membership; p) Procedures for imposing and collecting membership and other fees; q) The power, procedure for appointment and procedure for removal of executive members of the organization; r) The powers and functions and procedure for the appointment and accountability of the officers / management of the organization; 51. Result of Registration Any organization which is registered upon fulfillment of the registration requirements provided in this Proclamation: 1/ Shall have legal personality; 2/ Can sue, be sued and enter into contracts; 3/ Without prejudice to laws that require special license, can operate in the sector of its choice; 4/ To own, administer and transfer movable and immovable property. However, the proceeds from the disposal of the property may not be transferred as donation for the benefit of members or to another activity which is not its mission.

woyyeessate irko assatenni hattono qoqqowu giddo uminsa porojekite loosu aana hosiisa dandiitanno. 6. Aye uurrinshano ikkito loossanno loosi hegere latishsha abbannonna dimokiraasete amanyoote bowirsate dandiissitanno woy miillate qoosonna horo agarsiisate woy loosu aana hosiissanni noo ogimma lossate/woyyeessate qoodi noonsare ikkate hasiissanno wo'naalsha assatenni jawaante leellisha noose. 7. Xaphoomu mannira woy sayikki ewelimma horora hexxo amadde uurritino uurrinsha, meyaate, qaaquullu, bisu xe'ne afi'rinori, jajjabbunna wolootu mitiimmate regecci yitino dagoomu kifilla horo kamalte amadase buuxa hasiissannose. 8. Biiró Biiloonyunni maareekkantino uurrinshubba loossanno porojekitenna qoqqowu giddo milli yite loossanno ikkitora noonsa loosu wolapho lainohunni fushshitanno wodho woy loosu ha'rinsho leellishshanno biddissuwa maareekkantino lallawi aanna worroonni loosu wolaphora worroonni higa dinosi. 9. Konni lallawi giddo worroonni seerri I.F.D.R Bayriidi Seeri quwa 31, Qoqqowu Bayriidi Seeri qowa 31 nna maamara uurrisi'rate qoosso Itophiyu kalqoomu deerrira malaatisse sumuu yite adhitino seeri ledó gurchaabbannokki garinni tiro afi'ra noose. 10. Qoqqowu giddo maareekkante loossanni noo uurrinsha qoqqowu	ውስጥ ለቦርዱ ማቅረብ ይችላል፡፡ 6. ቦርዱ ቅሬታው በቀረበለት በ30 ቀናት ውስጥ ቅሬታውን መርምሮ ውሳኔ ይሰጣል፡፡ 7. በቦርዱ ውሳኔ ቅሬታ ያለው አካል የቦርዱ ውሳኔ በደረሰው በ15 የስራ ቀናት ውስጥ በአቅራቢያው ላለ ለክልሉ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ይግባኝ ማቅረብ ይችላል፡፡ 50. የመተዳደሪያ ደንብ ይዘት ማንኛውም ድርጅት የሚከተሉትን መረጃዎች የያዘ የመተዳደሪያ ደንብ ሊኖረው ይገባል፡- ሀ) የድርጅቱ ሥም፤ ለ) የድርጅቱ ዓላማዎች፤ ሐ) የድርጅቱ የበላይ አካል፣ሥልጣንና ተግባር፤ የውስጥ አደረጃጀትና አስተዳደር፤ የስብሰባና የውሳኔ አሰጣጥ ሥርዓት፤ መ) የድርጅቱ ገቢና ሐብት ለአባላት እንዲሁም ለሠራተኞች በሕግ ከተፈቀደ የአገልግሎት ክፍያ በቀር ሊከፋፈል የማይችል መሆኑን፤ ሠ) የድርጅቱ አባል ወይም ሠራተኛ በመሆኑ ብቻ በድርጅቱ ንብረት ላይ አንዳችም መብት የማይኖረው መሆኑን፤ ረ) ድርጅቱ ከአባላት የተለየ የራሱ የሕግ ሰውነትና	52. Operational Freedom 1/An organization shall have the right to engage in any lawful activity to accomplish its objectives. 2/ An organization may be established to implement project activities on its own or to provide financial and technical support to other organizations. 3/ The Organizations may propose recommendations for the change or amendment of existing laws, policies or practices, or issuance of new laws and policies of those which have relationship with the activities they are performing. 4/ The organizations operating in the region may work in partnership with their own project activities or in collaboration with other local non-governmental organization for financial, in kind, and technical support. 5/Organizations registered by the Attorney General by working in partnership with local and governmental organizations, may give support to build the capacity of local organizations. 6/ Any organization shall make the necessary efforts to ensure that its activities help to bring about sustainable development, contribute to the democratization process, promote the rights and interests of its members or enhance the profession they are engaged in. 7/ An organization which is established for the benefit of the General Public or
--	--	---

gobbaanni mannu kalaqino woy kalaqamu dano iillitanno woyte mitiimma kalaqantino qoqqowira hajo la'annosi gashshootu biso alburnni shiqe egensiisatenni mannaho kaa'late loosu loossara dandiitanno. Cinaancho Gafa Lame <u>Jiro Gamba Assanna Gashsha</u> 53. Jiro Gamba Assanna Gashsha 1. Aye uurrinshano: a) Loosu aana hossanno porojekite hegererra hasiissannota ikkasenni porojekite gooffuhu gedensaanni porojekite loosu aana hosiinsanniwiinni fultannokki gede porojekitete aana faajjetenni xawinsooni jajji gobbaanni, noo jajja mitte Zoonenni wolete woy mittu Woradinni wolu Woradi widira woy Quchumu Gashshootira massate qoosso noose. b) Mixose darga gantanno gede aye seerunni fajjinoonni daddalunna investimentete loosi giddo e'e gara ikkitino daddalunna invesimentete seeri garinni beeqqate qoosso noose. Ikkeennano, konni loosinni afi'ranno tirfe miillate beeha didandiitanno. c) Mixose darga gantanno gede seerunni afidhanno aye eote woxu xa'mira, adhanna horonsi'rate qoosso noose. d) Konni quwi cinaanchu quwi 2 gumulloonniri agarame hee'reennanni, aye uurrinshano seerunni afidhino darga su'munni amada, latisatenna gashshate qoosso noose. e) IFDR Sivilete Dagoomi Uurrinshubba	መለያና ያለው መሆኑን፤ ሰ) የአባላት መለዋወጥ በድርጅቱ ሕልውና ላይ ተጽዕኖ የሌለው መሆኑን፤ ሸ) አባልነት በውርስ የማይተላለፍ መሆኑን፤ ቀ) የድርጅቱ የሒሳብና የገንዘብ እንቅስቃሴ ተቀባይነት ባለው የሒሳብ አያያዝ ሥርዓት የሚመራ መሆኑን፤ በ) የድርጅቱን የሥራና የሒሳብ ዕቅድና አፈጻጸም የሚመረምረውና የሚያጸድቀው የበላይ አካል መሆኑን፤ ተ) መተዳደሪያ ደንቡ የሚሻሻልበትን ሥርዓት፤ ቸ) የድርጅቱን የበጀት ዓመት፤ ኀ) ድርጅቱ እንዲፈርስ ወይም እንዲዘጋ የሚወስነውን የበላይ አካልና የሚመራበትን ሥርዓት፤ ነ) ለአባልነት ብቁ የሚያደርጉ መስፈርቶችን፤ ኘ) አባልነት የሚቋረጥባቸውን ወይም የሚታገድባቸውን ምክንያቶች፤ አ) አባልነት ሲቋረጥ ወይም ሲታገድ በድርጅቱ ውስጥ ይግባኝ የሚጠየቅበት ሥርዓት፤ ከ) የአባልነትና ሌሎች ክፍያዎች የሚወሰኑበትና የሚጠየቁበት ሥርዓት፤	third parties shall ensure that its activities take into account the interests of Women, Children, Persons with Disabilities, the Elderly and others exposed to threat or Vulnerable Groups of the society. 8/ The directives and procedures set by the Bureau for the organizations registered by the Attorney General and the project they operate in the region shall not provide less right provided on registration proclamation.. 9/The provision of this proclamation, Article 31 of the EFDR constitution, Article 31 of the Region's constitution on issue of Freedom of Association shall be interpreted not contrary to International rights instruments ratified by Ethiopia; 10/ Organizations registered and operate in the region may give humanitarian support for natural and man-made risks outside the region by noticing the regional government where the problem happened. SUB SECTION TWO 53. Resource Mobilization and Administration 1. Any Organization: a) Shall have the right to move its properties from one region to another region or city administration, unless the Project Agreement states that such properties may
--	---	--

lallawi kiirro 1113/2011 garinni maareekkante loosu aana noo uurrinshubba konni cinaanchu quwi fidale (a) garinni gurchitanno sumuumme hee'ra hooggu geeshsha, porojekitete loosira horonsidhanni keeshshitino jajja qoqqowu gobbaanni massa dandaanowa heedheenanni tenne uurrinshubba woleho sayse aa, hi'ranna soorra lainohunni maareekkantino lallawi garinni galtannoha ikkanno. f) Konni cinaanchu quwira fidale (d) aana noo wodho cunfoonni uurrinsharano loosannoha ikkanno. 2. Aye uurrinshano jajja hiranna woy soorra woy woleho saysanno woyte birote fajjo afi'ra noose. Biirono tenne fajjoote uyitanno woyte: a) Uurrinshate aliidi sooreesi woy riqiwamaanchu jajju hi'ramanno, soorramanno woy woleho sayinse aante gumulloonniha ikkasi, b) Jajja woleho sayinse uynanniha ikkiro, ayera uynanniro, c) Hirranniha ikkiro qoqqowu hirotenna jajju gashshooti biddisi garinni jeefinsanniha ikkinnota. d) Jajja hirre afi'nanni woxi may mixora hosannoro haranchu xawishshi shiqasi buuxxe jajju hiramanno woy woleho sa''anno gede fajjitannoha ikkana, biro wolu seerinni gumulloonniha ikka hoogi geeshsha konni lallawi gobbaanni noo safaraasine xa'matenni hoola didandiitanno. e) Konni quwi cinaanchu quwi 2 garinni biirotenni fajjo afi're jajja hiriro,	0) የሥራ አመራር ኃላፊዎች የሚሾሙበትና የሚሻሩበት ሥርዓት፤ ሥልጣንና ተግባራት፤ II) የሥራአስፈጻሚዐርድ አባላት የሚሾሙበትና ተጠሪነት ሥርዓት፤ ሥልጣንና ተግባራት፤ 51. የምዝገባ ውጤት በዚህ ሕግ የተመለከቱትን መስፈርቶች አግልጥ የተመዘገበ ድርጅት፡- 1. የሕግ ሰውነት ይኖረዋል፤ 2. በሥሙ ይከሳል፤ ይከሰሳል፤ ውል ይዋዋላል፤ 3. ልዩ የሥራ ፈቃድን የሚመለከቱ ሕጎች እንደተጠበቁ ሆነው፤ በማናቸውም ሕጋዊ የሥራ መስክ የመስማራት መብት አለው፤ 4. በሥሙ የሚንቀሳቀስና የማይንቀሳቀስ ንብረት ባለቤት የመሆኑ፤ ንብረት የማስተዳደርና የማስተላለፍ መብት አለው። ሆኖም ንብረቱንም ሆነ ከንብረቱ ሽያጭ የሚገኘው ገንዘብ በስጦታ ለአባላት ጥቅም ወይም ከአላማው ውጪ ለሆነ ተግባር ሊያስተላለፍ አይችልም፤ 52. የስራ ነፃነት 1. ማንኛውም ድርጅት የተቋቋመበትን ሕጋዊ ዓላማ ለማሳካት በየትኛውም ሕጋዊ ሥራ ላይ የመሠማራት መብት አለው።	not be transferred because they are necessary for the sustainability of a specific project it is implementing. b) Shall have the right to engage in any lawful business and investment activity in accordance with the relevant trade and investment laws in order to raise funds for the fulfillment its objectives. However, the profit to be obtained from such activities may not be transferred for the benefit of members. c) Shall have the right to solicit, receive and utilize funds from any legal source to attain its objective. d) Notwithstanding this proclamation of sub-article (2) of this Article, any organization shall has the right to own the legally prevised tenure in its name, develop, and administer. e/ Organizations registered and operating in the region in accordance with civil societies organization proclamation number 1113/2011, unless they have opposing agreement in accordance with sub article (1) of this article, the right to take resources outside the region, but issues relating to sell, transfer and handover shall be
---	---	--

soorriro woy woleho saysu uurrinsha jajju hiram, soorrami woy woleho sayinsi barrinni hanafe noo 7 aantete loosu barrubba giddo irkisaancho sanade ledo birote ripoorte assa noosi. f) Aye uurrinshano jajja woleho saysanohu siviilete dagoomi uurrinsha woy moottimimate uurrinshara ikka noosi 3. Konni lallawi giddo worroonni seeri garinni aye jajjano hirra, soorra, woy woleho saysa dandiinannikkita ikkituro, uurrinsha Birote hunnanni gede jiro assine gashshootu fajjanno garinni huna dandiinanni.	2. ማንኛውም ድርጅት፣ በራሱ የፕሮጀክት ሥራን ለማከናወን ወይም ለሌሎች ድርጅቶች ወይም ህዝባዊ ተቋማት የገንዘብና የዕውቀት ድጋፍ ለማድረግ ሊቋቋም ይችላል። 3. ድርጅቶች የሚያከናውኗቸው ሥራዎች ጋር ግንኙነት ወይም ተያያዥነት ያላቸውን በሥራ ላይ ያሉ ሕጎች፣ ፖሊሲዎች፣ አሠራሮች እንዲለወጡ፣ እንዲሻሻሉ ወይም አዲስ ሕጎችና ፖሊሲዎች እንዲወጡ ሐሳብ ማቅረብ ይችላሉ። 4. በክልሉ ውስጥ የሚሠሩ ድርጅቶች በራሳቸው የፕሮጀክት ሥራዎች ለማከናወን ወይም ከሌሎች መንግሥታዊ ካልሆኑ አገር በቀል ድርጅቶች ጋር የገንዘብ፣ የዓይነትና የዕውቀት ድጋፍ በማድረግ መሥራት ይችላሉ። 5. በጠቅላይ ዐ/ሀግ የተመዘገቡ ድርጅቶች በክልሉ ተመዝግበው ከሚንቀሳቀሱ ድርጅቶች እና መንግሥታዊ ድርጅቶች ጋር በአጋርነት በመሥራት የአቅም ማጎልበት ድጋፍ ማድረግ እንዲሁም በክልሉ የራሳቸውን ፕሮጀክት መፈጸም ይችላሉ። 6. ማንኛውም ድርጅት የሚያከናውናቸው ሥራዎች ዘላቂ ልማትን የሚያመጡና ዲሞክራሲያዊ ሥርዓትን ለመገንባት የሚያስችሉ ወይም የአባላቱን መብትና ጥቅም ለማስጠበቅ ወይም የተሰማሩበትን የሙያ መስክ	administered in accordance with the registration proclamation. f. The proclamation in this sub article of (d) shall work to closed organizations. 2. When any organization sells or exchanges or transfers the organization's property, it shall get permission in advance from the bureau. The bureau do the following when it gives permission: a/ approves whether the organizations supreme body or representative decides to sell , exchange or transfer the property. b/ If the property is to be transferred to whom it shall be transferred or why it is transferred, c/ If it is to be sold whether it is in accordance with the region's directives of purchasing and property administration. d/ If the bureau allows to sale or transfer the property it shall approve the purpose and short description of financial expenditure; unless it is provided under other law, the Bureau shall not prevent the same by asking additional criteria and other reasons not stipulated heres. 3/ In accordance with sub article of 2 of this article, after the organization get permission to sale, exchange or transfer its property, it shall report within 7 consecutive working days attaching supporting documents after the property is sold, exchanged or transferred.
54. Eo Afi'nanni Loossa Loosa Lainohunni 1. Aye uurrinshahano konni aleenni quwa 53 (1) (b) nna gara ikkino daddalu fajjonna maareekkote seeri garinni eo afi'nanni loossa loosa dandiitanno. 2. Uurrinsha umisenni eo afi'nanni loossa loossanno woyte, konni loosira baxxitino baankete akkawunte fana, loosu umosi dandiino loosu massagaancho afi'rancho gede assa. Hattono daddalunna takisete seeri xa'manno garinni eo abbate loosira baxxitinoha shallagote maareekkaancho amada noosi. 3. Gara ikkino takisete, daddalu fajjoote maareekko, hattono investmentete seera eo abbitanno loossa la'anno hajubba aana loosu aana hossannoha ikkanno. Kuni seeri biilloonye		

afi'rino qoqqowu gashshooti bisi qaraxunna takisete ledó amadantino jawaachishate assoote woy gibiru baantannikkita assate baxxitino kaayyo heedhuro hoolannoha di''ikkino. 4. Uurrinsha eo abbate loossanno loosinni afidhanno eo uurrinshate mixo darga gantanno hajo aana hosiissanno. 5. Uurrinsha eo abbate loonsanno loosinni afidhanno eonna jiro miillate woy loosaasinete beeha didandiitanno. 6. Eo abbate looso loossanno uurrinsha eo abbate fajjootira daddalu fajjootu uytannoriwiinni afidhuhu gedensaanni noo aane hoodise daanno 15 barri giddo birote egensiisa noose. 7. Biiloonyunni maareekkantino uurrinshubba giddo eo afi'rate looso loossannohu lallawu kiir 1113/2011 quwa 64 nna Sivilete Dagoomi Ejense fushshitanno biddissi garinni ikkana, eo afi'rate fajjootu adhitino uurrinshubba qeechansa/gadadonsa fulansa lainohunni Biir Biiloonyunni ledó halante ha'runso assitara dandiitanno.	ለማሳደግ አስተዋጽኦ ያላቸው እንዲሆኑ ተገቢውን ጥረት ማድረግ አለበት። 7. ለጠቅላላው ሕዝብ ወይም ለሦስተኛ ወገን ጥቅም መሥራትን ዓላማ አድርጎ የተቋቋመ ድርጅት፣ የሴቶችን፣ ህጻናትን፣ አካል ጉዳተኞችን፣ አረጋውያንንና ሌሎች ለችግር ተጋላጭ የሆኑ የሕብረተሰብ ክፍሎች ጥቅምን ማካተቱን ማረጋገጥ አለበት። 8. ቢሮው በጠቅላይ ዐ/ሀግ የተመዘገቡ ድርጅቶች ስለሚፈጽሙት ፕሮጀክትና በክልሉ ስለሚንቀሳቀሱበት ሁኔታ ያላቸውን የስራ ነጻነት በተመለከተ የሚያወጣቸው መመሪያዎች ወይም አሰራሮች ከተመዘገቡበት አዋጅ ያነሰ ነጻነት የሚሰጥ መሆን የለበትም። 9. የዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች የኢ.ፌ.ዲ.ሪ. ህገ መንግስት አንቀጽ 31፣ የክልሉን ህገ መንግስት አንቀጽ 31 እና ከመደራጀት መብት ጋር በተያያዘ ኢትዮጵያ ከፈረመቻቸው አለም አቀፍ ስምምነቶች ጋር በማይቃረን መንገድ መተርጎም አለባቸው። 10. በክልሉ ተመዝግበው የሚንቀሳቀሱ ድርጅቶች ከክልሉ ውጭ የተፈጥሮ ወይም ሰው ሰራሽ አደጋ በሚያጋጥሟቸው ጊዜ ችግሩ ከተከሰተበት ክልል የሚመለከተውን የመንግስት	4/ Any organization shall transfer property to other civil society organization or government institutions. 5/ In accordance with this proclamation if any property cannot be sold, exchanged or transferred the organization shall remove it as waste by informing to the bureau as a type of removed in accordance with the permission of the Regional Government. 54. Income Generating Activity 1/ An organization which engages in income generating activities in accordance with Article 53(1)(b) and legitimate trade license and registration laws may operate trading activities. 2/ when an organization is engaged in income generating activities, it shall open a separate bank account and keep separate books of account for its business in accordance with the relevant commercial and tax laws and appoints separate manager. 3/ The relevant tax, commercial registration and business licensing, and investment laws shall be applicable to income generation activities under this provision. This proclamation may not prevent if the Regional Government body owned power in the special condition to free the organization from revenue and tax in relation enhancements or if there is a chance to make organizations free from the tax.
55. Dagatenni Fushsho Gamba Assate 1. Ayetino Xaphoomu Seerru Allaalshinni maareekkantino Sivilete dagoomi uurrinsha umo assite		

biirotenni fajjo afi'ratenni dagate fushsho gamba assitara dandiitanno. 2. Konni cinaanchu quwi garinni uynanni fajjo dagatenni fushshiinshanni fushsho may mixora hossannoro, keeshshitanno yanna, darganna woloota biro xa'mitanno keenaano amada noosi. 3. Dagate fushsho gamba assa lainohunni biiro tittirshu biddissa fushshitara dandiitanno.	አካል በማሳወቅ የሰብአዊ ድጋፍ ስራዎችን ሊሰሩ ይችላሉ፡፡ ንኡስ ክፍል ሁለት <u>ሀብት አሰባሰብና አስተዳደር</u> 53. የሀብት አሰባሰብ እና አስተዳደር 1. ማንኛውም ድርጅት፡- ሀ) ለሚተገብረው ፕሮጀክት ዘላቂነት አስፈላጊ በመሆናቸው፤ ፕሮጀክቱ ከተጠናቀቀ በኋላ ፕሮጀክቱ ከሚፈጸምበት ቦታ እንዳይወጡ በፕሮጀክት ስምምነቱ ላይ በግልጽ ከተመለከቱ ንብረቶች በስተቀር፤ ንብረቱን ከአንድ ሆን ወደሌላ ሆን ወይም ከአንድ ወረዳ ወደ ሌላ ወረዳ ወይም የከተማ አስተዳደር የማንቀሳቀስ መብት አለው፤ ለ) ለዓላማው መሳካት ገቢ ለማግኘት በማንኛውም ሕጋዊ የንግድና ኢንቨስትመንት ሥራ ውስጥ አግባብነት ባላቸው የንግድና ኢንቨስትመንት ሕጎች መሠረት የመሳተፍ መብት አለው። ሆኖም ከሥራው የሚገኘውን ትርፍ ለአባላት ጥቅም ማከፋፈል አይችልም፤ ሐ) ለዓላማው መሳካት ከየትኛውም ሕጋዊ ምንጭ ገንዘብ የመጠየቅ፤ የመቀበልና የመጠቀም መብት አለው። መ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ንኡስ	4/ Income that is generated from income generating activities will be used to cover administrative and program costs of the organization. 5/ The income and resources that are acquired from income generating activities shall not be transferred or shared for the benefit of members or workers of the organization. 6/ An organization engaged in income generating activities shall inform to the bureau the income license generating owned from the responsible body with in 15 consecutive days; 7/Organization registered may be engaged in income generating activities according to proclamation number 1113/2011 article 64 and based on the directive set by the civil society's organization. The Bureaus in collaboration may control control issues whether the organization that get income generating license. 55. Collecting Public Collections 1/Any civil society organization registered may collect public collections by getting license from the bureau in advance. 2/ In accordance with sub article of this article the license shall include collect public collections objective, duration, place and other criteria requested by the bureau. 3/ The Attorney General may set detail directives about collection of public
56. Hoolloonna Assoote Ayetino dagate fushsho gamba assate fajjinoonnise uurrinsha aanne worroonni assoote assa dinose. a) Seerunni qoromboonni darigira dagate fushsho gamba assate looso loosa; b) Dagate fushshonni afi'noonni woxe uurrinshate hexxora gobbaanni fule wolurichira hosiisa didandiinanni; c) Uurrinshate aliidi bisi gumulikkinni dagate fushsho gamba assa.		
57. Woxu Fulo Buusama Aye uurrinshano aananno garinni woxu fulora buusamate looso loossantara dandiitanno. 1. Woxu fulora buusamate hexxo daga silancho horaameeyyimma lossatenna horonsi'raanote fulo kiisateeti. 2. Aye uurrinshano aliidi bisi gumulannota kaima assatenni fulote buusamate looso loossara dandiitanno. 3. Fulote buusamate loosi eo abbate looso assine dikiirranni. Hattono, eo abbate looso loossanno uurrinsha eo		

abbate loosate fajjoote fushshidhu uurrinsha ledó waaxxe fuló buusamate loosate loossara didandiitanno. 4. Aleenni cinaanchu quwi 1 garinni fuló buusamate loossa loossanno uurrinsha aye garinnino horonsi'raancho uurrinshawiinni afi'ranho horó 30% ale fushshitara xa'mama dihasiissannose. 5. Fulote buusamate aana loossanno aye uurrinshano wolqa noonsakkiri dagate kifillara calla aanno owaantera noose gadado/qeecha gatisannoha di'ikkanno.	አንቀጽ 2 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም ድርጅት በህጋዊ መንገድ ያገኘውን ይዞታ በስሙ የመያዝ፣ የማልማትና የማስተዳደር መብት አለው፡፡ ሠ) በኢ.ፌ.ዲ.ሪ. የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች አዋጅ ቁጥር 1113/2011 መሰረት ተመዝግቦ በክልሉ የሚንቀሳቀሱ ድርጅቶች በዚህ ንዑስ አንቀጽ ፊደል ተራ (ሀ) መሰረት ተቃራኒ ስምምነት ከሌላቸው በስተቀር ለፕሮጀክቱ ስራ ሲገለገሉባቸው የነበሩ ንብረቶችን ከክልሉ ውጭ ሊወስዱ የሚችሉ መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ የእነዚህ ድርጅቶች ንብረት ማስተላለፍ መሸጥና መለወጥን በተመለከተ በተመዘገቡበት አዋጅ መሰረት የሚተዳደር ይሆናል፡፡ ረ) በዚህ ንዑስ አንቀጽ ፊደል ተራ (መ) የተደነገገው በተዘጉ ድርጅቶች ላይም ተፈጻሚ ይሆናል፡፡ 2. ማንኛውም ድርጅት ንብረት ሲሸጥ ሲለውጥ ወይም ሲያስተላልፍ በቅድሚያ ከቢሮው ፈቃድ ማግኘት አለበት፤ ቢሮው ይህንን ፈቃድ ሲሰጥ፡- ሀ/ የድርጅቱ የበላይ አካል ወይም ተወካይ ኃላፊ ንብረቱ እንዲሸጥ፣ እንዲለወጥ ወይም እንዲተላለፍ የወሰነ ስለመሆኑ ለንብረቱ የሚተላለፍ ከሆነ ለማን	collections activities. 56. Forbidden Activities 1/ Any organization given a license to collect public collections is forbidden; a) Doing activities collecting public collections in the places restricted not to do so by law, b) Using the money collected from public for other objectives of the organization. c) Collecting public collection without the decision of the organizations supreme body. 57. Cost Sharing Any organization do cost sharing activities in the following way (1) If the objective of cost sharing is to promote effective use of the society and compensate the cost of users. (2) Any organization may conduct the cost sharing activities in accordance with the supreme body of the organization. (3) Cost sharing activity shall not be taken as income generating task. The organization working income generating activities shall not do by combining the income generating license with cost sharing activities. (4) In accordance with article 1 of this provision, the organization that works cost sharing activities shall not requested more than 30% from the income organization get in any
--	--	---

goofannonna keeshshanno udiinne hi'rate; gatamaratenna, haaroonsate fulo, birote kirira, kaameela uurrinsanni dargi kirira, woxu fulo buuxate fulo, egeensiishshu baatooshshe, baankete owaante baatooshshe, caabbichu, bilbilu, fakisete, woy, interneetete, postunna attamote owaante fulo, takise, gashshootu loosira hosanna kaameela hi'rate, gatamarate, nadaajetenna zaytete, woowe eate fulora, qorichishamate batooshshira, hattono, seeru agarsiisaanchiranna uurrinsha loossanno porojekite ledoo dhaaddote xaadooshshe noonsakirira bantanninna wole fulo hanqafanno.	እንደሚተላለፍና ለምን እንደሚተላለፍ፡ ሐ/ ሽያጭ የሚደረግ ከሆነ በክልሉ የግዥና ንብረት አስተዳደር መመሪያ መሰረት የሚፈጸም ስለመሆኑ መ/ ከሽያጩ የሚገኘው ገንዘብ ለምን አላማ እንደሚውል የሚገልጽ አጭር መግለጫ መቅረቡን በማረጋገጥ ንብረቱ እንዲሸጥ ወይም እንዲተላለፍ የሚፈቅድ ሲሆን ቢሮው በሌላ ህግ ካልተደነገገ በስተቀር በዚህ አዋጅ ከተጠቀሱት ተጨማሪ መስፈርት በመጠየቅ ጥያቄውን መከልከል አይችልም፡፡	condition. (5) Any organization working on income generating activities shall not inhibit its responsibility of providing free service for parts of society that are well to do 58. Administrative and Objective Meeting Cost 1. Any organizations shall cost not more than 20% of its total annual cost for administrative and not less than 80% for meeting its objective. 2. Notwithstanding sub-article 1 of this proclamation shall not work for the professional association unless they have objective of working for a third party. 3. For the purpose of this provision, “Administrative Expense” shall mean expenses which are not related to the project activities of an organization but are necessary to ensure the continuity of an organization and related to administrative activities, and shall include: salaries and benefits of administrative employees; purchase of consumables and fixed assets and repair and maintenance expenses related to administrative matters; office rent, parking fees, audit fees, advertisement expenses, bank service fees, fees for electricity, fax, water and internet services; postal and printing expenses; tax, purchase and repair of vehicles for administrative purposes, and procurement of oil and
4. Konne quwa loosu aana hosiisate hexxo loosu aana hossanno gede assate fulo yaa uurrinsha uurritino hexxo gumulsiisate daga horaameeyye assate loosora woy assotira fultanno fulo ikkitanna, horaameeyyete dhaaddotenni assinanni kaa'lo,hexxote ledoo amadamino ijaarsate fulo, horaameeyyete ledoo xaandohunni huwanyo kalaqate loosira fushshinanni fulo, xiinxalloteenna xiinxawate fulo; pirogiraamete sooreeyye, pirogiraamete ogeeyye; porojekite sooreeyyenna uurrinsha loosu aana hosiissanno porojekitera dhaaddotenni gaamante loossanno loosaasine; porojekite ledoo dhaaddote xaadooshshe noonsa kaameella hirate, gatamaratenna, nadaajete, zaytetenna buurrannire	ሠ/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 መሰረት ከቢሮው ፈቃድ አግኝቶ ንብረት የሸጠ፣ የለወጠ ወይም ያስተላለፈ ድርጅት ንብረቱ ከተሸጠ፣ ከተለወጠ ወይም ከተላለፈበት ቀን ጀምሮ ባሉት 7 ተከታታይ የስራ ቀናት ውስጥ ከደጋፊ ሰነዶች ጋር ለቢሮው ሪፖርት ማድረግ አለበት፡፡ ረ/ማንኛውም ድርጅት ንብረት የሚያስተላለፈው ለሲቪል ማህበረሰብ ድርጅት ወይም ለመንግስት ተቋማት መሆን አለበት፡፡ 3. በዚህ አዋጅ ድንጋጌዎች መሰረት ማንኛውም ንብረት ሊሸጥ፣ ሊለወጥ ወይም ሊተላለፍ የማይችል ከሆነ ድርጅቱ ለቢሮው በማሳወቅ	

hirranni fulonna biiro biddissa fushshatenni gumultanno wole fulo. 5. Konni quwi Cinaanchu Quwi 1 aana xawinsoonni seeri-gumulo loosu aana hossannokki tuqu maamarinna woluutu uurrinshubbara biddissa fushshine gumula dandaanno. 6. Kunni quwi aana seerroonni gashshotunna hexxo gumulsiisate fulo loosu aana hossannohu qoqqowu giddo maareekkantino uurrinsha aana ikkanno. 7. Biir Biiloonyunni maareekkantino uurrinshubba gashshootunna hexxote loosu gumulsiitate fulo lainohunni qorqorshanna ha'runso assitannohu I.F.D.R Sivilete Dagoomi lallawi kiir 1113/2011 garinni ikkanno. 8. Gashshinanni hexxo jeefinsanni fulo lainohunni biir tittirote biddissa fushsha noose.	እንደሚወገድ ንብረት አይነት የክልሉ መንግስት በሚፈቅደው አግባብ ማስወገድ ይችላል፡፡ 54. የገቢ ማስገኛ ሥራዎች ስለመስራት 1. ማንኛውም ድርጅት ከዚህ በላይ በአንቀፅ 53(1)ለ እና አግባብነት ባላቸው የንግድ ፈቃድና ምዝገባ ሕጎች መሠረት የገቢ ማስገኛ ንግድ ስራዎችን መስራት ይችላል፡፡ 2. ድርጅቱ በራሱ የገቢ ማስገኛ ሥራዎችን በሚያከናውንበት ጊዜ ለዚህ ሥራ የተለየ የባንክ ሒሳብ መክፈት፣ የገቢ ማስገኛ ስራው ራሱን የቻለ ስራ አስኪያጅ እንዲሁም በንግድ እና ታክስ ሕጉ በሚጠይቀው መሠረት የገቢ ማስገኛ ሥራውን የሚመለከት የተለየ የሂሳብ መዝገብ መያዝ ይኖርበታል፡፡ 3. አግባብነት ያላቸው የታክስ፣ የንግድ ፈቃድና ምዝገባ፣ እንዲሁም የኢንቨስትመንት ሕጎች የገቢ ማስገኛ ሥራዎችን በሚመለከቱ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚ ይሆናሉ፡፡ ይህ ድንጋጌ ስልጣን ያለው የክልሉ መንግስት አካል ከቀረጥና ታክስ ጋር የተያያዙ ማበረታቻዎችን ወይም የግብር ነጻ ማድረግን በተመለከተ በተለየ ሁኔታ የሚሰጠው እድል ካለ የሚከለክል አይሆንም፡፡	lubricants for the same; insurance costs, penalties and attorney fees, and includes other expenditures not directly related to the project the organization operate. 4. For the purpose of this provision, attaining expenditure shall mean expenses which are related to attaining the objective of the formation of the organization to the society benefit or activities including direct support for the beneficiaries, building expenditures related to its objectives, expenditures related to awareness creation activities in relation to the beneficiaries, research expenditures, expenditures related to program authorities, program professionals, project authorities and professionals and officers directly recruited in the project where the organization operate, purchase and repair of vehicles, and procurement of oil and lubricants, office rent for project offices other expenditures decided by the bureau setting directives. 5. Directives may be issued regarding associations and organizations exempted from the application of provisions of sub Article 1 of this Article. 6. The proclamation set on this article for objective attaining and administrative expenditure apply for the organization registered in the region. 7. The Bureau controls and monitors the administrative and objective attaining expenditures of organizations
59. Uurrinshate Loosu Massagaano Lainohunni 1. Aye manchino mitte uurrinsha giddo bordete/ loosu ha'risaanchu komite miila ikke loosu dandaannohu: a) Awaawuratenni woy ammanama xeisatenni jaddo looseenna hunino yineenna qorichishaminokkihunna konni su'minni woshshaminokkihu, b) Jaddo loose hunaanchu ikkeenna sivilete qoossosi hoolloonninna tenne qoossosi qolloonnisikkiha ikkiro,		

c) Seeru garinni dandoo hoogasinni loosa dandaannokkiha ikkiro, d) Yoote mininni hoolloonnaiha ikkiro,	4. ድርጅቱ ከገቢ ማስገኛ ሥራው የሚያገኘውን ገቢ፣ የድርጅቱን አላማ ለማሳካት ይውላል፡፡ 5. ድርጅቱ ከገቢ ማስገኛ ሥራው የሚያገኘው ገቢና ሃብት ለአባላት እንዲሁም ለሠራተኞች ሊከፋፈል አይችልም፤	registered by the Authority in accordance with EFDR civil society organization proclamation number 1113/2011.
2. Konni quwi giddo alee xawinsoonniri noo gedeenni hereenna ayee uurrinshubbarano boordete ikko loosu massago komite miila ikkino manchi hattenne uurrinsha giddo loosu massago ikko ogeessa ikke loosa didandaanno. 3. Ayee uurrinsharano loosu massago miili ikko ogeessi uurrinshanniha loosu gumulanno yannara uurrinshate horo umisi fayinaanse ikko wole aye dani horote kipho kalaqannokki gede hasiisannore baalankare qorophotenni assanna kipho kalaqannorichi heeriro uurrinshate horo balaxisiisanna umosi uurrinshate loosu gumulannokki gede assa. 4. “Horote kipho” yaa mittu loosu massagaanchi ikko miili uurrinshate giddo noosi loosu qeecha mereerimanna callichu ikkitino doogonni gumulate dandisiisannokkitinna dandisiissanno yine hendannikki jawa horo heedhurooti.	6. በገቢ ማስገኛ ስራዎች ላይ የተሰማራ ድርጅት የገቢ ማስገኛ ፈቃዱን ከሚመለከተው የንግድ ፈቃድ ሰጭ አካል ካገኘ በኋላ ባሉት 15 ተከታታይ ቀናት ውስጥ ለቢሮው ማሳወቅ አለበት፡፡ 7. የተመዘገቡ ድርጅቶች በክልሉ ውስጥ የገቢ ማስገኛ ስራዎችን የሚሰሩት በአዋጅ ቁጥር 1113/2011 አንቀጽ 64 እና የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ባለስልጣን በሚያወጣው መመሪያ መሰረት ሲሆን የገቢ ማስገኛ ፈቃድ የወሰዱ ድርጅቶች ግዴታዎቻቸውን መወጣታቸው በተመለከተ ቢሮዎቹ በመተባበር ክትትል ሊያደርጉ ይችላሉ፡፡	59. Managers of the Organization 1/ No person shall act as a Board or Officer, Management Committee Member of an Organization or a branch thereof if that person: a) has been convicted of a crime that involves fraud or other crimes that involve dishonest acts and has not been reinstated; b) has been convicted of any crime as a result of which she/he has been deprived of his civil rights and his civil rights have not yet been restored; c) is unable to act by reason of incapacity within the meaning of law; d) Has been interdicted by a court. 2/ In addition to the restrictions laid out under sub-article 1, a member of the Board or Executive Committee of an organization shall not be employed in the same organization as an officer or ordinary employee.
60. Uurrinshubba Maareekkate Mazigawa Amada 1. Xaphoomu Seerru Allaalshi uurrinshubba maareekkantanno mazigawa amaddanno. 2. Xaphoomu Seerru Allaalshi taalo xorsho ikkasi buunxoonni mazigawu	55. ሕዝባዊ መዋጮ ስለማሰባሰብ 1. ማንኛውም የተመዘገበ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅት በቅድሚያ ከቢሮው ፈቃድ በማግኘት ህዝባዊ መዋጮዎችን ሊሰበሰብ ይችላል፡፡ 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ	60. Register of Organizations 1/ Attorney General shall keep a register of Organizations. 2/ A copy of or extract from any such document certified to be a true copy or extract under the seal of the bureau shall be admissible in evidence in any proceedings. 3/ The Attorney General shall every six months publish in an official

aana taje wo'ma woy gama affino aye yekkeerote ha'rinshora naqaashimmate adhamooshshi hee'rannosi. 3. Xaphoomu Seerru Allaalshi konni lallawi garinni maareekkantino, hattono ittisantinonna maareekkotenni hunnoonni uurrinshubba dirto lewu lewu againinni qoqqowu giddo hala'lado tarrishshi afi'rino gaazeexi widoonni engensiissanno. 4. Aleenni cinaanchu quwi 3 aana seerroomnihi agarama hee'reennanni gobbate deerrinni mittu gari tajete mereersha kalaqate injaanno gedde assate Xaphoomu Seerru Allaalshi ayetano haaroo maareekkantino, woy fajjootensa hunnoonni, woy diigantino uurrinshubba lainohunni yannillancho doogonni taje amadate ledora maarekkamate gedensaanni woy cufantuhu woy diigantuhu gedensaanni hoodise noo 30 barri giddo taje qoqqowoho hajo la'annonsa bissaranna Biiloonyunni sokkanno.	መሰረት የሚሰጥ ፈቃድ የህዝባዊ መዋጮውን አላማ፣ የሚቆይበትን ጊዜ ቦታውንና ሌሎች በቢሮው የሚጠየቁ መመዘኛዎችን መያዝ አለበት፤ 3. ህዝባዊ መዋጮ የማሰባሰብ ስራዎች በተመለከተ ዝርዝር ጠቅላይ ዐ/ህግ መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡ 56. የተከለከሉ ድርጊቶች ማንኛውም የህዝባዊ መዋጮ ፈቃድ የተሰጠው ድርጅት የሚከተሉትን ድርጊቶች መፈጸም የለበትም (ሀ) በህግ የተከለከሉ ቦታዎች ላይ ህዝባዊ መዋጮ ስራዎችን መስራት (ለ) በህዝባዊ መዋጮ የተገኘውን ገንዘብ ድርጅቱ ከተቋቋመበት አላማ ውጭ ለሌላ አላማ መዋል (ሐ) የድርጅቱ የበላይ አካል ሳይወስን ህዝባዊ መዋጮ ማድረግ	Gazette that has a wide coverage the list of Organization registered, suspended or cancelled under this Proclamation. 4. Notwithstanding sub-article (3) of this Article Attorney General in addition to holding information of organization registered, suspended or cancelled in modern way, it create suitable condition for creating a countrywide uniform information center and send the information within 30 consecutive days to the stakeholders and the Authority 61. Branch of an Organization 1/ An organization may establish a branch based on its rules by giving prior notice to the Attorney General. 2/ The powers of the branch of the organization established under Sub-article (1) of this Article shall not make it an independent organization on its own or prevent the head office from making sufficient control on the branch.
61. Uurrinshubbate Loosu Dargi Sinna 1. Uurrinsha balaxxe Xaphoomu Seerru Allaalshi engensiisatenni galtino safo assite qoqqowu giddo aye dargirano sinu loosi mine fa'ntara woy sina cuffara dandiitanno. 2. Konni quwi cinaanchu quwi 1 garinni fannanni sinira uynanni biilloonyi umose dandiitino uurrinsha ikkitanno gedde assannoseha woy qara	57. ስለ ወጭ መጋራት ማንኛውም ድርጅት በሚከተለው መልኩ የወጭ መጋራት ስራዎችን ሊሰራ ይችላል፡፡ 1. የወጪ መጋራት አላማ የህብረተሰቡን የላቀ ተጠቃሚነት ማሳደግ እና የተጠቃሚዎችን ወጪ ለማካካስ ነው፡፡ 2. ማንኛውም ድርጅት የበላይ	62. Obligation to inform Changes 1. If an organization makes changes to any of the following matters, it shall inform to the Attorney General about the change or amendment in : a) Its name or symbol or organizational change; b) Change of organization's or objective, c) Change of Headquarters,

uurinsha gede assine ikkado qorqorsha assitannokki gede assannoha ikkara didandaanno.	አካሉ በሚወሰነው መሰረት የወጭ መጋራት ስራዎችን ሊሰራ ይችላል፡፡	d) Change the place of operation,
62. Soorro Egensiiisa 1. Aye uurrinshano ikkito aanne worroonni hajo aana soorro assitannoha ikkiro loosu minira egensiisanna maareekkisiisa noose. a) Su'mu, malaatu woy tantanote soorro, b) Loosu handaara woy hexxote soorro, c) Qaru loosi mini teesso soorro, d) Loosu dargi soorro, e) Loosu massagaano miillanna loosu massagaanchi soorro, f) Galtinote wodho aana assinanni aye soorro, g) Baankete akkawunte kiirro woy malaatisaanote soorro. 2. Konni quwi garinni assinoonni soorro ayetano uurrinshate qoosso woy gadado dikissanno.	3. የወጭ መጋራት ስራ የገቢ ማስገኛ ስራ ተደርጎ አይቆጠርም፡፡ እንዲሁም የገቢ ማስገኛ ስራዎችን የሚሰራ ድርጅት ገቢ ማስገኛ ስራውን ለማስራት ፈቃድ ካወጣበት ድርጅት ጋር ደርቦ የወጭ መጋራት ስራ ሊሰራ አይገባም፡፡ 4. ከላይ በንኡስ አንቀጽ 1 መሰረት የወጭ መጋራት ስራዎችን የሚሰራ ድርጅት በማንኛውም ሁኔታ ከተጠቃሚው ከድርጅቱ ከሚያገኘው ጥቅም ከ30 ፐርሰንት በላይ ሊጠየቅ አይገባም፡፡ 5. በወጪ መጋራት ላይ የተሰማራ ማንኛውም ድርጅት አቅም ለሌላቸው የህብረተሰብ ክፍሎች የነጻ አገልግሎት የመስጠት ግዴታውን የሚያስቀር አይሆንም፡፡	e) Change of executive members or chief executive, f) Amendments of its rules, g) Change of bank account or signatories 2/ A change of name by an Organization under this Article shall not affect any rights or obligations of the organization. 63. Display of Certificate Every organization shall keep its certificate of registration in its Head Office and a copy thereof in its branches in a place that is visible to any visitor. Additionally, the symbol and name of the organization must be placed at a publicly visible place at both the head office and the branch offices. 64. Renewal of the Certificate 1. Notwithstanding that any organization shall prepare and submit annual activity and audit report, it shall renew its certificate in three years interval. 2. The certificate shall be renewed within three months of the expiry of every three years. 3. The Attorney General shall set renewal service charges and renewal pre-condition directives.
63. Afanshu Woraqata Faajjetenni Leellisha 1. Aye uurrinshano maarekkote afanshu woraqata qara uurrinshara Hattono kope sinna uurrinshara daa'atanote leellara dandaanno basera wora hasiissannosi. Ledoteno uurrinshate su'manna badooshshu malaate uurrinshshate qara borro minenna sinu borro mine dagate leelanowa wora hasiissannosi.	58. አስተዳደራዊና የአላማ ማስፈጸሚያ ወጪዎች 1. ማንኛውም ድርጅት ከአጠቃላይ አመታዊ ወጭው ውስጥ ከ20 ፐርሰንት ያልበለጠውን ለአስተዳራዊ ወጭ እንዲሁም ከ80 ፐርሰንት ያላነሰውን ደግሞ ለአላማ ማስፈጸሚያ ወጭ ማዋል አለበት፡፡ 2. ከላይ በንኡስ አንቀጽ 1 የተደነገገው ቢኖርም ለሶስተኛ ወገን ጥቅም የመሰራት አላማ ከሌላቸው በስተቀር በሙያና	SECTION SIX ORGANIZATION'S PROJECTS MANAGEMENT
64. Afanshu Woraqata haaroonsira 1. Aye uurrinshano diru loosi gumulo		65. Projects of Organizations

odiitete Rippoorte shiqishate gadadi nooseti agarantinota ikkitanna sasusasi diri giddo afanshu woraqatase haaroonsa hasiissannose. 2. Afanshu woraqata haaroonsinannihu haaroonsate yannasi gooffu barrinni hanafe noo sase aganna giddoti. 3. Fajjo haaroonsate balaxote safaraano lainohunni tittirote biddissa xaphoomu seeru allaalshi fushshara dandiitanno.	በብዙሀን ማህበራት ላይ ተፈጻሚ አይሆንም፡፡ 3. ለዚህ አንቀጽ አፈጻጸም አስተዳደራዊ ወጭ ማለት ድርጅቱ ከሚያከናውኑ የፕሮጀክት ሥራ ጋር በቀጥታ ተያያዥነት የሌለው ነገር ግን ለድርጅቱ ቀጣይነት አስፈላጊ የሆነ እና ከአሥተዳደር ሥራዎች ጋር የተያያዘ ወጪ ሲሆን፤ የአሥተዳደር ሠራተኞች ደመወዝና ጥቅማጥቅሞችን፤ ከአሥተዳደር ሥራ ጋር የተያያዘ የአላቂና ቋሚ እቃዎች ግዢን፤ የጥገናና እድሳት ወጪዎችን፤ የቢሮ ኪራይ፤ የፓርኪንግ ክፍያዎች፤ የኦዲት አገልግሎት፤ የማስታወቂያክፍያ፤ የባንክ አገልግሎት፤ የመብራት፤ የስልክ፤ የፋክስ፤ የውሃ፤ የኢንተርኔት፤ የፖስታና የሕትመት አገልግሎት ወጪዎችን፤ ታክስ፤ ለአሥተዳደር ሥራ የሚውሉ ተሽከርካሪዎች ግዢ፤ ጥገና፤ የነዳጅና ዘይት፤ የመድኃኒት ግዢ ወጪዎችን፤ የቅጣት ክፍያዎችን፤ እንዲሁም የጥብቅና አገልግሎት ክፍያን እና ድርጅቱ ከሚተገብረው ፕሮጀክት ጋር ቀጥታ ግንኙነት የሌላቸው ሌሎች ወጭዎችን ያካትታል። 4. ለዚህ አንቀጽ አፈጻጸም የአላማ ማስፈጸሚያ ወጭ ማለት ድርጅቱ የተቋቋመበትን አላማ ለማሳካት ህብረተሰቡን ተጠቃሚ ለሚያደርጉ ስራዎች ወይም ተግባራት የሚወጣ ወጭ ሲሆን ለተጠቃሚዎች የሚደረጉ ቀጥታ	registered by the Federal Government 1. Any civil society organization registered by signing project with Federal Government sector administrator/manager shall inform to the bureau and submit a copy of a document before starting to operate. 2. The projects that operate in the region in addition to the sector manager: a) If the general expenditure is more than 5 million birr the project agreement shall be signed with bureau. b) If the general expenditure is 5 million birr and less than this the project agreement shall be signed with the Zone Finance and Economy Bureau c) If the general expenditure is less than 1 million birr and less than this the project agreement shall be signed with Woreda Finance and Economy office. 3. Projects which operate in accordance with sub Articles of 2(a) and (b) this Article agreement in two Woredas or Zone the agreement shall be signed with a Zone or two Zones offices. 4. The provisions of this Proclamation above in Article2 and 3 works for organizations registered in the region
<u>GAFA LEE</u> Uurrinshubbate Porojekite Gashsho 65. Federaalete Gashshootinni Maareekkantino Uurrinshubba Porojekitubba Ayetino biilloonyunni maareekkantino uurrinsha Federaalete gashshooti handaari ledo porojekitete loosira sumiimme malaatisse Qoqqowo dagge porojekite loosu hanafate albaanni birote egensiisanna sumiimmete taje mitte koppe shiqisha noose. 66. Porojekite Loosu Aana Hosiisate Horoonsi’nanni Jajja 1. Qoqqowu giddo loosu aana hossanno porojekitubba suffice loossanno gede assate hasiisanno jajji sumiimmete malaatensa wortanno bissa garinni porojekitete basenni fultannokki gede assinara dandiinanni. 2. Biilloonyunni maareekkantino porojekitubba porojekitete sumiimme aana gurchitano sumiimme hee’ra hooggu geeshsha porojekitete loosira	በብዙሀን ማህበራት ላይ ተፈጻሚ አይሆንም፡፡ 3. ለዚህ አንቀጽ አፈጻጸም አስተዳደራዊ ወጭ ማለት ድርጅቱ ከሚያከናውኑ የፕሮጀክት ሥራ ጋር በቀጥታ ተያያዥነት የሌለው ነገር ግን ለድርጅቱ ቀጣይነት አስፈላጊ የሆነ እና ከአሥተዳደር ሥራዎች ጋር የተያያዘ ወጪ ሲሆን፤ የአሥተዳደር ሠራተኞች ደመወዝና ጥቅማጥቅሞችን፤ ከአሥተዳደር ሥራ ጋር የተያያዘ የአላቂና ቋሚ እቃዎች ግዢን፤ የጥገናና እድሳት ወጪዎችን፤ የቢሮ ኪራይ፤ የፓርኪንግ ክፍያዎች፤ የኦዲት አገልግሎት፤ የማስታወቂያክፍያ፤ የባንክ አገልግሎት፤ የመብራት፤ የስልክ፤ የፋክስ፤ የውሃ፤ የኢንተርኔት፤ የፖስታና የሕትመት አገልግሎት ወጪዎችን፤ ታክስ፤ ለአሥተዳደር ሥራ የሚውሉ ተሽከርካሪዎች ግዢ፤ ጥገና፤ የነዳጅና ዘይት፤ የመድኃኒት ግዢ ወጪዎችን፤ የቅጣት ክፍያዎችን፤ እንዲሁም የጥብቅና አገልግሎት ክፍያን እና ድርጅቱ ከሚተገብረው ፕሮጀክት ጋር ቀጥታ ግንኙነት የሌላቸው ሌሎች ወጭዎችን ያካትታል። 4. ለዚህ አንቀጽ አፈጻጸም የአላማ ማስፈጸሚያ ወጭ ማለት ድርጅቱ የተቋቋመበትን አላማ ለማሳካት ህብረተሰቡን ተጠቃሚ ለሚያደርጉ ስራዎች ወይም ተግባራት የሚወጣ ወጭ ሲሆን ለተጠቃሚዎች የሚደረጉ ቀጥታ	registered by the Federal Government 1. Any civil society organization registered by signing project with Federal Government sector administrator/manager shall inform to the bureau and submit a copy of a document before starting to operate. 2. The projects that operate in the region in addition to the sector manager: a) If the general expenditure is more than 5 million birr the project agreement shall be signed with bureau. b) If the general expenditure is 5 million birr and less than this the project agreement shall be signed with the Zone Finance and Economy Bureau c) If the general expenditure is less than 1 million birr and less than this the project agreement shall be signed with Woreda Finance and Economy office. 3. Projects which operate in accordance with sub Articles of 2(a) and (b) this Article agreement in two Woredas or Zone the agreement shall be signed with a Zone or two Zones offices. 4. The provisions of this Proclamation above in Article2 and 3 works for organizations registered in the region 66. Resources to Operate Projects 1. For the continuity of projects operating in the region resources shall

horonsi'noonni jajja qoqqowu
gobbaanninna wolu qoqqowira noo
porojekitera horonsi'rate
hoolannonsari dino.

- Uurrinshubba porojekitete owaantera
hossanno addinta faajjetenni
sumiimnte aana xawinsoonni jajja
seeru fajjanno garinni qaraxu
nookkiha eessitara woy hidha
dandiitanno gedde hajo la'anno bissara
irkote borro borreessitanno.

67. Jawaachisha Lainohunni

Biiró hajo la'annonsa qoqqowu mootimma
ledo halamatenni Sivilete Dagoomi
Uurrinshubba widoonni jeefantanno
porojekitubba jawaachishatenna handaara
bowirsate addi addi jawaachishsha assitara
dandiitanno.

GAFA LEE

Shallagote Loosi Gumulo Odeessishsha

68. Shallagote Taje Maareekke Amadate Gadacho

- Aye uurrinshano uurrinshanniha
adhamooshshu noo shallagote eotenna
fulote ha'rinsho leellishshanno woxu
millimmo leellishanno maareekko
leellishate gadadi noosi.
- Eotenna fulote taje uurrinshate eonna
fushshitino fulo, fulo fushshinoonni
korkaata, jironna baantonnikki woxe
kaalo assitinori ayimmanna eote bue
hanqaffinota ikka noose.
- Uurrinshate loosi massaano konni
quwi garinni shallagote taje baajetete

ድጋፎች፣ ከአላማው ጋር ተያያዥ
የሆነ የግንባታ ወጭዎች፣
ከተጠቃሚዎች ጋር የተያያዙ
የግንባቢ ማስጨበጫ ስራዎች
ጋር በተያያዘ የሚወጡ
ወጭዎች፣ የጥናትና ምርምር
ወጭዎች፣ የፕሮግራም ሀላፊዎች፣
የፕሮግራም ባለሙያዎች፣
የፕሮጀክት ሀላፊና ባለሙያዎች
እና ድርጅቱ በሚተገብረው
ፕሮጀክት ተቀጥረው ፕሮጀክቱን
በቀጥታ የሚተገብሩ ሰራተኞች፣
ከፕሮጀክቱ ጋር ቀጥታ ግንኙነት
ያላቸው ተሽከርካሪዎች ግዥ፣
ጥገናና የነዳጅና ቅባት ወጭዎች
እና ቢሮው መመሪያ በማውጣት
የሚወስናቸው ሌሎች ወጭዎች
ናቸው፡፡

- በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1
የተመለከተው ድንጋጌ ተፈጻሚ
የማይሆንባቸው የብዙሀን
ማህበራት እና ሌሎች
ድርጅቶችን መመሪያ በማውጣት
ሊወስን ይችላል፡፡
- በዚህ አንቀጽ የተደነገገው
የአስተዳደራዊና አላማ
ማስፈጸሚያ ወጪ ተፈጻሚ
የሚሆነው በክልሉ የተመዘገቡ
ድርጅቶች ላይ ይሆናል፡፡
- ቢሮው የተመዘገቡ ድርጅቶችን
የአስተዳደራዊና አላማ
ማስፈጸሚያ ወጭዎችን
በተመለከተ ቁጥጥርና ክትትል
የሚያደርገው በኢ.ፌ.ድ.ሪ የሲቪል
ማህበረሰብ ድርጅቶች አዋጅ
ቁጥር 1113/2011 ይሆናል፡፡
- አስተዳደራዊና አላማ ማስፈጸሚያ
ወጭዎችን በተመለከተ ቢሮው
ዝርዝር መመሪያ ማውጣት

not be restricted to be taken out from the
project places based on the agreement
signed between parties.

2. The projects of organization registered
by shall not be restricted in this law
unless there is a contrary agreement
about moving and using the project
resources out of the region and using to
serve for projects in other region.

3. The Bureau shall write supporting
letter for organizations projects to import
resources tax free services, particularly
resources clearly indicated in the
agreement based on the law of the
country

67. Incentives for Projects

The Bureau in collaboration with the
Regional Gvernment may provide
different incentives to develop the sector
and enhance the projects operated by the
civil society organizations.

SECTION SEVEN

ACCOUNTS AND ACTIVITY REPORT

68. Duty to Keep Accounting Records

1/ Any organization shall keep
books of account that show the
financial transactions in the
organization and are prepared in
accordance with acceptable accounting
standards.

2/ The books of account shall
contain entries showing money
received and expended money by the

diri goofihu gedensaanni ajiro tonnu diri geeshsha amadde agarate gadadi noose. 69. Diru Eonna Fulo Xawishshanna Qorqorsha 1. Aye uurrinshano adhammoshshe afidhino safaraano garinni qixxeessinoonni diru eonna fulo leellishanno xawishsha birote teesso widoonni soya noose. 2. Konni quwi cinaanchu quwi 1 hee'riha ikkirono baajetete dirira mittu xibbi kumi birra roorannokki woxe milli assitanno uurrinsha eo, fulo, jironna baantikinni gatinore leellishanno xawishsha calla shiqisha dandaanno. 3. Konni quwi cinanchu quwi 2 aana xawinsoonniri agarammoha ikke hee'reennanni, aye uurrinsha eotenna fulote shallago baajeetete diri goofihunni 3 aganni giddo afansha afidhino oditerenni qorqorsiisse birote teessonni soyama noosi. 4. Mitto sayikkiha ikkitanno uurrinshate miilla woy kaa'lo assitanno uurrinshubba woy uurrinshate ledo porojekitete sumimme noonsa gashshootu bissa eotenna fulote qorqorsha assinara xa'mituro, biiro uurrinshate eonna fulo qorqorranni gedde assinara hajajjara dandiitanno. 5. Uurrinshate eonna fulo baajetete diri goofihunni ontu agani giddo qorqora hoonigironna tenne assate uurrinsha umose fajja hoogguro biiro gobbaydi odiitare gaante qorqorsiissa	አለበት፡፡ 59. ስለ ድርጅት የስራ መሪዎች 1. ማንኛውም ሰው በአንድ ድርጅት ውስጥ የቦርድ/ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባል ሆኖ መሥራት የሚችለው፡- ሀ) በማታለል ወይም ታማኝነትን በማንጸል ወንጀል ጥፋተኛ ሆኖ ያልተቀጣና ተቀጥቶ ያልተሰየመ ከሆነ፤ ለ) በወንጀል ጥፋተኛ ሆኖ የሲቪል መብቱን የተገፈፈና መብቶቹ ያልተመለሱት ከሆነ፤ ሐ) በሕግ መሠረት ከችሎታ ማጣት የተነሳ መሥራት የማይችል ከሆነ፤ መ) በፍርድ ቤት ክልከላ የተደረገበት ከሆነ ነው። 2. ከላይ የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ፤ የማናቸውም ድርጅት የቦርድ ወይም የሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ አባል የሆነ ሰው በዚያው ድርጅት ውስጥ የሥራ መሪ ወይም ተቀጣሪ ሠራተኛ ሆኖ መሥራት አይችልም። 3. የማንኛውም ድርጅት የስራ አመራር አባል ወይም ሰራተኛ የድርጅቱን ስራ በሚያከናውንበት ጊዜ የድርጅቱ ጥቅም ከራሱ የፋይናንስ ወይም ሌላ	Organization, the place where the expenditure takes place, name and identity of donors, source of donations; and record of the assets and liabilities of the Organization. 3/ The officers of an organization shall preserve any accounting records made for the purposes of this Article for at least 10 years from the end of the financial year of the Organization in which they are made. 69. Annual Statements of Accounts and Examination of Account 1/Any Organization shall submit to the Bureau an annual statement of accounts prepared in accordance with acceptable standards. 2/Notwithstanding sub-article (1) of this Article, Organizations whose annual flow of funds does not exceed Birr 100,000.00, (One Hundred Thousand) the statement of accounts may choose to only prepare a receipts and payments account and a statement of assets and liabilities 3/ With the exception to the stipulations under Sub-article (2), all Organizations' account shall be examined annually by a Certified Auditor within three months after the end of the financial year. 4/ If one third of the organization's members, donors or
---	---	--

dandiitanno. 6. Konni quwi cinaanchu quwi 4 nna 5 garinni birote widoonni gaammonni odiitare loossino aye loosirano fultino fulo baatannohu hajo la'annosi biddissi woy huntino yine bandoonniri loosu massagaano ikkitanno. 7. Biiloonyunni maareekkantino uurrinshubba qoqqowu giddo loossanno porojekitubba lainohunni porojekitete sumimme garinni, hettissanno sumimme hee'ra hooggu geeshsha, hattono konni quwi cinaancho quwa 2 garinni seerroomnire agaraminowa hee'reennanni porojekite gooffanno woyte porojekitete kaa'lo assitinori woy horonsi'raanotenna handaaru massagaano xa'mo garinni afansha afidhino odiitare widoonni eotenna fulote qorqorsha assinara dandiinanni. 8. Eo abbate loosu loossanno uurrinsha uurrinshate eotenna fulote odeessishshi ledora, eo abbate loosu lainohunni eotenna fulote xawishsha shiqisha noose. Eotena fulote xawishsha ikkito la''anno xawishsha lainohunni daddalunna takisete seeri garinni ikkanno.	ማንኛውም አይነት ጥቅም ጋር ግጭት እንዳይፈጥር አስፈላጊውን ሁሉ ጥንቃቄ ማድረግና ግጭት የሚፈጠርበት ሁኔታ ከተፈጠረ የድርጅቱን ጥቅም ማስቀደም ወይም ራሱን የድርጅቱን ተግባር ከማከናወን ማግለል አለበት፡፡ 4. “የጥቅም ግጭት” ማለት አንድ የስራ አመራር አባል ወይም አባል ለድርጅቱ ያሉበትን ኃላፊነቶች ገለልተኛና ነፃ በሆነ መንገድ ለማከናወን የማያስችሉት ወይም ያስችሉታል ተብሎ የማይታሰብ ተጨባጭ ወይም እምቅ ጥቅም ሲኖር ነው፡፡ 60. የድርጅቶችን መዝገብ ስለመያዝ 1. ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ድርጅቶች የሚመዘገቡበት መዝገብ ይይዛል። 2. በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ትክክለኛ ቅጂ ስለመሆኑ የተረጋገጠ የመዝገቡ ሙሉ ወይም ከፊል ግልባጭ በማናቸውም የክርክር ሂደቶች በማስረጃነት ተቀባይነት ይኖረዋል። 3. ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ በዚህ አዋጅ መሠረት የተመዘገቡትን እንዲሁም የታገዱትንና ከመዝገብ የተሠረዙትን ድርጅቶች ዝርዝር በየ6 ወሩ በክልሉ ውስጥ ሰፊ ሽፋን ባለው ጋዜጣ ያስታውቃል። 4. ከላይ በንዑስ አንቀጽ 3 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በአገር አቀፍ ደረጃ ወጥ የሆነ	governmental bodies that have requested the examination of accounts, the Bureau may appoint a certified external auditor. 5/ Where it appears to the Bureau that the account of an Organization is not audited within five months from the end of that year and the Organization is unwilling to have it audited, the Bureau may appoint a certified external auditor. 6/ In accordance with Sub-article (4) and (5) of this Article, the expenses of any audit carried out by an Auditor appointed by the Bureau shall be paid by the Charity or Society concerned, or by its officers if the latter are found to be at fault. 7/ Unless there is no contrary agreement in the project agreement and notwithstanding with sub-Article 2 of this proclamation, project account of organizations registered by the Attorney General shall be examined when the project is completed by the request of donors or beneficiaries and sector managers. 8/ The organization operating on income generating activities shall submit audit report of the income generating activities in addition to the organizations audit report. 70. Annual Activity Report 1. Any organization shall prepare and
70. Diru Loosi Gumulo Rippoorte Shiqisha 1. Aye uurrinshano baajeetete diri goofihunni 3 agani giddo uurrinsha diru giddo loossino qara assoote leellishshanno loosu gumulo borrote Rippoorte birote shiqihsa noose.		

2. Ayetino loosu Rippoorte shiqqanno woyte: a) shallago xawishsha, b) Uurrinshate jiro xawishsha c) Uurrinshate baajeetete jeefote again eonna fulo leellishshanno baankete taje. d) Loosasinete tittirhsa 3. Biiró shiqqinose Rippoorte la'e uurrinsha ledote taje woy xawishsha uytanno gede xa'mitara dandiitanno.	የመረጃ ማእከል ለመፍጠር ያመች ዘንድ ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ማንኛውም አዲስ የተመዘገቡ ወይም ፈቃዳቸው የተሰዘረ ወይም የፈረሱ ድርጅቶችን በተመለከተ በዘመናዊ መንገድ መረጃዎችን ከመያዝ በተጨማሪ ምዝገባው ከተከናወነ ወይም ከተዘገቡ ወይም ከፈረሱ በኋላ ባሉት 30 ተከታታይ ቀናት ውስጥ መረጃውን ለክልሉ ባለድርሻ አካላት እና ለባለስልጣኑ ይልካል፡፡	submit to the Authority every Budget year major activity reports regarding the organization with in three months up on the end the Budget year. 2. Every such annual activity report shall have attached to it a) the annual statement of account, b) List of property of the organization c) Last month bank statement of the year d) List of workers 3. After reviewing the reports the Bureau may require additional information or explanation.
71. Diru Mixo Mixi'ra Lainohunni 1. Aye uurrinsha baajeetete diri hanafihunni mittu agani giddo diru loosi mixo shiqisha noose. 2. Aleenni cinaanchu quwi 1 garinni shiqqanno mixo uurrinsha diru giddo loossara heddino qara qara looso baajeetete ledó amadaminoha ikka noosi. 3. Konni quwi seeri Biiloonyunni maareekkinoonni uurrinshubba aana diloosanno.	61. የድርጅቶች ቅርንጫፍ 1. ድርጅቱ አስቀድሞ ለጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ በማሳወቅ በመተዳደሪያ ደንቡ መሠረት በክልሉ ውስጥ በሚገኝ ማንኛውም ቦታ ቅርንጫፍ ሊከፍት ወይም ቅርንጫፉን ሊዘጋ ይችላል። 2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት ለሚከፈሉት ቅርንጫፍ የሚሰጠው ሥልጣን ራሱን የቻለ ድርጅት የሚያደርገው ወይም ዋናው ድርጅት በቂ ቁጥጥር እንዳያደርግበት የሚከለክል ሊሆን አይችልም።	71. Presenting/Submitting Annual Plan 1. Any organization shall present/submit its annual plan within the first month of the budget year. 2. The plan presented in accordance with sub Article 1 of the above Article shall include major activities attached with budget. 3. The provisions this Article shall not apply to the organizations registered by the Authority.
72. Diru Rippoorte Dagate Reqecci assa Lainohunni 1. Biiró /loosu minna anga leeltanno ayetino uurrinshate diru Rippoorte woy wole taje hajo la'anno bisi woy uurrinsha, woy uurrinshate miilla xa'mitanno woyte injiitanno yanna baalate fano ikka noose. 2. Aye uurrinsha diru loosi gumulonna odiitete Rippoorte miillaseranna ise wiinni horo afidhannorira iillisha	62. ለውጥን ስለማሳወቅ 1. ማንኛውም ድርጅት በሚከተሉት ጉዳዮች ላይ ለውጥ ሲያደርግ ጠቅላይ ዐቃቤ ሕጉን ማሳወቅና ማስመዝገብ አለበት፡- ሀ) የሥያሜ፣ የምልክት ወይም የአደረጃጀት ለውጥ፤	72. Disclosure of Annual Activity Report to the Public 1/ Any annual activity report or other document kept by the Bureau, when requested by any concerned body or members of the organization, must be

noose. 73. Baankete akkawunte Fana Lainohunni 1. Aye uurrinsha baankete akkawunte fa'nate umo assite Xaphoomu Seeru Allaalshi wiinni borresame afirino tajete woraqata birote shiqishatenni biirotenni borrote irko afi'ra noose. Biiro baankete akkawunte fushshi'rate xa'minihunni 3 barri giddo dawaro aa noose. 2. Aye uurrinsha woxe fushshanna eessa noosehu su'misenni fushshinoonni akkawuntenni ikka noosi. 3. Aye baankeno biiro xa'mitanno woyte hakkawoytenni aye uurrinsha su'minni fannoonnita woxu eonna fulo akkawunteno ikko tittirsha shallagote xawishsha aate gadadu noose. 4. Uurrinshate baankete ledno noose eotenna fulote loosi galtinone wodho aana xawinsoonni ikkito garinni galtanno. 74. Gobba Qansoota Loosoho Gaama Ogimmaate handaari baxxitino ogimma xa'mannoha ikkironna gobba giddo qonsootinni loosa dandiinannikkiha ikkiro aye uurrinshano hajo la'anno seeri garinni loosu fajjo uynoonnisi gobba qansicha gaama dandiitanno. GAFA LAMALA <u>Uurrinshubba Ha'runsanna Oorqora</u>	ለ) የሥራ ዘርፍ ወይም የአላማ ለውጥ፤ ሐ) የዋና መሥሪያ ቤት አድራሻ ለውጥ፤ መ) የሥራ ቦታ ለውጥ፤ ሠ) የሥራ አመራር አባላትና የሥራ መሪ ለውጥ፤ ረ) በመተዳደሪያ ደንብ ላይ የሚደረግ ማናቸውም ለውጥ፤ ሰ) የባንክ ሒሳብ ወይም ፈራሚዎች ለውጥ 2. በዚህ አንቀጽ መሠረት የተደረገ የስም ለውጥ የድርጅቱን ማናቸውም መብቶች ወይም ግዴታዎች አይነካም። 63. የምስክር ወረቀትን በይፋ ስለማላየት ማንኛውም ድርጅት የምዝገባ ምስክር ወረቀቱን በዋናው ድርጅት፣ እንዲሁም ቅጅውን በየቅርንጫፎቹ ለማናቸውም ኅብረ ሊታይ በሚችል ቦታ ማስቀመጥ ይኖርበታል። በተጨማሪም የድርጅቱ ሥምና መለያ ምልክት በድርጅቱ ዋና መሥሪያ ቤትና ቅርንጫፍ ጽ/ቤቶች ለሕዝብ ሊታይ በሚችል ግልጽ ስፍራ ማስቀመጥ ይኖርበታል። 64. ስለ ምስክር ወረቀት እድላት 1. ማንኛውም ድርጅት አመታዊ የስራ ክንውንና ኦዲት ሪፖርት የማቅረብ ግዴታ ያለበት መሆኑ እንደተጠበቀ ሆኖ በየሶስት አመቱ የምስክር ወረቀቱን ማሳደስ አለበት። 2. የምስክር ወረቀት የሚታደሰው የእድላት ጊዜው ካለቀበት ቀን	made open to the public at any given time. 2/ All organizations must make available at all times, to their beneficiaries and members, the books of account, audit reports and annual reports. 73. Opening a Bank Account 1/ An organization shall get a written approval of the Authority to open a bank account. The Bureau shall respond to requests for such approval within five days from receipt of the request. 2/ All financial transactions shall be performed through a bank account opened by an organization in its name. 3/ All banks have the obligation to provide the bank statement of accounts held by any organization to the Bureau when requested. 4/ The Bank Account transaction can be done in the context of the organization rules. 74. Employing Foreigners An organization can employ foreigners that are given working license in any organization based on the relevant law if the bureau verifies that the sector require special professionals that cannot be covered by internal citizens.
---	---	--

75. Qorto assate Yawo	ጀምሮ ባሉት ሶስት ወራት ጊዜ ውስጥ ነው።	SECTION 7
1. Biirubba uurrinshubba seeru garinni loosoo gumulansa buuxate uurrinshubate biiro, uurrinshate loosoo goli woy loosoo towanyonna harunso assa dandinanni. 2. Gaashshotu bissa, kaa'lo assitanno uurrinshubba qummi assitanno woy biiro/loosu minna loosoo loossanno woyte afi'nanni tajenni ka''atenni aye uurrinshano loosose seeru garinni loosase qortara dandiitanno. 3. Konni quwi cinaanchu quwi 1 aana xawinsoonniri hee'rono hoogono qorqorsha assate gumultanno woyte qorqorsha assate ikkadu korkaati hee'rasi umo assite buuxa noose. 4. Qortote loosii harancho yanna giddo goofanno gedenna uurrinshate barru barru loosii gawajjamannokki gedee biiro hasiisanno qorowishsha adha noose. 5. Biirubba qortote loosoo loossanno woyte jawa seeru gobbaanni ikkinori loosaminota buuxxuha ikkironna konni korkaatinni uurrinshate loosoo ittisa hasiissannota affuha ikkiro loosoo goli sooreessunni shiqqanno gumulate hedoo kaima assidhe biiro/loosu minna sooreessi 60 roorinnokki barrira gama woy wo'munni wo'ma ittisantanno gedee hajajara dandaanno. Ittisantanno gedee uynanni hajajo mixo uurrinshate giddo kalaqantara dandiitanno jawa jaddo kalaqantannokki gedee gargarate callaati. 6. Biirubba ittishshu hajajo uytuhu	3. የእድሳት ቅድመ ሁኔታዎችንና የዕድሳት ወጪዎችን በተመለከተ ዝርዝር መመሪያ በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ሊወጣ ይችላል። ክፍል አምስት የድርጅቶች ፕሮጀክት አስተዳደር 65. በፌዴራል መንግስት የተመዘገቡ ድርጅቶች ፕሮጀክቶች ማንኛውም በባለስልጣኑ የተመዘገበ ድርጅት ከፌዴራል መንግስቱ የዘርፍ አስተዳዳሪ ጋር ፕሮጀክት ተፈራርሞ ወደ ክልሉ በመግባት ፕሮጀክቱን መፈጸም ከመጀመሩ በፊት ለቢሮው ማሳወቅና የስምምነቱን አንድ ቅጅ ማቅረብ አለበት፡፡ 66. ለፕሮጀክት ማስፈጸሚያ ስለሚውሉ ንብረቶች 1. በክልሉ ውስጥ ለሚፈጸሙ ፕሮጀክቶች ቀጣይነት አስፈላጊ የሆኑ ንብረቶች ተፈራራሚ አካላት በሚያደርጉት ስምምነት መሰረት ከፕሮጀክቱ ቦታ እንዳይወጡ ሊደረግ ይችላል፡፡ 2. የተመዘገቡ ድርጅቶች በፕሮጀክት ስምምነቱ ተቃራኒ ስምምነት ከሌለ በስተቀር ለፕሮጀክት ስራው የተጠቀሙባቸውን ንብረቶች ከክልሉ ውጭ ማንቀሳቀስ እና ለሌላ ክልል ፕሮጀክት አገልግሎት ለመጠቀም በዚህ ህግ ክልላዊ የለባቸውም፡፡	MONITORING AND CONTROLLING ORGANIZATIONS 75. Power of Inspection 1/ The Authority may conduct an investigation into the activities of an organization to check whether it is carrying on its activities in accordance with the law. The investigation shall be launched on the basis of information the Authority obtained from government organs, donors or the public, as well as information obtained by the Authority during the performance of its work. 2/ notwithstanding the fulfillment of the conditions under sub-article 1, the Authority shall first ensure that it has sufficient reason to conduct the investigation. 3/The Authority must take all precautionary measures to ensure that the investigation is performed within a short period of time and is not carried out in a way that hampers the day to day activities and continued existence of the organization. 4/ If, during the course of the investigation, the Authority finds that a grave violation of the law has been committed and such violation makes it necessary to suspend the activities of the organization, the Director of the Authority may give a suspension order for a period not exceeding two months. 5/ But if the board did not decided with

gedensaanni noo 60 barri giddo qortose guddono hooggono ittishsha kaysa noose. 7. Aleenni cinaanchu quwa 5 garinni biiro/loosu minna qorqorshase guddukinni ittishsha kayinsoonnise uurrinsha lainohunni ikkadu korkaati hee'risero qorto gudda geeshsha uurrinsha ittishante keeshshitanno gede borde xa'midhara dandiitanno. Bordeno shiqino korkaata hedote giddo woratenni ittishsha ledamino 30 barra ha'runsanno gede woy lende ittishate shiqqino xa'mo agurate gumulo aate dandiitanno. 8. Konni quwi cinaanchu quwa 6 garinni bordete shiqino ittishshu yanna seedisate xa'mo shiqquhunni hoodise daanno 15 barri giddo gumulo aa hoongiro ittishshu xa'mo hunnoonnihu gede kiirranni; kayinnilla tini gumulo biiro qortote loosose gatisannoha di'ikkanno. 9. Konni quwinni uurrinshate loosoo ittishate worroonni seeri baankete woxi eonna fulono hanqafanno.	3. ድርጅቶች ለፕሮጀክት አገልግሎት የሚውሉ በተለይም በስምምነቱ በግልጽ የተቀመጡ ንብረቶችን የአገሪቱ ሕግ በሚፈቅደው መጠን ከቀረጥ ነጻ ማስገባት ወይም መግዛት እንዲችሉ ቢሮው ለሚመለከተው አካል የድጋፍ ደብዳቤ ይጽፋል፡፡ 67. ስለ ማበረታቻ ቢሮው ከሚመለከተው የክልሉ መንግስት ጋር በመተባበር በሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች የሚፈጸሙ ፕሮጀክቶችን ለማበረታታትና ዘርፉን ለማሳደግ የተለያዩ ማበረታቻዎችን ሊያደርግ ይችላል፡፡ ክፍል ስድስት የሒሳብና ስራ ክንውን ሪፖርት 68. የሒሳብ መዝገብ የመያዝ ግዴታ 1. ማንኛውም ድርጅት የድርጅቱን የገንዘብ እንቅስቃሴ የሚያሳይ ተቀባይነት ባለው የሒሳብ አሠራር የተዘጋጀ የሒሳብ መዝገብ የመያዝ ግዴታ አለበት፡፡ 2. የሒሳብ ሰነዶች የድርጅቱን ገቢና ያወጣውን ወጪ፣ የወጪውን ምክንያት፣ ሐብትና ዕዳ፣ የሊጋሾችን ማንነትና የገቢውን ምንጭ ያካተቱ መሆን አለባቸው፡፡ 3. የድርጅቱ የሥራ መሪዎች በዚህ አንቀጽ መሠረት የተዘጋጁ የሒሳብ ሰነዶችን፣ የሒሳብ ዓመቱ ካለቀ በኋላ	in two month, the suspension shall seize to exist. 6/ Based on Sub Article 5 of this Article if the organization suspension order lifted the bureau may request additional time to maintain suspension for additional time. Considering the reason presented may extend the suspension for 30 days or decide to cancel the suspension. 7/ In accordance to sub Article 6 of this Article, if the board may not extended suspension in 15 day the suspension request shall be considered as lifted. But this decision shall not cancel investigation of the Bureau. 8/ The provisions of this Article shall apply include the organizations bank account. 76. Taking Administrative Measures 1 The Bureau may give light or grave warning to organizations that do not comply with this proclamation or other laws. The warning must be in writing and shall specify the violation, the measures to be taken and the time frame to rectify the violation. The time frame given by the bureau shall take into account the gravity of the violation and the complexity of the case. 2. 2.1. The Bureau gives light warning for: a/ Not informing the change made in the organization,
---	--	--

xeinsoonnirichi ayrrinyi deerra, hajote xurqamimma hedote giddo worinoha ikka noosi.	ቢያንስ አስር ዓመት ጠብቀው የማቆየት ግዴታ አለባቸው።	b/ fail to present a timely activity and accounting report c/ Fail to officially display the registration certificate.
A. Shota qorophishsha uytannohu: a) Soorro egensiisa hoogate, b) Yanna agaddhitino eotenna fulote losi Rippoorte aa hoogate, c) Rippoorte ledo shiqqanno taje yanna agare shiqisha hooga, d) Maareekkamate afanshi woraqata faajjetenni leellisha hooga, e) Woloota Borde fushshitanno biddissinni muranni huno.	69. ዓመታዊ የሒሳብ መግለጫና ምርመራ 1. ማንኛውም ድርጅት ተቀባይነት ባላቸው መመዘኛዎች መሠረት የተዘጋጀ ዓመታዊ የሒሳብ መግለጫ ለቢሮው በአድራሻው መላክ አለበት። 2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ቢኖርም፣ በበጀት አመቱ ከአንድ መቶ ሺህ ብር የማይበልጥ ገንዘብ የሚያንቀሳቅስ ድርጅት ገቢን፣ ወጪን፣ ሐብትና ዕዳን የሚያመለክት መግለጫ ብቻ ማቅረብ ይችላል።	d/ Other violation decided by the directives set by the Bureau 2.2. Violations result in grave warning a/ Using administrative expenditures above than the level indicated by this law , b/ Working without renewing the registration license, c /Repeatedly done light level violations
B. Luphiimu deeri qorophishsha uysiissanno huno 1. Konni seerinni gumulloonnni deerri aleenni gashshootu fulo horonsi'ra, 2. Maareekkote fajjoote haaroonsinikkinni loosa, 3. Marro marro qolle loonsanni shiimmaadda jaddo/huno. 4. Jaddote seeri woy wolu seerira hoolloonni assootubba assa woy assa hooga. 5. Uynoonni qorophishshi garinni uurrinsha loossanno gara biddi assa hoogguro biiro ittisantanno gede gumula dandiitanno. Biiro uurrinsha ittisantanno gede uurrinshate aliidi bisira noo mitiimma woyyeessitanno yanna murte egensiissanno. 6. Uurrinshate aliidi bisi murre uynoonni yanna giddo uurrinshate mitimma biddi assa hoogiro woy biddi yitanno injo ikkito kalaqa hoogiro Xaphoomu Seeru Allaalshi uurrinsha diigantanno gede bordete	3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ የማንኛውም ድርጅት ሒሳብ የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በ 3 ወራት ጊዜ ውስጥ በተመሰከረለት አዲተር መመርመርና ለቢሮው በአድራሻው መላክ አለበት። 4. አንድ ሦስተኛ የሚሆኑት የድርጅቱ አባላት ወይም ለጋሽ ድርጅቶች ወይም ከድርጅቱ ጋር የፕሮጀክት ስምምነት ያላቸው መንግሥታዊ አካላት የሒሳብ ምርመራ እንዲደረግ ከጠየቁ ቢሮው የድርጅቱ ሒሳብ በውጭ አዲተር እንዲመረመር ሊያዝዝ ይችላል። 5. የድርጅቱ ሒሳብ የበጀት ዓመቱ ባለቀ በአምስት ወራት ውስጥ ካልተመረመረ እና ይህንን ለመፈጸም ድርጅቱ ፈቃደኛ ካልሆነ ቢሮው የውጭ አዲተር	3. The Bureau may order the suspension of the organization if the organization fails to alter or rectify its practice after receiving a grave warning. After the suspension of the organization decided the Bureau request the supreme body of the organization to correct the problems with in the setting time frame. 4. If the organization supreme body fails to make necessary rectifications or adjust conditions to correct the problems, the Bureau presents to the Board to be dissolved. 5. If the board dissolves the organization by accepting the Bureau's recommendation, the organization may appeal to the High Court of the Region 30 days after the decision made.

shiqishshanno. 7. Borde biirotenni /Xaphoomu Seeru Allaalshi/ shiqqanno gumulote hedo haadhe uurrinsha diigantanno gede gumultannoha ikkiro uurrinsha gumulo uynihunni 30 barri giddo mullannosi Qoqqowu giddo noo Aliidi Yoo Mine shiqqe kado xa'midhara dandiitanno. 8. Uurrinsha assitinnohu seera sa'ate assooti jaddo ikkeenna xa'misiisannoha ikkiro taje gamba assatenni seeru allaalshi widoonni hasiissanno qaafo adhinanni. 9. Konni quwira gashshootu qaafo adha lainohunni seerroomni seeri biilloonyunni maareekkinoonni uurrinsha aana loosannoha di'ikkino 10. Konni cinaanchu quwi 7 aana seerroomniri qoqqowu giddo noo uurrinsha loossanno porojekite aana loossanno jado lainohunni gashshootaanchu qaafo adha hoolannore di'ikkanno. 11. Konni quwi cinaanchu quwi A (2) garinni yannate rippoorte shiqisha hoogate ledó amadisiinse woroonni seeri noowa hee'reenna biiro yanna sa'uho geensaanni shiqqanno Rippoorte lame hige haadhara dandiitanno. Kaynilla, lamete aleenni ikkitino yannara yaannase agadhitinokki Rippoorte shiqishshuha ikkiro, biiro ikkitote garinni uurrinsha cufate geeshsha iillishshanno gumulo uytara dandiitanno.	ሾሞ ማስመርመር ይችላል። 6. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 4 እና 5 መሠረት ቢሮው በተሾመው አዲተር ለተከናወኑ ማናቸውም የአዲት ሥራዎች ወጪ የሚከፍለው የሚመለከተው ድርጅት ወይም ጥፋተኛ ሆነው ሲገኙ የሥራ መሪዎቹ ይሆናሉ። 7. በጠቅላይ ዐቃቤ ህግ የተመዘገቡ ድርጅቶች በክልሉ የሚፈጽሟቸውን ፕሮጀክቶች በተመለከተ በፕሮጀክት ስምምነቱ ተቃራኒ ስምምነት ከሌላ በስተቀር እንዲሁም በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ፕሮጀክቱ ሲጠናቀቅ በሊጋሾች ወይም በተጠቃሚዎችና በዘርፍ አስተዳዳሪዎች ጥያቄ መሰረት በተመሰከረለት አዲተር ሂሳቡ ሊመረመር ይችላል። 8. የገቢ ማስገኛ ስራዎች ላይ የተሰማራ ድርጅት ከድርጅቱ የሂሳብ ሪፖርት በተጨማሪ የገቢ ማስገኛ ስራውን የተመለከተ የሂሳብ መግለጫ ማቅረብ አለበት። የሂሳብ መግለጫው የሚሰራበትን ሁኔታ በተመለከ በንግድና በታክስ ህጎች የሚተዳደር ይሆናል። 70. ዓመታዊ የሥራ ክንውን ሪፖርት 1. ማንኛውም ድርጅት የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በ 3 ወራት ጊዜ ውስጥ የድርጅቱን ዋና ዋና ክንዋኔዎች የሚያሳይ አመታዊ የስራ ክንውን ሪፖርት	6. If the violation committed by the organization entails criminal responsibility, the Authority will direct the case to the competent body of the police or public prosecutor. 7. In this Article the proclamation set about administrative measures shall not apply for organizations registered by the Authority. 8. The proclamation in this Article sub-article 7 there is nothing that prevents taking administrative measures for the violation organizations commits on the projects they are operating 9. Notwithstanding sub-article sub Article2.1 (b) proclamation about failure to submit report the Bureau receives report submitted late twice only. But if the organization fails to submit its report twice timely, the Bureau may decide to close the organization depending on the situation. 77. The Right to be Heard 1. Any organization has the right to be heard and present its arguments before the Authority imposes any administrative measure. 2. The proclamation in this Article about the right to be heard apply for the issues that the board treats appeal. SECTION 8
--	---	--

77. Macciishshamate Qoosso

1. Biiro/Xaphoomu seeru Allaalshi aye uurrinshara aye gedeeha gashshootu qaafo adhasera umo assite uurrinsha yekkeersiissanoserenna tajese shiqishatenna macciishamate qoosso noose. 2. Konni quwira gumulloonni macchiishshamata qoosso bordete shiqqanno kodo aana loossanno. GAFA SETTE <u>Uurrinshubbate Karsamme, Babbaxxanna</u> <u>Soorrama</u> 78. Karsamme 1.Kiironsa lame woy lametenni aleenni ikkitanno uurrinshubba ragu noo seerinninna galtino wodhonsa garinni uurrinshubbate aliidi sooreeyye gumuloonni haaruu su'minni woy mittimma kalaqqanno uurrinshubba giddo mitto su'ma afidhe mittimma kalaqidhara dandiitanno 2.Karsame jeeffinsanni albiidi uurrinshubba qoossonna gadadi hattono giddonsa noo loosaasinenna noonsa jajji hasiisanno garinni mittimma kalanqoonni uurrinsha widira sa'anno. 3.Biiloonyunninna Xaphoomu Seeru Allaalshi maareekkantino uurrinshubba karsante mittimma kalaqidhara dandiitanno. Kayinnila, umo assite Biiloonyunni maareekkantino uurrinsha fajjo qolte kiliraanse shiqisha noose. 4.Qoqqowunni maarreekkantino uurrinsha	ለቢሮው ማቅረብ አለበት፡፡ 2. ማንኛውም የሥራ ክንውን ሪፖርት ቢሮው ሲቀርብ ሀ) የሒሳብ መግለጫ፤ ለ) የድርጅቱን የንብረት ዝርዝር ሐ) የድርጅቱን የበጀት አመቱን መጨረሻ ወር የሂሳብ እንቅስቃሴ የሚያሳይ የባንክ መግለጫ መ) የሰራተኞች ዝርዝር 3. ለቢሮው የቀረበለትን ሪፖርት በመመርመር ድርጅቱ ተጨማሪ ማስረጃ ወይም ማብራሪያ እንዲሰጠው ሊጠይቅ ይችላል። 71. ዓመታዊ የሥራ እቅድ ስለማቅረብ 1. ማንኛውም ድርጅት የበጀት አመቱ በጀመረ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ አመታዊ የሰራ እቅድ ማቅረብ አለበት፡፡ 2. ከላይ በንኡስ አንቀጽ 1 መሰረት የሚቀርብ እቅድ ድርጅቱ በአመት ውስጥ ሊሰራቸው ያሰባቸውን ዋና ዋና ስራዎች ከበጀት ጋር የያዘ መሆኑን አለበት፡፡ 3. የዚህ አንቀጽ ድንጋጌ በባለስልጣኑ የተመዘገቡ ድርጅቶች ላይ ተፈጻሚ አይሆንም፡፡ 72. ዓመታዊ ሪፖርት ለሕዝብ ክፍት ስለማድረግ 1. በቢሮዎቹ ዘንድ የሚገኝ ማናቸውም የድርጅት ዓመታዊ ሪፖርት ወይም ሌላ ሰነድ ጉዳዩ	MERGER, DIVISION AND CONVERSION OF ORGANIZATIONS 78. Merger 1/ Two or more organizations may merge into one by their supreme body decision under a new name or under the name of one of the organizations in accordance with relevant laws and in accordance with their rules. 2/The rights and obligations of the former organizations and based on their relevancy the Employees of those organizations shall be transferred to the newly formed organization. 3/ Organizations registered by the Authority and the Bureau may merge. But Organizations registered by the Authority shall be return the license and submit clearance before merging. 4/ When Organizations registered by the Bureau and the organization registered by Authority merge with all the wealth / resources. 5/The newly established organization shall be registered in accordance with this Proclamation. 79. Division 1/ An organization may be divided into two or more organizations upon the decision of its supreme organ in accordance with its rules.
---	--	---

Biiloonyunni maareekkantinote ledo karsantanno woyte jiro noo gedeenni amadde heedheenna karsantara dandiitanno. 5.Karsiishshunni kalaqantinoti haaro uurrinsha konni lallawi garinni maareekkama noose.	በሚመለከተው አካል ወይም በድርጅቱ አባላት ሲጠየቅ በማናቸውም አመቺ ጊዜ ክፍት መደረግ አለበት። 2. ማናቸውም ድርጅት ንመታዊ የሥራ ክንውን እና የኦዲት ሪፖርቱን ለአባላቱና ለተጠቃሚዎች ተደራሽ ማድረግ አለበት።	2/ Unless stated otherwise in the decision to divide the organization, the organizations that result from the division shall bear the obligations and utilize the rights equally. 3/The existence of the former organization shall cease at the time when the certificates of registration are issued to the new organizations. 4/ With the unanimous consent of all newly formed organizations, one of the newly formed organizations may retain the name of the previous organization.
79. Babbaxxa 1.Mitte uurrinsha galtinote wodho garinni uurrinshate aliidi bisi aanno gumulonni wona mitteenni noowiinni babbaxxitara dandiitanno. 2.Babbaxxate ikkito gumulo aana wole ikkitonni/doogonni xawisama hoogiro, babbaxxatenni kalaqantino. 3.Albi uurrinsha heeshsho uurritannohu haaroo uurrinnotera maareekkote woraqate uynanni woyteeti. 4.Haaroo uurritano uurrinshubba wo'ma sumuummenni insa giddo mitte albi su'mase amadde keeshshitara dandiitanno.	73. የባንክ ሒሳብ ስለመክፈት 1. ማናቸውም ድርጅት የባንክ ሒሳብ ለመክፈት በቅድሚያ በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ተመዝግቦ ያገኘውን የምስክር ወረቀት ለቢሮው በማቅረብ ከቢሮው በጽሑፍ ድጋፍ ማግኘት አለበት። ቢሮው የባንክ ሒሳብ ለመክፈት ጥያቄ በቀረበለት በ 3 ቀናት ውስጥ ምላሽ መስጠት ይኖርበታል። 2. የማናቸውም ድርጅት የገንዘብ እንቅስቃሴ በስሙ በተከፈተ የባንክ ሒሳብ መከናወን ይኖርበታል። 3. ማንኛውም ባንክ ቢሮው በጠየቀው ጊዜ ወዲያውኑ በማናቸውም የድርጅት ሥም የተከፈቱ የባንክ ሂሳቦችን ዝርዝርና የሒሳብ መግለጫዎችን የመስጠት ግዴታ አለበት። 4. የድርጅት የባንክ ሒሳብ እንቅስቃሴ በመተዳደሪያ ደንቡ በተመለከተው አኳኋን ይተዳደራል።	80. Conversion 1/ Any organization may be converted into another form of organization where its Supreme organ so decides in accordance with its rules. 2/ The rights and obligations of the former organization and based on their relevancy the servants of those organizations shall be transferred to the organization after the conversion as per of their educational qualification and experience. 3/ The converted organization shall be registered again in accordance with this Proclamation.
80. Soorra 1.Mitte uurrinsha galtinote aana noo wodho garinni uurrinshate aliidi bisi gumulonni wolu dani tantanora soorrantara dandiitanno. 2.Soorro ikkitanno woyte uurrinshate qoossonna gadadi hattono giddose noo loosasine rosinsa qixxaawonna rosichinsa garinni soorrantino uurrinshara sa'anno. 3.Soorrantinoti haaro uurrinsha konni lallawi garinni maareekkama noose.	74. የውጭ ዜጎችን ስለመቅጠር የሙያ ዘርፉ ልዩ ሙያ የሚጠይቅ እና በሀገር ውስጥ ዜጎች የማይሸፈን ሆኖ ሲገኝ ማናቸውም ድርጅት	SECTION 9 DISSOLUTION OF ORGANIZATIONS 81. Dissolution of the organization

GAFA HONSE Uurrinshubbate Diigama	አግባብ ባለው ሕግ መሠረት በፌዴራል መንግስቱ የሥራ ፈቃድ የተሰጠውን የውጭ ዜጋ መቅጠር ይችላል።	1/ An organization may only be dissolved upon the decision of:
81. Uurrinshubbate Diigama 1. Mitte uurrinsha diigantannohu: a) Noonsa wodho garinni biilloonye afi’rino bisi diigantanno gedde gumuliro; b) Konni lallawi garinni uurrinsha diigantanno gedde Sivilete Uurrinshubba Borde diigantanno gedde gumulturo; c) Aliidi Yoo Mini gumulonni. 2. Yoote mini mitte uurrinsha diigantanno gedde gumulannohu: a) Uurrinsha jawa jaddo assite leelturo woy marro marro higge shota jaddo loosseenna huntinota buunxoonna iikkiro woy b) Asalesi baatate wolqa noosikkiha iikkiro callaati. 3. Konni quwi cinaancho quwa 1 (a) garinni miillate gumulonni diigantino uurrinsha gumulo 15 barri giddo birote egensiisate gadadi noose. 4. Konii quuwi cinaancho quwa 3 garinni birote egensiishshi: uurrinsha diigantanno gedde gumulloonni songaafu, uurrinshate yannate loosi Rippoortenna eotenna fulote xawishsha mitteenni amadisiisse shiqisha noose.	ክፍል ሰባት <u>ድርጅቶችን ስለመከታተልና መቆጣጠር</u> 75. ምርመራ የማድረግ ሥልጣን 1. ቢሮዎቹ ድርጅቶች ስራቸውን በህግ አግባብ ማከናወናቸውን ለማረጋገጥ በድርጅቶች ቢሮ፣ በቢሮው የሥራ ክፍል ወይም የመስክ ክትትልና ቁጥጥር ሊያደርግ ይችላል። 2. ከመንግሥት አካላት፣ ከሊጋሽ ድርጅቶች ወይም ከሕዝብ ከሚቀርቡ ጥቆማዎች ወይም ቢሮው ሥራውን በሚያከናውንበት ወቅት ከሚገኙ መረጃዎች በመነሳት ማናቸውም ድርጅት ሥራውን በሕግ መሠረት እየሰራ ስለመሆኑ ቢሮዎቹ ምርመራ ሊያደርጉ ይችላሉ። 3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተጠቀሰው ቢሮም ቢሮዎቹ ምርመራ ለማድረግ ሲወስኑ ምርመራውን ለማከናወን በቂ ምክንያት መኖሩን በቅድሚያ ማረጋገጥ አለበት። 4. የምርመራ ሥራዎች በተቻለ ፍጥነት በአጭር ጊዜ እንዲጠናቀቁና የድርጅቱን የዕለት ክፍለት እንቅስቃሴና ሕልውና አደጋ ላይ እንዳይጥሉ ቢሮዎቹ ተገቢውን የጥንቃቄ እርምጃ መውሰድ አለበት። 5. ቢሮዎቹ የምርመራ ሥራውን	a) The Organization’s competent organ in accordance with its rules; b) The Board decides that the organization shall be dissolved in accordance with Article 70 or 78(4) of this Proclamation; c) The Federal High Court. 2/ A court can dissolve an organization when; a) It is convicted of a serious criminal offence or is repeatedly found guilty of a minor criminal offence; or b) The organization is insolvent. 3/ An organization which is dissolved in accordance with sub Article 1/A/ of this Article shall notify the Authority of the decision within fifteen days. 4/ The notification submitted to the Authority under sub article 3 shall be accompanied with the resolution to dissolve the organization, the currently activity report and statement of account of the organization.
82. Diigamate Guma 1. Konni lallawi quwi 81 garinni uurrinsha diigantanno gedde gumulo uynanniro, jiro hakkawoytenni	5. ቢሮዎቹ የምርመራ ሥራውን	82. Effects of Dissolution 1/Under sub article 80 once the dissolution of an organization is ordered, the property of the organization shall forthwith vest in the liquidator appointed by the Bureau 2/The liquidator shall not perform any activities other than those necessary for

birote gaammanni eonna fulote qoroqoraanchi sooreessimma hunda ikitanno. 2. Shallagote buuxaanchi, uurrinshate hexxo ledo amadammohunni uurrisa dandiinannikki looso loose birote gudate gobbaanni eonna fulo buuxate gobbaanni wolere assa didandaanno. 3. Uurrinshate asalenna diigate harrinshora hasiissanno fulo gudinse baantihu gedensaanni shallagote buuxaanchi uurrinshanniha gatino woxe woy jajja birote sa'anno gede assanno. Biiró uurrinshate wodho aana gurchitanno sumiimme nooseha ikka hoogiro gatinohu uurrinshate jajji Sivilete Dagoomi fandra eo assanno. 4. Uurrinshate shallago buuxate loosi goofanno woyte Biiró Xaphoomu seeru Allaalshira uurrinsha maareekkinoonni wiinni huntanno gede egensiissanno. 5. Konni quwira seerroomniri noo gedeenni hee'reennanni mittimma maamari woy mittimma mittimma maamarra diigantanno woyte gatino jajji miilla ikitino uurrinshara woy halammaano maamarrara sa'ara dandiitanno.	በሚያከናውንበት ወቅት፡ ከባድ የሕግ ጥሰት መፈጸሙን ሲያረጋግጥና በዚህ ምክንያትም የድርጅቱን እንቅስቃሴ ማገድ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የሥራ ክፍል ኃላፊ በሚቀርብለት የውሳኔ ሃሳብ መሰረት ቢሮ ሀላፊዎች ለ60 ተከታታይ ቀናት ላልበለጠ ጊዜ በክፍል ወይም በሙሉ የዕገዳ ትዕዛዝ ሊሰጥ ይችላል፡፡ የእገዳ ትእዛዝ መስጠት አላማው በድርጅቱ ውስጥ ሊፈጸም የሚችል ክፍተኛ የወንጀል ተግባር እንዳይፈጠር ለመከላከል ብቻ ነው፡፡ 6. ቢሮዎች የእገዳ ትእዛዝ ከሰጡ በኋላ ባለው 60 ቀናት ውስጥ ምርመራውን ቢጨርሱም ባይጨርሱም እገዳውን ማንሳት አለባቸው፡፡ 7. ከላይ በንኡስ አንቀጽ 6 መሰረት ቢሮዎቹ የምርመራ ስራውን ሳያጠናቅቅ እገዳው የተነሳለትን ድርጅት በተመለከተ በቂ ምክንያት ካለው ምርመራውን እስኪያጠናቅቅ ድረስ ለተጨማሪ ጊዜ ድርጅቱ ታግዶ እንዲቆይ ቦርዱን ሊጠይቅ ይችላል፡፡ ቦርዱ የቀረበውን ምክንያት ከግምት በማስገባት እገዳው ለተጨማሪ 30 ቀናት እንዲራዘም ወይም የእገዳ ጥያቄው ውድቅ እንዲሆን ሊወስን ይችላል፡፡ 8. በዚህ አንቀጽ ንኡስ አንቀጽ 7 መሰረት ቦርዱ የቀረበለትን የእገዳ ይራዘም ጥያቄ በቀረበለት በ15 ተከታታይ	the Bureau unless such activities are within the object of the organization and cannot be interrupted. 3/Once the debts of the organization are paid and the costs of dissolution are settled, the liquidator shall affect the transfer of the remaining money or property to the bureau. Unless there is opposing agreement, the Bureau shall transfer the remaining money or property to another organization in accordance with the Rules or a prior decision of the supreme body of the organization. 4/ After the liquidation process is concluded, the Bureau shall cancel the name of the organization from its registry upon the request of liquidator.
GAFA TONNE <u>Sivilete Dagoomi Fande</u> 83. Sivilete Dagoomi Fande 1. Birote galtanno Sivilete Dagoomi		SECTION TEN 83. Civil Society Fund 1/A civil society fund administered

Fande konni lallawinni uurrinito 2. Sivilete Dagoomi Fande danchu fajjootinna handaaru lopho jawaachishate addintanni baxxitino kaa'lo hasiissannonsa dagate kifilera owaante uytanno uurrinshubba jawaachishate aana hossanno. 3. Sivilete Dagoomi Fandete eo afidhannohu: a) Kuni lallawi fulasira albaanni qoqqowoho xaphoomu seeru alaalaanchi woy biilloonyu noo bisi widoonni maareekkantino kayinnilla; diigantino maamarranna uurrinshubbanni gamba assinoonni jajji hee'riro. b) Bordete woy Yoote Mini gumulonni diigantanno uurrinshubbanni afi'nanni jiro; c) Gashshootunni Fandete uynanni murso; d) Konni lallawi garinni diigantanno uurrinshanni afi'nanni gatino jajja 4. Sivilete dagoomi afidhanno fande gashshoote lainohunni biiro tittirshu biddissa fushshitanno.	ቀናት ውስጥ ውሳኔ ካልሰጠበት የእገዳ ጥያቄው ውድቅ እንደተደረገ ይቆጠራል፤ ነገርንን ይህ ውሳኔ የቢሮውን ምርመራ የማድረግ ተግባር የሚያስቀር አይደለም፡፡ 9. በዚህ አንቀጽ ስለ እገዳ ትእዛዝ የተደነገገው የድርጅቶችን የባንክ አካውንት ማገድንም ይጠቃልላል፡፡ 76. አስተዳደራዊ እርምጃ ስለመውሰድ ይህን አዋጅ እና ሌሎች ሕጎችን ለሚጥሱ ድርጅቶች ቢሮ/ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ቀላል ወይም ከባድ የዕሐፍ ማስጠንቀቂያ ሊሰጥ ይችላል፡፡ ማስጠቀሚያውም የተፈጸመውን የሕግ ጥሰት፣ ሊደረግ የሚገባውን ማስተካከያ እና በምን ያህል ጊዜ ውስጥ መስተካከል እንዳለበት በግልጽ ማሳየት አለበት፡፡ ቢሮ/ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ለማስተካከያ የሚሰጠው ጊዜ የተፈጸመውን ጉድለት ወይም ጥፋት ክብደትና የጉዳዩን ውስብስብነት ከግምት ውስጥ ያስገባ መሆኑን አለበት፡፡ ሀ/ ቀላል ማስጠንቀቂያ የሚሰጠው፡- 1. ለውጥን አለማሳወቅ 2. ወቅቱን የጠበቀ ሂሳብና ስራ ክንውን ሪፖርት አለማድረግ 3. ከሪፖርት ጋር የሚቀርቡ ማስረጃዎችን ወቅቱን ጠብቆ አለማቅረብ 4. የምዝገባ ምስክር ወረቀትን በይፋ አለማሳየት 5. ሌሎች ሥርዓ.	by the Authority is hereby established. 2/The civil society fund shall be used to encourage volunteerism and development in the sector, and provide incentives to organizations working with vulnerable groups. 3/ The income of Civil Society Fund shall come from: a) Properties obtained from charities and societies dissolved by General Attorney or other authoritative body before the enactment of this proclamation, if any; b) properties obtained from organizations dissolved by the decision Board or Court; c) Subsidy from the Government to the Fund. d/ From organization registered in the region or other donors e/ Remaining Properties obtained from dissolved organizations in accordance with this proclamation 4/ The Bureau shall issue Directives on the administration of the civil society fund.
GAFA TONAA MITTE <u>Addi Addi Woro</u> 84. Reekkote Seera 1. Kuni Lallawi fulasira albaanni seerunni afi'noonni qoossonna gadadi konni lallawinni xawinsoonni safote qoossonna gadadi ledó gurchaawa hooggu geeshsha noowa suffanno.	SECTION 11 MISCELLANEOUS PROVISIONS 84. Transitional provisions 1. The rights and obligations obtained by law before the issuance of this proclamation shall continue as long as they do not contradict with the basic rights and obligations stipulated in this proclamation.	

2. Konni albaanni wolu biilloonyu noosi bisinni maareekkantinore agurranna qoqqowu xaphhomu Seeru Allaalaahinni maareekkantino uurrinshubba marro maareekkama diagaramannonsa.	በሚያወጣው መመሪያ የሚወሰኑ ጥፋቶች	2. Organizations registered by the Attorney General of the region are not required to re-register unless they were previously registered by another authorized body.
85. Wodhonna Biddissa Fushshate Yawo 1. Qoqqowu gashshooti amaale mini konne lallawa loosu aana hosiisate hasiisanno wodho fushshara dandaano. 2. Borde konne lallawanna konni quwi cinaancu quwi 1 garinni fultanno wodho loosu aana hosiisate kaa'litanno biddissuwa fushshitara dandiitanno.	ሀ/ ከባድ ማስጠንቀቂያ የሚያሰጡ ጥፋቶች 1. በዚህ ህግ ከተቀመጠው ገደብ በላይ አስተዳደራዊ ወጪዎችን መጠቀም 2. የምዝገባ ፈቃድ ሳያሳድሱ መሰራት 3. በተደጋጋሚ የሚፈፀሙ ቀላል ጥፋቶች 4. በወንጀል ህጉ ወይም ሌሎች ህጎች የተከለከሉ ድርጊቶችን መፈጸም ወይም አለመፈጸም 5. በተሰጠው ማስጠንቀቂያ መሠረት ድርጅቱ አሠራሩን የማያስተካክል ከሆነ ድርጅቱ እንዲታገድ ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ሊወስን ይችላል። ድርጅቱ እንዲታገድ ከወሰነ በኋላ የድርጅቱ የበላይ አካል ያሉትን ችግሮች እንዲያስተካክል በጊዜ ገደብ ያሳውቃል።	85. Power to Enact Regulation and Directive 1/ The Council of the Region may enact regulations necessary to give effect to this Proclamation. 2/ The Board may issue directives to give effect to this proclamation and the Regulations enacted in accordance with sub Article 1 of this Article.
86. Lallawu Loosu Aana Hosanna Yanna Kuni lallawi Maaja/2014 M.D kayse loosu aana hosanno.	6. የድርጅቱ የበላይ አካል በተሰጠው የጊዜ ገደብ ውስጥ የድርጅቱን ችግሮች የማያስተካክል ከሆነ ወይም ሊስተካከሉ የሚችሉበትን ሁኔታዎች ካላመቻቸ ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ድርጅቱ እንዲፈርስ ለቦርዱ ያቀርባል።	86. Effective Date This Proclamation will come into effect on August 23, 2014.
Hawaasa, Maaja/ 2014 M.D Desta Ledamo	7. ቦርዱ የቀረበለትን የውሳኔ ሀሳብ ተቀብሎ ድርጅቱ እንዲፈርስ የሚወሰን ከሆነ	_____ / _____ 2022 Desta Ledamo
Sidaamu Dagoomu Qoqqowi Mootimma Pirezidaanticha		The President of Sidaama Nation Regional State

	ውሳኔው በተሰጠ በ 30 ቀናት ውስጥ ድርጅቱ ባቅራቢው ላለ ለክልሉ ከፍተኛ ፍርድ ቤት ይግባኝ ማቅረብ ይችላል። 8. በድርጅቱ የተፈጸመው ሕግ መተላለፍ ተግባር በወንጀል የሚያስጠይቅ ሲሆን ማስረጃዎች ተሰብስቦ በዐቃቤ ሕግ በኩል ተገቢ እርምጃ ይወሰዳል። 9. በዚህ አንቀጽ አስተዳደራዊ እርምጃ መውሰድን በተመለከተ የተደነገገው በባለስልጣኑ የተመዘገቡ ድርጅቶች ላይ ተፈጻሚ አይሆንም። 10. በዚህ ንሑስ አንቀጽ 7 የተደነገገው ድርጅቶቹ በክልሉ የሚተገበሩትን ፕሮጀክት ላይ የሚፈጽሙትን ጥፋት በተመለከተ አስተዳደራዊ እርምጃ ከመውሰድ የሚከለክል አይሆንም። 11. በዚህ አንቀጽ ንሑስ አንቀጽ ሀ(2) መሰረት በወቅቱ ሪፖርት አለማቅረብ ጋር የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ቢሮው ጊዜው ካለፈ በኋላ የሚቀርብለትን ሪፖርት እስከ ሁለት ጊዜ ድረስ ሊቀበል ይችላል። ነገር ግን ከሁለት ጊዜ በላይ ወቅቱን ያልጠበቀ ሪፖርት ከቀረበለት ቢሮው ድርጅቱን እንደሁኔታው እስከ መዝጋት የሚደርስ ውሳኔ ሊሰጥ ይችላል።	
--	---	--

77. የመሰማት መብት

1. ቢሮው/ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ በማናቸውም ድርጅት ላይ የትኛውንም ዓይነት አሥተዳደራዊ እርምጃ ከመውሰዱ በፊት ድርጅቱ መከራከሪያዎችንና ማስረጃዎችን የማቅረብና የመሰማት መብት አለው።
2. በዚህ አንቀጽ የተደነገገው የመሰማት መብት ቦርዱ በይግባኝ የሚመለከታቸው ግዳዮች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

ክፍል ስምንት

ስለ ድርጅቶች መዋሐድ፣ መከፋፈል እና

መለወጥ

78. መዋሐድ

1. ቁጥራቸው ሁለት ወይም ከዚያ በላይ የሆኑ ድርጅቶች አግባብነት ባላቸው ሕጎችና በመተዳደሪያ ደንባቸው መሠረት በድርጅቶቹ የበላይ አካል ውሳኔ በአዲስ ስም ወይም ከሚዋሐዱት ድርጅቶች በአንዱ ስም ሊዋሐዱ ይችላሉ።
2. ውሕደቱ ሲፈጸም የቀድሞዎቹ ድርጅቶች መብትና ግዴታዎች እንዲሁም በውስጣቸው የነበሩ ሠራተኞች እና ያላቸው ንብረት እንደአግባብነቱ በውህደት ወደተፈጠረው ድርጅት ይተላለፋሉ።
3. በባለስልጣኑ የተመዘገበ እና በጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ የተመዘገቡ ድርጅቶች ውህደት ሊፈጥሩ ይችላሉ። ነገርግን በቅድሚያ በባለስልጣኑ የተመዘገበው ድርጅት ፈቃዱን መመለስ እና ክሊራንስ ማቅረብ ይኖርበታል።

4. በክልሉ የተመዘገበ ድርጅት በባለስልጣኑ ከተመዘገበ ድርጅት ጋር ውህደት በሚፈጽምበት ጊዜ ሀብቱን ሙሉ በሙሉ እንደያዘ ሊዋሀድ ይችላል፡፡

5. በውሕደቱ የተፈጠረው አዲስ ድርጅት በዚህ አዋጅ መሠረት መመዝገብ አለበት፡፡

79. መከፋፈል

1. አንድ ድርጅት በመተዳደሪያ ደንቡ ላይ በተመለከተው መሠረት በድርጅቱ የበላይ አካል ውሳኔ ሊከፋፈል ይችላል፡፡

2. በመከፋፈሉ ውሳኔ ላይ በሌላ ሁኔታ ካልተመለከተ በቀር፣ በክፍፍሉ የተፈጠረው እያንዳንዱ ድርጅት የቀድሞው ድርጅት ላለበት ግዴታና መብት እኩል ተካፋይ ነው፡፡

3. የቀድሞው ድርጅት ህልውና የሚያበቃው ለአዲሶቹ ድርጅቶች የምዝገባ ምስክር ወረቀት ሲሰጥ ነው፡፡

4. በአዲሶቹ ድርጅቶች ሙሉ ስምምነት ከነሱ አንዱ የቀድሞውን ድርጅት ስም ይዞ ሊቆይ ይችላል፡፡

80. መለወጥ

1. አንድ ድርጅት በመተዳደሪያ ደንቡ ላይ በተመለከተው መሠረት በድርጅቱ የበላይ አካል ውሳኔ ወደሌላ ዓይነት አደረጃጀት ሊለወጥ ይችላል፡፡

2. ለውጡ ሲፈጸም የቀድሞው ድርጅት መብትና ግዴታዎች

እንዲሁም በውስጣቸው የነበሩ ሠራተኞች እንደየ ትምህርት ዝግጅታቸውና ልምዳቸው ወደተለወጠው ድርጅት ይተላለፋሉ።

3. የተለወጠው አዲስ ድርጅት በዚህ አዋጅ መሠረት እንደገና መመዝገብ አለበት።

ክፍል ዘጠኝ

ስለድርጅቶች መፍረስ

81. የድርጅቶች መፍረስ

1. አንድ ድርጅት የሚፈርሰው፡-

ሀ) በመተዳደሪያ ደንቡ ሥልጣን ባለው አካል እንዲፈርስ ሲወሰን፤

ለ) በዚህ አዋጅ መሠረት ድርጅቱ እንዲፈርስ የሲቪል ማህበረሰብ ድርጅቶች ቦርድ ሲወሰን

ሐ) ከፍተኛ ፍርድ ቤት ውሳኔ ነው።

2. ፍርድ ቤት አንድ ድርጅት እንዲፈርስ የሚወስነው፡-

ሀ) ድርጅቱ በከባድ የወንጀል ድርጊት ወይም በተደጋጋሚ በቀላል ወንጀል በመሳተፍ ጥፋተኛ ሆኖ ሲገኝ፤ ወይም

ለ) ዕዳውን የመክፈል ችሎታ የሌለው ሲሆን ብቻ ነው።

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1(ሀ) መሠረት በአባላት ውሳኔ የፈረሰ ድርጅት ውሳኔውን 15 ቀናት ውስጥ ለቢሮዎቹ የማሳወቅ

ግዴታ አለበት።

4. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 3 መሠረት ድርጅቱ ለቢሮዎቹ የሚያቀርበው ማስታወቂያ፣ ድርጅቱ እንዲፈርስ የተወሰነበትን ቃለ-ጉባኤ፣ የድርጅቱን ወቅታዊ የሥራ ክንውንና የሒሳብ መግለጫ አያይዞ ማቅረብ አለበት።

82. የመፍረስ ውጤት

1. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 81 መሠረት ድርጅቱ እንዲፈርስ ሲወሰን ንብረቱ ወዲያውኑ ቢሮው በሚመድበው ሒሳብ አጣሪ ኃላፊነት ሥር ይሆናል።
2. ሒሳብ አጣሪው፣ ከድርጅቱ ዓላማ ጋር የተያያዙና ሊቋረጡ የማይችሉ ሥራዎችን ለቢሮው ማጠናቀቅ ካልሆነ በስተቀር ከሒሳብ ማጣራት ውጪ ሌላ ተግባር ማከናወን አይችልም።
3. የድርጅቱን ዕዳዎችና የመፍረስ ሂደቱን ለማከናወን የሚያስፈልጉ ወጪዎች ተጠናቀው ከተከፈሉ በኋላ ሒሳብ አጣሪው የድርጅቱን ቀሪ ገንዘብ ወይም ንብረት ለቢሮው እንዲተላለፍ ያደርጋል። ቢሮው በድርጅቱ መተዳደሪያ ደንብ ላይ ተቃራኒ ስምምነት ከሌላ በስተቀር ቀሪ የድርጅቱ ንብረት ወደ ሲቪል ማህበረሰብ ፈንዱ ገቢ ያደርጋል።
4. የድርጅቱ የሒሳብ ማጣራት ሥራዎች ሲጠናቀቁ፣ ቢሮው ለጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ድርጅቱን ከመዝገብ እንዲሰርዝ ያሳውቃል።

5. የዚህ አንቀፅ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆነው ህብረቶች ወይም የህብረቶች ህብረት በሚፈርሱበት ጊዜ ቀሪ ንብረቶች ወደ አባል ድርጅቶች ወይም ህብረቶች ሊተላለፉ ይችላሉ፡፡

ክፍል አስር

የሲቪል ማኅበረሰብ ፈንድ

83. የሲቪል ማኅበረሰብ ፈንድ

1. በቢሮው የሚተዳደር የሲቪል ማኅበረሰብ ፈንድ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል፡፡

2. የሲቪል ማኅበረሰብ ፈንድ በካፈል ይኖራል፡፡ እና የዘርፉን ዕድገት ለማበረታታት፣ በተለይም ልዩ ድጋፍ የሚያስፈልጋቸውን የማኅበረሰብ ክፍሎች የሚያገለግሉ ድርጅቶችን ለማበረታታት ይውላል፡፡

3. የሲቪል ማኅበረሰብ ፈንድ ገቢውን የሚያገኘው፡-

ሀ) ይህ አዋጅ ከመውጣቱ በፊት በክልሉ ጠቅላይ አቃቤ ህግ ወይም በሌላ ስልጣን ባለው አካል ተመዝግበው የነበሩ ነገር ግን ከፈረሱ ማኅበራትና ድርጅቶች የተሰበሰበ ሀብት/ንብረት ካለ፤

ለ) በቦርዱ ወይም ፍርድ ቤት ውሳኔ ከሚፈርሱ ድርጅቶች የሚገኝ ሀብት፤

ሐ) በመንግሥት ለፈንዱ የሚደረግ ድጎማ፤

መ) በክልሉ ከተመዘገቡ ወይም ሌሎች ለጋሽ ድርጅቶች ሠ) በዚህ አዋጅ መሰረት ከሚፈርሱ ድርጅቶች የሚገኝ ቀሪ ንብረት 4. የሲቪል ማኅበረሰብ ፈንድ አስተዳደርን በተመለከተ ቢሮው ዝርዝር መመሪያ ያወጣል።	ክፍል አስራ አንድ <u>ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች</u> 84. የመሸጋገሪያ ድንጋጌዎች 1. ይህ አዋጅ ከመውጣቱ በፊት በህግ የተገኙ መብቶችና ግዴታዎች በዚህ አዋጅ የተመለከቱትን መሠረታዊ መብቶችና ግዴታዎች እስካልተቃረኑ ባለበት ይቀጥላሉ። 2. ከዚህ ቀደም ሌላ ስልጣን ባለው አካል የተመዘገቡ ድርጅቶች አስካልሆኑ ድረስ በክልሉ ጠቅላይ አቃቤ ህግ የተመዘገቡ ድርጅቶች ድጋሚ መመዝገብ አይጠበቅባቸውም። 85. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን 1. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል። 2. ቦርዱ ይህንን አዋጅና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 መሠረት የሚወጣውን ደንብ
--	---

ለማስፈጸም	የሚረዱ
መመሪያዎችን	ሊያወጣ
ይችላል።	
86. አዋጁ ሥራ ላይ የሚውልበት ጊዜ	
ይህ አዋጅ ነሐሴ 23 ቀን 2014	
ዓ.ም ጀምሮ በሥራ ላይ ይውላል፡፡	
ሀዋሳ፣ ነሐሴ 23 2014 ዓ.ም	
ደስታ ሌዳሞ	
የሲዳማ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት	
ርዕሰ መስተዳድር	